



CORDLESS PLANER 20V / AKKU-HOBEL 20 V RABOT SANS FIL 20 V PPHA 20-Li B2

(GB) (IE)

CORDLESS PLANER 20V

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

RABOT SANS FIL 20 V

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

AKU HOBLÍK 20 V

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

AKUMULÁTOROVÝ HOBLÍK 20 V

Překlad originálního návodu na obsluhu

(DK)

BATTERIDREVEN HØVL 20 V

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(HU)

AKKUS GYALU 20 V

Az originál használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (CH)

AKKU-HOBEL 20 V

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

ACCU-SCHAAF 20 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(PL)

STRUG AKUMULATOROWY 20 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(ES)

CEPILLO RECARGABLE 20 V

Traducción del manual de instrucciones original

(IT)

PIALLA RICARICABILE 20 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

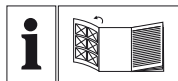
(SI)

AKUMULATORSKI SKOBE LJ 20 V

Prevod originalnega navodila za uporabo

IAN 402247_2201

(DE) (AT) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

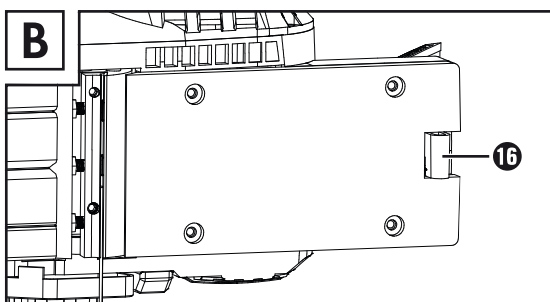
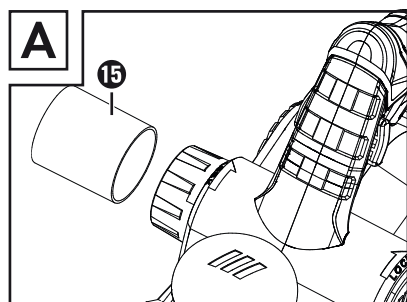
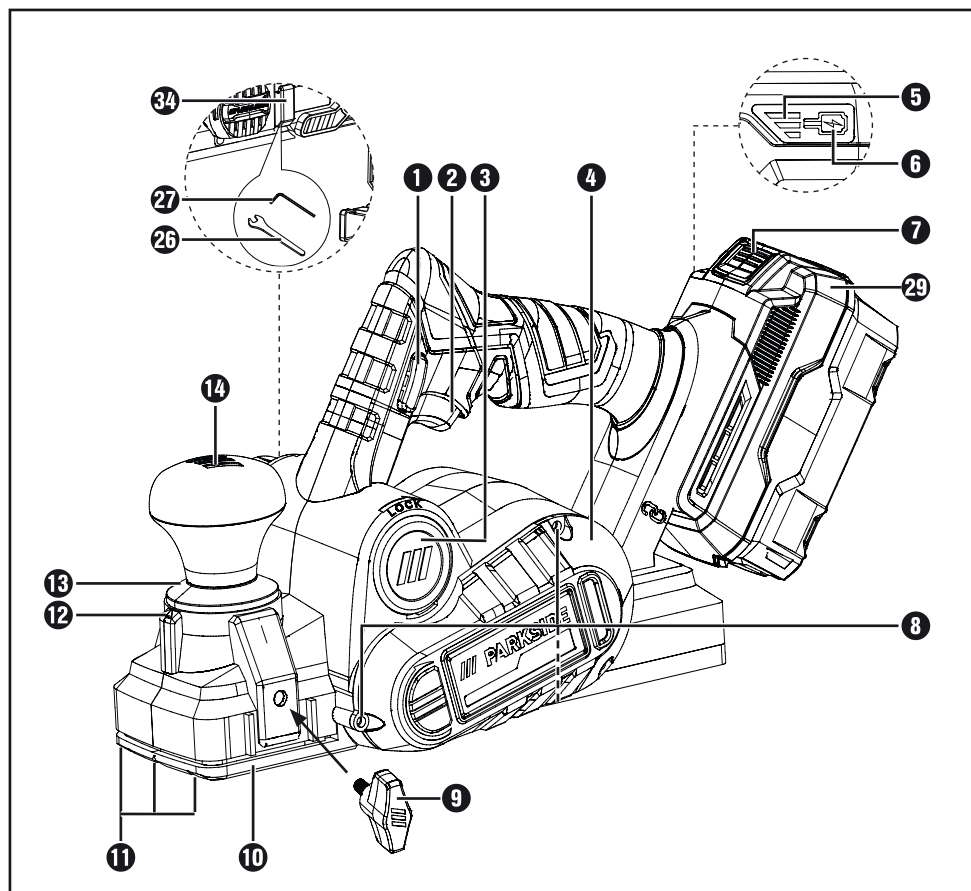
HU

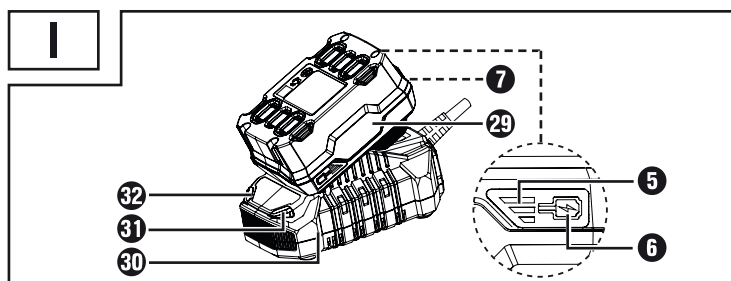
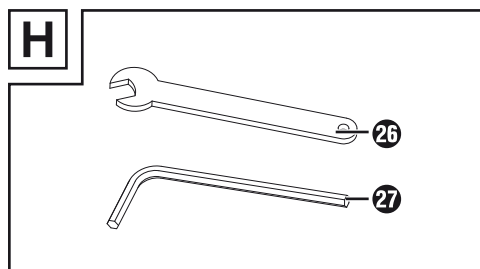
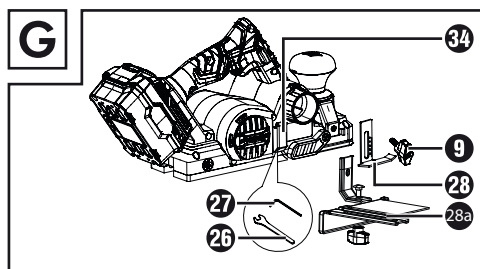
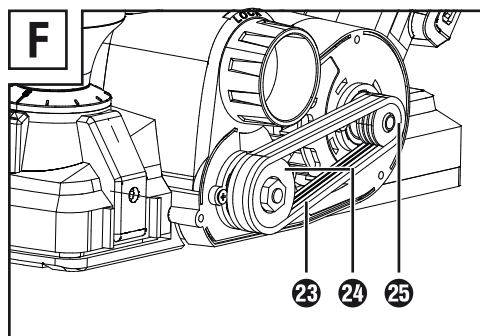
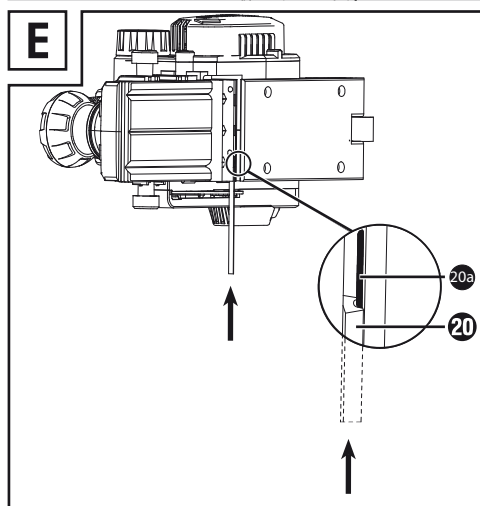
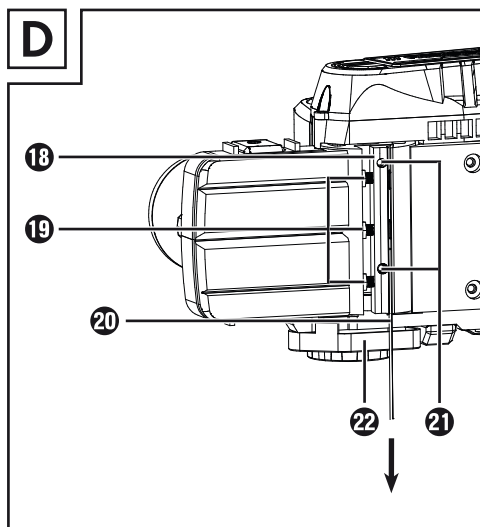
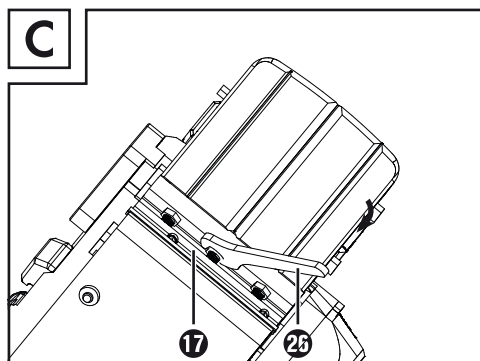
Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

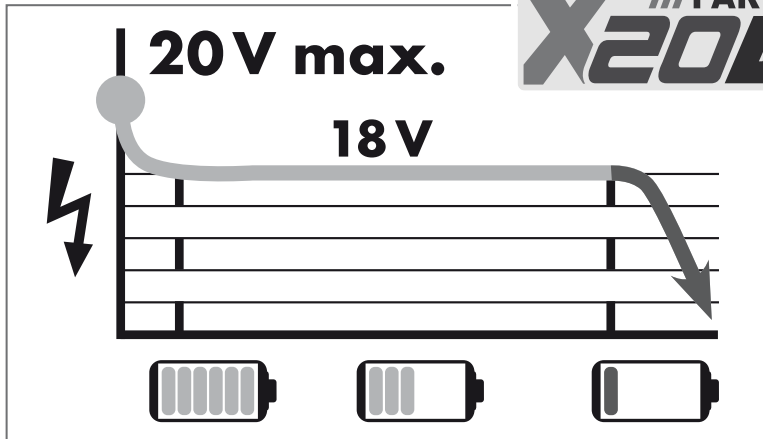
SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

GB/IE	Translation of the original instructions	Page	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	17
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	35
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	53
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	69
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	85
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	101
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	117
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	135
IT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	151
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	167
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	183







All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLGS 20 A1/PLGS 2012 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 battery pack.

Alle Parkside Geräte und die Ladegeräte PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLGS 20 A1/PLGS 2012 A1 der X20 V Team Serie sind mit dem Akku-Pack PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 kompatibel.

Tous les outils Parkside et les chargeurs PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLGS 20 A1/PLGS 2012 A1 de la série X20 V Team sont compatibles avec la batterie PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Charging times Ladezeiten Temps de charge	max. 2,4 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A1/A4/C1	max. 3,5 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Charger Ladegerät Chargeur PDSLGS 20 A1	max. 12,0 A Charger Ladegerät Chargeur PLGS 2012 A1
Charging currents Ladeströme Courants de charge					
2 Ah PAP 20 A1/B1 Battery pack · Akku · Batterie	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
3 Ah PAP 20 A2 Battery pack · Akku · Batterie	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>32 min</u> 5,3 A
4 Ah PAP 20 A3/B3 Battery pack · Akku · Batterie	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 7,8 A
4 Ah PAPS 204 A1 Battery pack · Akku · Batterie	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 6,0 A
8 Ah PAPS 208 A1 Battery pack · Akku · Batterie	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 12,0 A

GB Smart battery support 33

This appliance supports advanced functions when using special smart batteries. For more information, please refer to the accompanying material provided by the respective manufacturer. If smart battery functions are supported, the Ready2Connect LED 33 lights up in the following manner:

Ready2Connect LED



Connect the battery pack

LED flashes 3 times



Connect to the app

LED stays on



Not connected to the app

LED stays off



Tool in update mode

LED flashes continuously



Tool update successful

The LED flashes for 5 seconds



Tool update failed

LED flashes rapidly alternately

DE Smart-Akku Unterstützung 33

Dieses Gerät unterstützt erweiterte Funktionen bei Verwendung spezieller Smart-Akkus. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den Begleitmaterialien der jeweiligen Hersteller. Wenn die Smart-Akku-Funktionen unterstützt werden, leuchtet die Ready2Connect LED 33 in nachfolgender Weise:

Ready2Connect LED



Akkupack verbinden

LED blinkt 3 mal



Mit der App verbinden

LED bleibt an



Nicht mit der App verbunden

LED bleibt aus



Werkzeug im Update Modus

LED blinkt kontinuierlich



Werkzeug Update erfolgreich

Die LED blinkt 5 Sekunden lang



Werkzeug Update fehlgeschlagen

LED blinkt abwechselnd schnell

FR **Compatibilité avec batterie intelligente**

En utilisant des batteries intelligentes spéciales, cet appareil prend en charge des fonctions élargies. Vous trouverez de plus amples informations dans les documents d'accompagnement des fabricants respectifs. Lorsque les fonctions de batterie intelligente sont prises en charge, la LED Ready2Connect  s'allume de la façon suivante :

LED Ready2Connect



Connecter le bloc-batterie

La LED clignote 3 fois



Connecter à l'application

La LED reste allumée



Non connecté à l'application

La LED reste éteinte



Outil en mode Mise à jour

La LED clignote en continu



Mise à jour de l'outil réussie

La LED clignote pendant 5 secondes



Échec de la mise à jour de l'outil

La LED clignote en alternance rapidement

NL **Smart-accu ondersteuning**

Dit apparaat ondersteunt geavanceerde functies bij gebruik van speciale smart-accu's. Voor nadere informatie wordt verwezen naar het begeleidend materiaal van de respectieve fabrikanten. Als de smart-accu-functies worden ondersteund, licht de Ready2Connect led  als volgt op:

Ready2Connect-led



Accupak aansluiten

Led knippert 3 keer



Met de app verbinden

Led blijft branden



Niet met de app verbonden

Led blijft uit



Gereedschap in update-modus

Led knippert continu



Update gereedschap gelukt

Led knippert 5 seconden lang



Update gereedschap mislukt

Led knippert afwisselend snel

CZ Podpora smart akumulátoru ❸

Toto zařízení podporuje rozšířené funkce při použití speciálních smart akumulátorů. Další informace naleznete v doprovodných materiálech příslušných výrobců. Když jsou podporovány funkce smart akumulátoru, tak svítí Ready2Connect LED ❸ následujícím způsobem:

Ready2Connect LED



Navázání spojení se sadou akumulátorů

LED bliká 3krát



Navázání spojení s aplikací

LED stále svítí



Nespojeno s aplikací

LED nesvítí



Nástroj v režimu aktualizace

LED trvale bliká



Aktualizace nástroje úspěšná

LED bliká 5 sekund



Aktualizace nástroje selhala

LED bliká střídavě rychle

PL Obsługa funkcji Smart baterii ❸

To urządzenie obsługuje zaawansowane funkcje podczas korzystania ze specjalnych Smart baterii. Więcej informacji można znaleźć w dołączonych materiałach odpowiednich producentów. Gdy obsługiwane są funkcje Smart baterii, dioda LED Ready2Connect ❸ świeci się w następujący sposób:

Ready2Connect LED



Podłączanie akumulatora

Dioda LED mignie 3 razy



Łączenie z aplikacją

Dioda LED pozostaje włączona



Brak połączenia z aplikacją

Dioda LED pozostaje wyłączona



Narzędzie w trybie aktualizacji

Dioda LED miga w sposób ciągły



Aktualizacja narzędzia powiodła się

Dioda LED miga przez 5 sekund



Aktualizacja narzędzia nie powiodła się

Dioda LED miga szybko naprzemiennie

SK Podpora akumulátora smart 33

Tento prístroj podporuje rozšírené funkcie pri použití špeciálnych akumulátorov smart. Ďalšie informácie nájdete v sprievodných materiáloch príslušných výrobcov. Keď sa podporujú funkcie akumulátora smart, svieti LED Ready2Connect 33 nasledujúcim spôsobom:

Ready2Connect LED



Pripojiť box s akumulátorom

LED 3-krát zabliká



Nadviazať spojenie s aplikáciou

LED zostane zapnutá



Nie je spojené s aplikáciou

LED zostane vypnutá



Náradie v režime aktualizácie

LED bliká nepretržite



Aktualizácia náradia úspešná

LED bliká 5 sekúnd



Aktualizácia náradia zlyhala

LED bliká striedavo rýchlo

ES Compatibilidad con funciones de batería inteligente 33

Este aparato admite funciones avanzadas si se emplea una batería inteligente especial. Encontrará más información en la documentación y material adjunto del fabricante que corresponda. Si se admiten las funciones de batería inteligente, el led Ready2Connect 33 se ilumina de la manera siguiente:

Led Ready2Connect



Conexión a la batería

El led parpadea 3 veces



Conectado a la aplicación

El led permanece encendido



Desconectado de la aplicación

El led permanece apagado



Herramienta en el modo de actualización

El led parpadea de forma continua



Actualización correcta de la herramienta

El led parpadea durante 5 segundos



Error en la actualización de la herramienta

El led parpadea rápidamente de forma alterna

DK Smart-batteri-understøttelse 33

Dette produkt understøtter udvidede funktioner ved anvendelse af specielle smart-batterier. Yderligere informationer kan findes i de vedlagte materialer fra producenten. Hvis smart-batteri-funktionerne understøttes, lyser Ready2Connect LED 33 på følgende måde:

Ready2Connect LED



Forbindelse af batteripakken

LED'en blinker 3 gange



Forbindelse med appen

LED'en er tændt



Ikke forbundet med appen

LED'en er slukket



Værktøj i opdateringsmodus

LED'en blinker permanent



Værktøjsopdatering udført

LED'en blinker i 5 sekunder



Værktøjsopdatering mislykkedes

LED'en blinker hurtigt

IT Supporto batteria intelligente 33

Questo apparecchio supporta funzioni avanzate quando si utilizzano speciali batterie intelligenti. Per ulteriori informazioni, consultare il materiale messo a disposizione dai rispettivi produttori. Quando le funzioni per batterie intelligenti sono supportate, il Ready2Connect LED 33 lampeggia come segue:

Ready2Connect LED



Collegare il pacco batteria

Il LED lampeggia 3 volte



Collegare all'app

Il LED resta acceso



Non collegato all'app

Il LED resta spento



Utensile in modalità di aggiornamento

Il LED lampeggia in modo continuo



Aggiornamento utensile riuscito

Il LED lampeggia per 5 secondi



Aggiornamento utensile non riuscito

Il LED lampeggia a velocità alterne

HU Okos akkumulátor támogatás 33

Ez a készülék bővített funkciókat támogat speciális okos akkumulátorok használata esetén. További információkért tekintse meg az adott gyártók mellékelt anyagait. Ha támogatva vannak az okos akkumulátor funkciók, a Ready2Connect LED 33 az alábbi módon világít:

Ready2Connect LED



Akkumulátor-telep csatlakoztatása

A LED 3-szor villog



Csatlakoztatás az alkalmazáshoz

A LED világít



Nincs csatlakoztatva az alkalmazáshoz

A LED nem világít



Szerszám frissítés módban van

A LED folyamatosan villog



Szerszám frissítése sikeres

A LED 5 másodpercig villog



Szerszám frissítése nem sikerült

A LED felváltva gyorsan villog

SI Podpora za pametne akumulatorje 33

Ta naprava podpira razširjene funkcije pri uporabi posebnih pametnih akumulatorjev. Dodatne informacije najdete v spremni dokumentaciji ustreznih proizvajalcev. Če naprava podpira funkcije pametnega akumulatorja, lučka LED Ready2Connect 33 sveti, kot sledi:

Lučka LED Ready2Connect



Povezava akumulatorja

Lučka LED 3-krat utripne



Povezava z aplikacijo

Lučka LED sveti



Ni povezave z aplikacijo

Lučka LED ne sveti



Orodje v načinu posodabljanja

Lučka LED trajno utripa



Posodobitev orodja je uspešna

Lučka LED utripa 5 sekund



Posodobitev orodja ni uspešna

Lučka LED utripa izmenično hitro

Contents

Introduction.....	2
Intended use.....	2
Features.....	2
Package contents.....	2
Technical details.....	3
General power tool safety warnings.....	4
1. Work area safety.....	4
2. Electrical safety.....	4
3. Personal safety.....	4
4. Power tool use and care.....	5
5. Use and handling of the cordless electrical power tool.....	5
6. Service.....	6
Appliance-specific safety instructions for power planers.....	6
Safety guidelines for battery chargers.....	7
Original accessories/attachments.....	7
Before use.....	7
Charging the battery pack (see fig. I).....	7
Inserting/removing the battery pack.....	8
Checking the battery charge level.....	8
Using the appliance.....	8
Switching on/off.....	8
Setting the cut depth.....	8
Vacuuming dust/chips (see fig. A).....	8
Parking shoe (see fig. B).....	9
Planing.....	9
Chamfering edges.....	9
Fitting the rip fence (not supplied, see fig. G).....	9
Removing/fitting the planing blade 20 (see figs. C–D).....	9
Replacing the drive belt (see fig. F).....	10
Maintenance and cleaning.....	10
Disposal.....	11
Kompernass Handels GmbH warranty.....	12
Service.....	13
Importer.....	13
Original declaration of conformity.....	14
Ordering a replacement battery.....	15
Telephone ordering.....	15

CORDLESS PLANER 20V PPHA20-Li B2

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The appliance is designed for planing workpieces such as beams or planks that are firmly held in place. The appliance is also suitable for chamfering edges and for grooving. Any other uses or modifications to the appliance are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. This appliance is not intended for commercial use.

Features

- 1** Safety lock-out
- 2** ON/OFF switch
- 3** Chip ejector (optionally right/left)
- 4** Belt cover
- 5** Battery display LED
- 6** Battery charge level button
- 7** Release button for the battery pack
- 8** Screws for belt cover
- 9** Fastening screw for the rip fence/fold depth stop

- 10** Plane sole
- 11** V grooves
- 12** Marking for cut depth scale
- 13** Cut depth scale
- 14** Dial for setting the cut depth (additional handle)
- 15** Adapter for external extraction
- 16** Parking shoe
- 17** Cutter block
- 18** Clamping element
- 19** Fastening screw for the planing blade
- 20** Planing blade
- 20a** Tensioning plate groove
- 21** Hex screws
- 22** Lateral cutter block guard
- 23** Drive belt
- 24** Large belt wheel
- 25** Small belt wheel
- 26** Open-ended spanner
- 27** Hex key
- 28** Fold depth stop (not supplied)
- 28a** Rip fence (not supplied)
- 29** Battery pack*
- 30** High-speed charger*
- 31** Red charge control LED
- 32** Green charge control LED
- 33** Ready2Connect LED
- 34** Accessory compartment

Package contents

- 1 cordless planer 20V
- 1 hex key (see fig. G)
- 1 open-ended spanner (see fig. G)
- 1 adapter for external extraction
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

Technical details

Cordless Planer 20V PPHA20-Li B2

Rated voltage	20 V $\equiv$ (DC)
Rated idle speed	$n_0 = 14000$ rpm
Plane width	82 mm
Cut depth	0–2 mm
Fold depth	max. 17 mm
Maximum high-frequency output	10 dBm

Battery PAP 20 B3*

Type	LITHIUM ION
Rated voltage	20 V $\equiv$ (DC)
Capacity	4.0 Ah
Cells	10

High-speed battery charger PLG 20 C3*

INPUT

Rated voltage	230–240 V $\sim$ 50 Hz (AC)
Rated power consumption	120 W
Fuse (internal)	3.15 A 

OUTPUT

Rated voltage	21.5 V $\equiv$ (DC)
Rated current	4.5 A
Charging time	approx. 120 min.
Protection class	II/  (double insulation)

* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

Noise and vibration data

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically:

Noise emission value

Sound pressure level	$L_{PA} = 88.3$ dB (A)
Sound power level	$L_{WA} = 99.3$ dB (A)
Uncertainty	$K = 3$ dB



Wear ear muffs!

Total vibration value

Handle	$a_h = 3.944$ m/s ²
Additional handle	$a_h = 5.950$ m/s ²
Uncertainty	$K = 1.5$ m/s ²

NOTE

- For an accurate estimate of the vibration load during a specific working period, the periods during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.
- The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

WARNING!

- Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.** Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cords that are also suitable for use outdoors.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) Only charge rechargeable batteries using the chargers that are recommended by the manufacturer. Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool. The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) Do not use a damaged or modified battery. Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- f) Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures. Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.
- g) Follow all instructions regarding charging and never charge the battery or the cordless tool outside the temperature range given in the operating instructions. Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!
Never charge non-rechargeable batteries.



max. 50°C

Protect the rechargeable battery from heat; for example, from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

6. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never try to repair damaged batteries.**
Batteries should only be maintained by the manufacturer or an approved customer service centre.

Appliance-specific safety instructions for power planers

- Wait until the cutter block comes to a complete standstill before putting down the power tool. An exposed, rotating cutter block can catch in the surface and cause a loss of control which could result in serious injuries.
- Fix and secure the workpiece to a sturdy work surface using clamps or other methods. If you hold the workpiece only with your hand or against your body, it will remain unstable. This can lead to a loss of control.
- Do not insert your fingers into the chip ejector ③. You can injure yourself on rotating parts.
- Always switch the appliance on before applying it to the workpiece. Otherwise, there is a risk of a kickback if the planing blade catches in the workpiece.
- The plane sole ⑩ must lie flat on the workpiece when working. Otherwise, there is a risk of injury due to the plane jamming.
- Never plane over metal objects. Otherwise, the planing blade/cutter block ⑪ could be damaged.
- Do not process materials containing asbestos. Asbestos is a known carcinogen.
- Dusts can be produced while working that are hazardous to health, inflammable or explosive. Wear a dust mask and use a suitable dust/chip extractor. Some dusts are carcinogenic.
- When working for extended periods of time on wood and, in particular, materials that produce dust which is hazardous to health, connect the appliance to an appropriate external dust extraction appliance. Do not use the power planer if the battery is damaged. Damaged cables increase the risk of electric shock.
- Do not rest your hands next to or in front of the appliance and the area being worked. Otherwise, there is a risk of injury if you slip.
- In the event of danger, remove the mains plug from the socket immediately.
- Always remove the plug from the power socket in event of danger, during work breaks, when working on the appliance (e.g. when changing planing blade).
- Always route the power cord towards the rear, away from the appliance.
- Use only sharp planing blades.
- Do not soak the materials or the area to be processed with liquids containing solvents.
- Avoid all contact with rotating parts.
- Never use the appliance for purposes other than those for which it was designed, and only use original parts/accessories.
- Hold the appliance firmly while working. Ensure that your stance is secure and stable.
- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.

Safety guidelines for battery chargers

- This tool may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the tool safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the tool as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- To avoid potential risks, if the appliance power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician.



The charger is suitable for indoor use only.

WARNING!

- If the mains cable requires replacement, this should be carried out by the manufacturer or an approved representative to avoid safety hazards.

ATTENTION!

- ◆ This charger can only charge the following batteries: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ A current list of battery compatibility can be found at www.Lidl.de/Akku.

Original accessories/attachments

- **Use only the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.** Using attachments or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

Before use

Charging the battery pack (see fig. I)

CAUTION!

- Always unplug the charger before you remove the battery pack **29** from or connect it to the charger.

NOTE

- Never charge the battery pack **29** when the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry, and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.
- ◆ Insert the battery pack **29** into the high-speed charger **30** (see fig. I).
- ◆ Insert the power plug into the socket. The control LED **31** lights up red.
- ◆ The green control LED **32** indicates that the charging process is complete and the battery pack **29** is ready for use.

ATTENTION!

- ◆ If the red control LED **31** flashes, this means that the battery pack **29** has overheated and cannot be charged.
- ◆ If the red and green control LEDs **31** **32** both flash, this means that the battery pack **29** is defective.

- ◆ Push the battery pack **29** into the appliance.
- ◆ Switch off the charger **60** for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the power plug from the mains power socket.

Inserting/removing the battery pack

Inserting the battery pack

- ◆ Allow the battery pack **29** to click into place in the appliance.

Removing the battery pack

- ◆ Press the release button **7** and remove the battery pack **29**.

Checking the battery charge level

- ◆ Press the battery charge level button **6** to check the status of the battery (see also main diagram). The status will be shown on the battery display LED **5** as follows:
RED/ORANGE/GREEN = maximum charge
RED/ORANGE = medium charge
RED = low charge – charge the battery

Using the appliance

Switching on/off

Switching on

- ◆ First, press the safety lock-out **1**.
- ◆ Then press and hold the ON/OFF switch **2**.
You can now release the safety lock-out **1**.

Switching off

- ◆ Release the ON/OFF switch **2**.

NOTE

- ▶ For safety reasons, the ON/OFF switch **2** cannot be locked.

Setting the cut depth

Use the dial **14** to adjust the cutting depth (0–2 mm) in 1/10 mm increments using the cutting depth scale **13**. This can then be read via the **12** marking.

Vacuuming dust/chips (see fig. A)



! WARNING!

Always wear a dust mask!

! RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

Adjustable chip ejector (left/right)

- ◆ Unlock the chip ejector **3** by turning it in the opposite direction to the arrow (from the "LOCK" position).
- ◆ Pull the chip ejector **3** out of the appliance.
- ◆ The chip ejector **3** can be attached to the plane on the left or the right. Make sure that the tab on the chip ejector **3** fits into the corresponding recess on the housing.
- ◆ Push the chip ejector **3** into the appliance.
- ◆ Lock the chip ejector **3** by turning it to the position "LOCK".

External extraction

When using a workshop extractor, for example, it may be necessary to use the adapter for external extraction **15**. The workshop vacuum cleaner must be suitable for the material being processed.

Connection

- ◆ Push the adapter for external extraction **15** firmly onto the chip ejector **3**.
- ◆ Push the hose of a suitable workshop vacuum cleaner onto the chip ejector **3** or the adapter for external extraction **15**, as applicable.

Removal

- ◆ Pull the hose of the workshop vacuum cleaner off the chip ejector **3** or the adapter.
- ◆ Pull off the adapter for external extraction **15**, if attached.

Parking shoe (see fig. B)

The parking shoe 16 allows you to put the appliance down without risking damage to the workpiece. While working, the parking shoe 16 is flipped up and rear part of the plane sole 10 is exposed.

Planing

CAUTION! RISK OF KICKBACK!

- ▶ Always switch the appliance on before applying it to the workpiece.
- ◆ Set desired cut depth.
- ◆ Switch the appliance on.
- ◆ Place the appliance with the front part of the plane sole 10 on the workpiece.
- ◆ Move the appliance with straight, even motions over the workpiece.
- ◆ Push forward slowly and do not exert excessive pressure on the plane sole 10. Excessive speed reduces the surface quality and can lead to clogging of the chip ejector.

Chamfering edges

The V grooves 11 in the front plane sole 10 allow easy chamfering of workpiece edges.

- ◆ Use the V groove that corresponds to the chamfer width required.
- ◆ Place the planer with the V groove 11 onto the workpiece edge and guide it forwards.

Fitting the rip fence (not supplied, see fig. G)

NOTE

- ▶ Replacement parts that are not listed (such as batteries, rip fence or fold depth stop) can be ordered via our Service Hotline.
- ◆ Undo the fastening screw 9 on the appliance.
- ◆ Fit the rip fence 28 onto the appliance using the fastening screw 9.

Removing/fitting the planing blade 20 (see figs. C–D)

RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

CAUTION!

- ▶ There is a risk of injury due to the cutting edges of the planing blade 20!
- ▶ Never touch the cutting edges of the planing blade 20.

The planing blade 20 has two cutting edges and can be turned.

- ◆ Replace the planing blade 20 when both cutting edges are blunt.
- ◆ Do not try to sharpen the planing blade 20.

Turn the planing blade 20 or replace it

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Wear suitable protective gloves when changing the planing blades.

NOTE

- ▶ Do not undo the two hex screws 21. They are used for adjusting the height of the cutter block. No adjustment is required if you use the planing blades sold by the manufacturer. Otherwise, an imbalance may occur. Use only the planing blades supplied by the manufacturer.
- ▶ When changing the blade, always replace both blades to prevent an imbalance.
- ▶ Unscrew only one blade to start with. This will allow you to use the factory-mounted second blade for reference when reassembling later.
- ◆ Use the supplied open-ended spanner 26 to undo the 3 fastening screws 19 a little way so that the planing blade 20 can be moved (see fig. C).

- ◆ Push the movable cutter block guard **22** into the slot in the housing.
- ◆ Push the planing blade **20** sideways out of the clamping element **18** (see fig. D)

NOTE

- ▶ The planing blade **20** may be factory-bonded with protective lacquer. It is not necessary to re-bond the blade.
- ◆ Fit either a new or turned blade in the reverse order. Make sure that the notch on the planing blade **20** slides into the tensioning plate groove **20a** (see fig. E).
- ◆ Make sure that the planing blade **20** protrudes a little way (approx. 1 mm) from the cutter block **17** in the direction of the movable lateral cutter block guard **22**. Carefully turn the cutter block to check that the planing blade does not scrape anywhere.
- ◆ Also ensure that the clamping element **18** closes flush to the cutter block **17**. The clamping element **18** must lie on the hex screws **21** before the fastening screws **19** can be tightened.
- ◆ Planing blades **20** can be purchased exclusively from the address given below (see section "Service"). Do not use planing blades from other manufacturers.

Setting the planing blade height

- ◆ Set the cutting depth to 0 mm.
- ◆ Check the position of the planing blade **20** at both ends. Use a flat, straight object as a guide strip over the plane sole **10**.
- ◆ The tip of the planing blade **20** must be flush with the surface of the plane sole **10**.
- ◆ The height of the planing blade **20** can be adjusted using the hex key **27** via the two hex screws **21**. Adjust the two hex screws **21** so that the tip of the planing blade is flush with the plane sole **10** on both sides.

Replacing the drive belt (see fig. F)

RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the appliance off and remove the battery pack **29** before carrying out any work on the appliance.
- ◆ Remove the screws **8** and detach the drive belt cover **4**.
- ◆ Remove the worn drive belt **23**.
- ◆ Fit the new drive belt **23** onto the small belt wheel **25** first and then turn the drive belt **23** and pull it onto the large belt wheel **24**.
- ◆ Replace the drive belt cover **4** and fix it in place using the screws **8**.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

- ◆ Keep the appliance and the ventilation slits clean to ensure fault-free operation.
- ◆ Clean the chip ejector **3** regularly.
- ◆ To clean a blocked chip ejector, use a suitable tool (e.g. a piece of wood, compressed air, etc.).
- ◆ Use a dry cloth to clean the housing.
- ◆ Use a brush to remove any dust stuck to the appliance.
- ◆ Never use sharp objects, petrol, solvents or cleansers which can damage plastic. Do not allow any liquids to get into the interior of the appliance.

WARNING!

- Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE. This can lead to an electric shock and fire.

NOTE

- ▶ Replacement parts that are not listed (such as batteries, rip fence or fold depth stop) can be ordered via our Service Hotline.

Disposal



FR



The product and its packaging are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user.

Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



Do not dispose of batteries in your normal household waste!

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point. Only return batteries that are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:
1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear customer,

This appliance comes with a 5-year warranty valid from the date of purchase. In the event that this product has any defects, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not limited in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within 5 years of the product's date of purchase, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the 5-year warranty period, together with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

The X 20 V Team Series battery pack comes with a 3-year warranty valid from the date of purchase.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 402247_2201 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 402247_2201.

⚠ WARNING!

- Have your appliances repaired by the Service Centre or a trained electrician, and use only original spare parts. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- If the appliance's mains cable is damaged, it must be replaced with a special cable that is available from the manufacturer or its customer service.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 402247_2201

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Original declaration of conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive
(2006/42/EC)

EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2014/30/EU)

RoHS Directive
(2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

Related harmonised standards

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Type designation of the machine: Cordless Planer 20V PPHA 20-Li B2

Year of manufacture: 06-2022

Serial number: IAN 402247_2201

Bochum, 14/06/2022



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Ordering a replacement battery

If you want to order a replacement battery for your appliance, you can do so easily via the Internet on www.kompernass.com or by telephone.



NOTE

- Online ordering of replacement parts is not possible in all countries. If this is the case, please contact the Service Hotline.

Telephone ordering

GB Service Great Britain Tel.: 0800 404 7657

IE Service Ireland Tel.: 1800 101010

To ensure fast processing of your order, have the article number of your appliance (IAN 402247_2201) to hand in case of questions. The article number can be found on the type plate or the title page of these instructions.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	18
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	18
Ausstattung	18
Lieferumfang	18
Technische Daten	19
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	20
1. Arbeitsplatzsicherheit	20
2. Elektrische Sicherheit	20
3. Sicherheit von Personen	21
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	21
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	22
6. Service	23
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohobel	23
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	24
Originalzubehör/-zusatzgeräte	24
Vor der Inbetriebnahme	24
Akku-Pack laden (siehe Abb. I)	24
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen	25
Akkuzustand prüfen	25
Inbetriebnahme	25
Ein-/Ausschalten	25
Spantiefe einstellen	25
Staub/Späne absaugen (siehe Abb. A)	25
Parkschuh (siehe Abb. B)	26
Hobelvorgang	26
Kanten anfasen	26
Parallelanschlag montieren (nicht im Lieferumfang, siehe Abb. G)	26
Hobelmesser 20 ausbauen/einbauen (siehe Abb. C-E)	27
Antriebsriemen wechseln (siehe Abb. F)	28
Wartung und Reinigung	28
Entsorgung	29
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	30
Service	31
Importeur	31
Original-Konformitätserklärung	32
Ersatz-Akku Bestellung	33
Telefonische Bestellung	33

AKKU-HOBEL 20 V PPHA20-Li B2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bei fester Auflage der Werkstücke zum Hobeln von Holzwerkstoffen wie Balken oder Brettern geeignet. Ferner eignet sich das Gerät zum Abschrägen von Kanten und zum Falzen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Ausstattung

- 1** Einschaltperre
- 2** EIN-/AUS-Schalter
- 3** Spanauswurf (wahlweise rechts/links)
- 4** Riemenabdeckung
- 5** Akku-Display-LED
- 6** Taste Akkuzustand
- 7** Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 8** Schrauben für Riemenabdeckung
- 9** Befestigungsschraube für Parallelanschlag/
Falztiefenanschlag

- 10** Hobelsohle
- 11** V-Nuten
- 12** Markierung für Spantiefenskala
- 13** Spantiefenskala
- 14** Drehregler für Spantiefeneinstellung
(zusätzlicher Handgriff)
- 15** Adapter für externe Absaugung
- 16** Parkschuh
- 17** Messerwelle
- 18** Spannelement
- 19** Befestigungsschrauben für Hobelmesser
- 20** Hobelmesser
- 20a** Spannplattennut
- 21** Innensechskantschrauben
- 22** Seitlicher Messerwellenschutz
- 23** Antriebsriemen
- 24** Großes Riemenrad
- 25** Kleines Riemenrad
- 26** Maulschlüssel
- 27** Innensechskantschlüssel
- 28** Falztiefenanschlag (nicht im Lieferumfang)
- 28a** Parallelanschlag (nicht im Lieferumfang)
- 29** Akku-Pack*
- 30** Schnell-Ladegerät*
- 31** Rote Ladekontroll-LED
- 32** Grüne Ladekontroll-LED
- 33** Ready2Connect LED
- 34** Zubehörfach

Lieferumfang

- 1 Akku-Hobel 20 V
- 1 Innensechskantschlüssel (siehe Abb. G)
- 1 Maulschlüssel (siehe Abb. G)
- 1 Adapter für externe Absaugung
- 1 Tragekoffer
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Akku-Hobel 20 V PPHA20-Li B2

Bemessungsspannung	20 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Bemessungs-Leerlauf-Drehzahl	n_0 14000 min ⁻¹
Hobelbreite	82 mm
Spantiefe	0–2 mm
Falztiefe	max. 17 mm
maximale Hochfrequenz-Ausgangsleistung	10dBm

Akku PAP 20 B3*

Typ	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung	20 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Kapazität	4,0 Ah
Zellen	10

Akku-Schnellladegerät PLG 20 C3*

EINGANG/Input

Bemessungsspannung	230–240 V $\sim$, 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme	120 W
Sicherung (innen)	3,15 A 

AUSGANG/Output

Bemessungsspannung	21,5 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Bemessungsstrom	4,5 A
Ladedauer	ca. 120 min
Schutzklasse	II/  (Doppelisolierung)

* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Geräuschemissionswert

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 88,3$ dB (A)
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 99,3$ dB (A)
Unsicherheit	$K = 3$ dB



Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert

Handgriff	$a_h = 3,944$ m/s ²
Zusätzlicher Handgriff	$a_h = 5,950$ m/s ²
Unsicherheit	$K = 1,5$ m/s ²

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckenfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtlöses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.
Es besteht Explosionsgefahr.

6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohobel

- Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen. Eine freiliegende, rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.
- Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Greifen Sie nicht mit den Fingern in den Spanauswurf ❸. Verletzungsgefahr an rotierenden Teilen.
- Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Sonst besteht Rückschlaggefahr, wenn sich das Hobelmesser im Werkstück verhakt.
- Beim Arbeiten muss die Hobelsohle ❶ flach aufliegen. Sonst besteht Verletzungsgefahr durch Verkanten des Hobels.
- Hobeln Sie nie über Metallgegenstände. Das Hobelmesser/die Messerwelle ❶ wird sonst beschädigt.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- Beim Arbeiten entstehende Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein. Tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie eine geeignete Staub-/Späneabsaugung. Manche Stäube gelten als krebserregend.
- Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an. Benutzen Sie den Elektrohobel nicht, wenn das Kabel beschädigt ist. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab. Es droht Verletzungsgefahr durch Abrutschen.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie den Netzstecker bei Gefahr, Arbeitspausen, Nichtgebrauch, vor allen Arbeiten am Gerät (z.B. Wechsel der Hobelmesser) aus der Steckdose.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- Verwenden Sie nur scharfe Hobelmesser.
- Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit rotierenden Teilen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen/-zubehör.
- Halten Sie das Gerät während der Arbeit fest. Sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

⚠️ WARNUNG!

- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

⚠️ ACHTUNG!

- ◆ Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Batterien laden: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter www.Lidl.de/Akku.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden (siehe Abb. I)

⚠️ VORSICHT!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack 29 aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

HINWEIS

- Laden Sie den Akku-Pack 29 nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 und 50 °C.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack 29 in das Schnell-Ladegerät 30 (siehe Abb. I).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED 31 leuchtet rot.

- ◆ Die grüne Kontroll-LED **32** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **29** einsatzbereit ist.

⚠ ACHTUNG!

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED **31** blinken, dann ist der Akku-Pack **29** überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED **31** **32** gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack **29** defekt.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **29** in das Gerät ein.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät **30** zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack **29** in das Gerät einrasten.

Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **7** und entnehmen Sie den Akku-Pack **29**.

Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **6** (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand wird in der Akku-Display-LED **5** wie folgt angezeigt:
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung/
ROT/ORANGE = mittlere Ladung
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

Inbetriebnahme

Ein-/Ausschalten

Einschalten

- ◆ Drücken Sie zunächst die Einschaltsperrle **1**.
- ◆ Drücken und halten Sie anschließend den EIN-/AUS-Schalter **2**. Die Einschaltsperrle **1** kann jetzt losgelassen werden.

Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** los.

HINWEIS

- Der EIN-/AUS-Schalter **2** kann aus Sicherheitsgründen nicht arretiert werden.

Spantiefe einstellen

Mit dem Drehregler **14** kann die Spantiefe (0–2 mm) in 1/10 mm Raststufen anhand der Spantiefenskala **13** eingestellt und über die Markierung **12** abgelesen werden.

Staub/Späne absaugen (siehe Abb. A)



⚠ WARNUNG! Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske!

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

Wählbarer Spanauswurf (rechts/links)

- ◆ Entriegeln Sie den Spanauswurf **3**, indem Sie ihn entgegen der Pfeilrichtung (aus der Position „LOCK“) drehen.
- ◆ Ziehen Sie den Spanauswurf **3** aus dem Gerät heraus.
- ◆ Der Spanauswurf **3** kann rechts oder links in den Hobel eingesetzt werden. Achten Sie dabei darauf, dass die Nase am Spanauswurf **3** in die entsprechende Aussparung am Gehäuse passt.

- ◆ Schieben Sie den Spanauswurf **3** in das Gerät.
- ◆ Arretieren Sie den Spanauswurf **3** durch drehen in Position „LOCK“.

Fremdabsaugung

Bei Verwendung von z. B. Werkstattsaugern muss ggf. der Adapter für externe Absaugung **15** verwendet werden. Der Werkstattsauger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

Anschließen

- ◆ Stecken Sie ggf. den Adapter für externe Absaugung **15** fest auf den Spanauswurf **3** auf.
- ◆ Schieben Sie den Schlauch eines zulässigen Werkstattsaugers auf den Spanauswurf **3**, oder ggf. auf den Adapter für externe Absaugung **15**.

Entnehmen

- ◆ Ziehen Sie den Schlauch des Werkstattsaugers vom Spanauswurf **3** oder vom Adapter.
- ◆ Ziehen Sie ggf. den Adapter für externe Absaugung **15** ab.

Parkschuh (siehe Abb. B)

Der Parkschuh **16** ermöglicht das Abstellen des Gerätes ohne die Gefahr einer Beschädigung des Werkstücks. Beim Arbeitsvorgang wird der Parkschuh **16** hoch geschwenkt und der hintere Teil der Hobelsohle **10** freigegeben.

Hobelvorgang

⚠ VORSICHT! RÜCKSCHLAGGEFAHR!

- Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück.
- ◆ Stellen Sie die gewünschte Spantiefe ein.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein.
- ◆ Setzen Sie das Gerät mit dem vorderen Teil der Hobelsohle **10** an das Werkstück an.
- ◆ Führen Sie das Gerät mit gleichmäßigem Vorschub über die zu bearbeitende Fläche.
- ◆ Arbeiten Sie nur mit geringem Vorschub und üben Sie den Druck mittig auf die Hobelsohle **10** aus. Zu schneller Vorschub mindert die Oberflächengüte und kann zur Verstopfung des Spanauswurfes führen.

Kanten anfasen

Die in der vorderen Hobelsohle **10** vorhandenen V-Nuten **11** ermöglichen ein einfaches Anfasen von Werkstückkanten.

- ◆ Verwenden Sie je nach gewünschter Fasenbreite die entsprechende V-Nut.
- ◆ Setzen Sie dazu den Hobel mit der V-Nut **11** auf die Werkstückkante auf und führen Sie ihn an dieser entlang.

Parallelanschlag montieren (nicht im Lieferumfang, siehe Abb. G)

HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Parallelanschlag oder Falztiefenanschlag) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.
- ◆ Lösen Sie die Befestigungsschraube **9** am Gerät.
- ◆ Montieren Sie den Parallelanschlag **28** mit der Befestigungsschraube **9** am Gerät.

Hobelmesser 20 ausbauen/einbauen (siehe Abb. C–E)

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

⚠ VORSICHT!

- Durch die scharfen Schneidkanten der Hobelmesser 20 besteht Verletzungsgefahr!
- Fassen Sie die Hobelmesser 20 nicht an den Schneidkanten an.

Das Hobelmesser 20 hat zwei Schneiden und kann gewendet werden.

- ◆ Ersetzen Sie das Hobelmesser 20, wenn beide Schneidkanten stumpf sind.
- ◆ Schärfen Sie das Hobelmesser 20 nicht nach.

Hobelmesser 20 wenden oder ersetzen

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe beim Wechseln der Hobelmesser.

HINWEIS

- Die beiden Innensechskantschrauben 21 nicht lösen. Sie dienen zur Höhenjustierung der Messerwelle. Eine Justierung ist nicht notwendig, wenn Sie die vom Hersteller vertriebenen Hobelmesser verwenden. Andernfalls kann eine Unwucht auftreten. Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller gelieferten Hobelmesser.
- Bei einem Messerwechsel immer beide Messer tauschen, um einer Unwucht vorzubeugen.
- Lösen Sie zunächst nur ein Messer, so können Sie sich am werkseitig montierten zweiten Messer für den späteren Zusammenbau orientieren.
- ◆ Lösen Sie mit dem beiliegenden Maulschlüssel 25 die 3 Befestigungsschrauben 19 leicht an, sodass das Hobelmesser 20 beweglich wird (siehe Abb. C).

- ◆ Drücken Sie den beweglichen Seitenschutz 22 in den Spalt im Gehäuse.

- ◆ Schieben Sie das Hobelmesser 20 seitlich aus dem Spannelement 18. (siehe Abb. D)

HINWEIS

- Das Hobelmesser 20 kann werkseitig mit Schutzlack verklebt sein. Eine erneute Verklebung ist nicht notwendig.
- ◆ Führen Sie die Montage mit gedrehtem oder neuem Hobelmesser in umgekehrter Reihenfolge durch. Achten Sie dabei darauf, dass die Einkerbung am Hobelmesser 20 in die Spanplattennut 20a gleitet (siehe Abb. E).
- ◆ Achten Sie darauf, dass das Hobelmesser 20 in Richtung des beweglichen Seitenschutzes 22 leicht (ca. 1 mm) aus der Messerwelle 17 hervorragt. Drehen Sie vorsichtig die Messerwelle durch, um zu überprüfen, dass das Hobelmesser nirgends streift.
- ◆ Achten Sie zusätzlich darauf, dass Spannelement 18 bündig mit der Messerwelle 17 abschließt. Das Spannelement 18 muss auf den Innensechskantschrauben 21 aufliegen, bevor die Befestigungsschrauben 19 angezogen werden.
- ◆ Hobelmesser 20 erhalten Sie ausschließlich unter angegebener Serviceadresse (siehe Kapitel „Service“). Verwenden Sie keine Hobelmesser von anderen Herstellern.

Hobelmesser-Höhe einstellen

- ◆ Stellen Sie die Spantiefe auf 0 mm.
- ◆ Überprüfen Sie die Lage des Hobelmessers **20** an beiden Enden. Verwenden Sie einen flachen, geraden Gegenstand als Richtlatte über der Hobelsohle **10**.
- ◆ Die Spitze des Hobelmessers **20** muss bündig zur Oberfläche der Hobelsohle **10** liegen.
- ◆ Die Höhe des Hobelmessers **20** kann mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel **27** über die beiden Innensechskantschrauben **21** eingestellt werden. Stellen Sie die Innensechskantschrauben **21** so ein, dass die Spitze des Hobelmessers auf beiden Seiten bündig mit der Hobelsohle **10** liegt.

Antriebsriemen wechseln (siehe Abb. F)

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **29**.
- ◆ Lösen Sie die Schrauben **8** und nehmen Sie die Riemenabdeckung **4** ab.
- ◆ Entfernen Sie den verschlissenen Antriebsriemen **23**.
- ◆ Legen Sie den neuen Antriebsriemen **23** zuerst auf das kleine Riemenrad **25** auf und ziehen Sie den Antriebsriemen **23** anschließend durch Drehen auf das große Riemenrad **24** auf.
- ◆ Setzen Sie die Riemenabdeckung **4** auf und befestigen Sie sie mit den Schrauben **8**.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- ◆ Halten Sie Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
- ◆ Reinigen Sie den Spanauswurf **3** regelmäßig.
- ◆ Verwenden Sie zum Reinigen eines verstopften Spanauswurfes geeignetes Werkzeug (z. B. Holzstück, Druckluft, etc.).
- ◆ Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- ◆ Entfernen Sie anhaftenden Hobelstaub mit einem Pinsel.
- ◆ Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Parallelanschlag oder Falztiefenanschlag) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.

Entsorgung



Das Produkt und die Verpackung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. **Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Sie erhalten auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerkennung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 402247_2201 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 402247_2201 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

⚠️ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Service-stelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 402247_2201

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typbezeichnung der Maschine: Akku-Hobel 20 V PPHA 20-Li B2

Herstellungsjahr: 06-2022

Seriennummer: IAN 402247_2201

Bochum, 14.06.2022



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten..

Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter www.kompennass.com oder telefonisch abwickeln.



HINWEIS

- Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

Telefonische Bestellung

- DE** Service Deutschland Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
- AT** Service Österreich Tel.: 0800 447 744
- CH** Service Schweiz Tel.: 0800 56 44 33

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (IAN 402247_2201) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.

Table des matières

Introduction.....	36
Utilisation conforme à l'usage prévu	36
Équipement.....	36
Matériel livré	36
Caractéristiques techniques	37
Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques.....	38
1. Sécurité de la zone de travail	38
2. Sécurité électrique	38
3. Sécurité des personnes	39
4. Utilisation et entretien de l'outil électrique	39
5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu.	40
6. Maintenance et entretien	40
Avertissements de sécurité spécifiques au rabot électrique	40
Avertissements de sécurité relatifs aux chargeurs.....	41
Accessoires/équipements supplémentaires d'origine.....	42
Avant la mise en service	42
Charger le bloc de batteries (voir fig. I)	42
Mettre le bloc de batteries dans l'appareil/l'en retirer.....	43
Contrôler l'état de la batterie	43
Mise en service	43
Mettre en marche/éteindre	43
Régler la profondeur de passe.....	43
Aspirer la poussière/les copeaux (voir fig. A)	43
Patin de repos (voir fig. B)	44
Rabotage	44
Chanfreiner les chants	44
Monter la butée parallèle (non fournie, voir fig. G).....	44
Démonter/monter les fers de rabot 20 (voir fig. C-E).....	44
Remplacer la courroie d'entraînement (voir fig. F)	45
Entretien et nettoyage	45
Mise au rebut	46
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France.....	47
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	49
Service après-vente	50
Importateur.....	50
Déclaration de conformité d'origine	51
Commande de batteries de rechange.....	52
Commande téléphonique.....	52

RABOT SANS FIL 20 V PPHA20-Li B2

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est conçu pour raboter des pièces de bois correctement fixées telles que des poutres ou planches. Il convient en outre pour chanfreiner des chants et faire des feuillures. Toute autre utilisation ou modification de la machine est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident considérables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu. L'outil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

Équipement

- ❶ Verrouillage de sécurité
- ❷ Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- ❸ Orifice d'éjection des copeaux (au choix à droite/à gauche)
- ❹ Carter de courroie
- ❺ LED d'état de charge de la batterie
- ❻ Touche d'état de la batterie
- ❼ Touche de déverrouillage du bloc de batteries
- ❽ Vis du carter de courroie
- ❾ Vis de fixation de la butée parallèle/
butée de profondeur de feuillure
- ❿ Semelle de rabotage
- ⓫ Rainures en V
- ⓫ Repère de graduation de la profondeur
de passe

- ⓫ Graduation de la profondeur de passe
- ⓫ Bouton de réglage de la profondeur de passe
(poignée supplémentaire)
- ⓫ Adaptateur pour l'aspiration externe
- ⓫ Patin de repos
- ⓫ Porte-fers
- ⓫ Élément de serrage
- ⓫ Vis de fixation pour fer de rabot
- ⓫ Fer de rabot
- ⓫ Rainure de la plaque de serrage
- ⓫ Vis à six pans creux
- ⓫ Protection latérale du porte-fers
- ⓫ Courroie d'entraînement
- ⓫ Grande poulie de courroie
- ⓫ Petite poulie de courroie
- ⓫ Clé plate
- ⓫ Clé hexagonale mâle
- ⓫ Butée de profondeur de feuillure (non fournies)
- ⓫ Butée parallèle (non fournies)
- ⓫ Bloc de batteries*
- ⓫ Chargeur rapide*
- ⓫ LED rouge de contrôle de charge
- ⓫ LED verte de contrôle de charge
- ⓫ LED Ready2Connect
- ⓫ Compartiment à accessoires

Matériel livré

- 1 rabot sans fil 20 V
- 1 clé hexagonale mâle (voir fig. G)
- 1 clé plate (voir fig. G)
- 1 adaptateur pour l'aspiration externe
- 1 mallette de transport
- 1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Rabot sans fil 20 V PPHA20-Li B2

Tension nominale	20 V $\overline{\text{---}}$ (courant continu)
Régime nominal à vide	n_0 14000 min ⁻¹
Largeur de rabotage	82 mm
Profondeur de passe	0–2 mm
Profondeur de feuilure	max. 17 mm
Puissance de sortie à haute fréquence maximale	10dBm

Batterie PAP 20 B3 *

Type	LITHIUM-IONS
Tension nominale	20 V $\overline{\text{---}}$ (courant continu)
Capacité	4,0 Ah
Cellules	10

Chargeur rapide de batterie PLG 20 C3 *

ENTRÉE/Input

Tension nominale	230–240 V $\sim$, 50 Hz (courant alternatif)
Puissance nominale absorbée	120 W
Fusible (interne)	3,15 A  T3.15A

SORTIE/Output

Tension nominale	21,5 V $\overline{\text{---}}$ (courant continu)
Courant nominal	4,5 A
Temps de chargement	env. 120 min
Classe de protection	II /  (Double isolation)

* BATTERIE ET CHARGEUR NON INCLUS DANS LA LIVRAISON

Informations relatives aux bruits et aux vibrations

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Valeur d'émissions sonores

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 88,3$ dB (A)
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 99,3$ dB (A)
Imprecision	$K = 3$ dB



Porter une protection auditive !

Valeur totale des vibrations

Poignée	$a_h = 3,944$ m/s ²
Poignée supplémentaire	$a_h = 5,950$ m/s ²
Imprecision	$K = 1,5$ m/s ²

REMARQUE

- Afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation due aux vibrations pendant un certain temps de travail, il convient également de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint, ou allumé mais sans être effectivement utilisé. Ceci peut considérablement réduire la sollicitation due aux vibrations pendant toute la durée du travail.
- Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées conformément à une méthode de mesure normée et peuvent être utilisées pour comparer des outils électriques entre eux.
- Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la sollicitation.

AVERTISSEMENT !

- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, les émissions de vibrations et sonores peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, et en particulier en fonction du type de pièce à usiner. Essayez de garder la sollicitation par vibrations aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. À ce titre, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé, mais fonctionne sans charge).



Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !

- Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges adaptées à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique.** Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.
Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

- h) **Ne vous bercez pas d'illusions quant à la sécurité et n'allez pas outre les règles de sécurité pour les outils électriques, même si vous êtes habitué à l'outil pour l'avoir utilisé à maintes reprises.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique.** En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

- g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inhabituelles.

5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu

- a) Charger les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur compatible pour certains types de batteries peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) Tenir les batteries inutilisées à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts. Un court-circuit entre les contacts des batteries peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) La batterie peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin. Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessures.

- f) N'exposez jamais une batterie au feu ou à des températures trop élevées. Le feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent entraîner une explosion.
- g) Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil à batterie en dehors de la plage de température indiquée dans ce mode d'emploi. Un chargement incorrect ou un chargement en dehors de la plage de températures autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.



PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !

Ne jamais recharger des piles non rechargeables.



Protégez la batterie de la chaleur, p. ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a risque d'explosion.

6. Maintenance et entretien

- a) Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.
- b) N'utilisez jamais des batteries endommagées. L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le constructeur ou des points de service après-vente agréés.

Avertissements de sécurité spécifiques au rabot électrique

- Attendez l'arrêt complet du porte-fers avant de poser l'appareil. Le porte-fers à nu en rotation peut se coincer dans la surface usinée et faire perdre le contrôle de l'outil électrique ainsi que causer de graves blessures.
- Fixez et sécurisez la pièce à usiner à l'aide de serre-joints ou d'une autre manière sur un support stable. Si vous ne tenez la pièce à usiner que d'une seule main ou contre votre corps, elle reste instable ; cela peut entraîner une perte de contrôle.

- **Ne mettez pas les doigts dans l'orifice d'éjection des copeaux ③.** Risque de blessures par les pièces en rotation.
- **N'amenez l'appareil contre la pièce à usiner que lorsqu'il est en marche.** Il existe sinon un risque de recul brutal si le fer de rabot se prend dans la pièce à usiner.
- **La semelle de rabotage ⑩ doit reposer à plat lors de l'usinage.** Il existe sinon un risque de blessures par coincement du rabot.
- **Ne rabotez jamais des objets en métal.** Vous risquez sinon d'endommager le fer de rabot/le porte-fers ⑰.
- **Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être usinés.** L'amiante est cancérigène.
- **Les poussières formées lors du travail peuvent être nocives, inflammables ou explosives.** Portez un masque anti-poussières et utilisez un dispositif d'aspiration des poussières/copeaux adapté. Certaines poussières sont considérées comme cancérigènes.
- **En cas de travail prolongé sur du bois et, en particulier, si les matériaux usinés impliquent des poussières toxiques, raccordez l'appareil à un dispositif d'aspiration des poussières externe adapté.** N'utilisez pas le rabot électrique si le câble est endommagé. Des câbles endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- **N'appuyez en aucun cas les mains à côté de l'appareil, devant lui ou devant la surface à usiner.** Un risque de blessure existe en cas de glissement.
- **En cas de danger, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise secteur.**
- **En cas de danger, lors de pauses de travail, avant toute manipulation sur l'appareil (p. ex. changement de fer de rabot) et lorsque l'appareil est inutilisé, débranchez toujours la fiche secteur de la prise secteur.**
- **Éloignez toujours le cordon d'alimentation de l'appareil en le guidant vers l'arrière.**
- **Utilisez uniquement des fers de rabot tranchants.**

- **N'imbibez pas les matériaux ou les surfaces à usiner avec des liquides à base de solvants.**
- **Évitez tout contact avec les pièces en rotation.**
- **N'utilisez jamais l'outil à d'autres fins que celles prévues ici et utilisez uniquement des pièces/accessoires d'origine.**
- **Maintenez l'appareil fermement lors du travail.** Veillez à vous tenir bien en équilibre.
- **L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.**

Avertissements de sécurité relatifs aux chargeurs

- **Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant.** Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.
- **Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.**



Le chargeur convient uniquement à une exploitation en intérieur.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Lorsqu'un remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, il doit être réalisé par le fabricant ou par son représentant pour éviter toute situation dangereuse.

⚠ ATTENTION !

- ◆ Ce chargeur peut recharger uniquement les batteries suivantes : PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Une liste à jour de la compatibilité des batteries est disponible sur www.Lidl.de/Akku.

Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

- **Utilisez uniquement les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le moyen de fixation est compatible avec l'appareil.** L'utilisation d'outils d'usinage différents de ceux recommandés dans ces instructions d'utilisation, ou bien d'autres accessoires, peut vous faire courir un risque de blessures.

Avant la mise en service

Charger le bloc de batteries (voir fig. I)

⚠ PRUDENCE !

- Débranchez toujours la fiche secteur avant de retirer le bloc de batteries 29 du chargeur ou de le mettre en place.

REMARQUE

- Ne chargez jamais le bloc de batteries 29 lorsque la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C. Si une batterie lithium-ions doit rester stockée pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 et 80 %. Le climat de stockage doit être frais et sec dans une température ambiante située entre 0 °C et 50 °C.

- ◆ Placez le bloc de batteries 29 dans le chargeur rapide 30 (voir fig. I).
- ◆ Insérez la fiche secteur dans la prise secteur. La LED de contrôle de charge 31 s'allume en rouge.
- ◆ La LED verte de contrôle de charge 32 vous signale que l'opération de chargement est terminée et que le bloc de batteries 29 est prêt à être utilisé.

⚠ ATTENTION !

- ◆ Si la LED rouge de contrôle de charge 31 se met à clignoter, cela signifie que le bloc de batteries 29 surchauffe et qu'il ne peut pas être rechargé.
- ◆ Si les LED de contrôle de charge rouge et verte 31 32 clignotent ensemble, cela signifie que le bloc de batteries 29 est défectueux.
- ◆ Introduisez le bloc de batteries 29 dans l'appareil.
- ◆ Éteignez le chargeur 30 pendant au moins 15 minutes entre des opérations de chargement consécutives. Débranchez pour cela la fiche secteur.

Mettre le bloc de batteries dans l'appareil/l'en retirer

Mettre en place le bloc de batteries

- ◆ Faites s'enclencher le bloc de batteries 29 dans l'appareil.

Retirer le bloc de batteries

- ◆ Appuyez sur la touche de déverrouillage 7 puis retirez le bloc de batteries 29.

Contrôler l'état de la batterie

- ◆ Pour contrôler l'état de la batterie, appuyez sur la touche d'état de la batterie 6 (voir aussi la figure principale). L'état de charge de la batterie est affiché comme suit par la LED d'état de charge de la batterie 5 :
ROUGE/ORANGE/VERT = charge maximale/
ROUGE/ORANGE = charge moyenne
ROUGE = charge faible - recharger la batterie

Mise en service

Mettre en marche/êteindre

Mettre en marche

- ◆ Appuyez d'abord sur le verrouillage de sécurité 1.
- ◆ Appuyez et maintenez ensuite l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 2. Le verrouillage de sécurité 1 peut maintenant être relâché.

êteindre

- ◆ Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 2.

REMARQUE

- Pour des raisons de sécurité, il n'est pas possible de bloquer l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 2.

Régler la profondeur de passe

Le bouton de réglage 14 permet de régler la profondeur de passe (0-2 mm) par crans de 1/10e de mm à l'aide de la graduation de la profondeur de passe 13, et elle peut être lue à l'aide du repère 12.

Aspirer la poussière/les copeaux (voir fig. A)



⚠ **AVERTISSEMENT !** Portez toujours un masque anti-poussière !

⚠ RISQUE DE BLESSURES !

- Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.

Orifice d'éjection des copeaux au choix à droite/à gauche

- ◆ Déverrouillez l'orifice d'éjection des copeaux 3 en le tournant en sens inverse de la flèche (à partir de la position "LOCK").
- ◆ Sortez l'orifice d'éjection des copeaux 3 de l'appareil.
- ◆ L'orifice d'éjection des copeaux 3 peut au choix être monté à droite ou à gauche sur le rabot. Veillez à ce que l'ergot sur l'orifice d'éjection des copeaux 3 coïncide avec l'évidement correspondant sur le boîtier.
- ◆ Introduisez l'orifice d'éjection des copeaux 3 dans l'appareil.
- ◆ Bloquez l'orifice d'éjection des copeaux 3 en tournant en position "LOCK".

Aspiration externe

En cas d'utilisation d'aspirateurs d'atelier par exemple, il faut au besoin utiliser l'adaptateur pour l'aspiration externe 15. L'aspirateur d'atelier doit être adapté au matériau à usiner.

Raccordement

- ◆ Au besoin, insérez fermement l'adaptateur pour l'aspiration externe 15 dans l'orifice d'éjection des copeaux 3.
- ◆ Emmanchez le flexible d'un aspirateur d'atelier homologué sur l'orifice d'éjection des copeaux 3, ou si nécessaire sur l'adaptateur pour l'aspiration externe 15.

Retrait

- ◆ Retirez le flexible de l'aspirateur d'atelier de l'orifice d'éjection des copeaux **3** ou de l'adaptateur.
- ◆ Débranchez si nécessaire l'adaptateur pour l'aspiration externe **15**.

Patin de repos (voir fig. B)

Le patin de repos **16** permet de poser l'appareil sans risquer d'endommager la pièce à usiner. Pendant le travail, le patin de repos **16** est remonté, libérant ainsi la partie arrière de la semelle de rabotage **10**.

Rabotage

PRUDENCE ! **RISQUE DE REcul BRUTAL !**

- N'amenez l'appareil contre la pièce à usiner que lorsqu'il est en marche.
- ◆ Réglez la profondeur de passe souhaitée.
- ◆ Mettez l'appareil en marche.
- ◆ Placez l'appareil avec la partie avant de la semelle de rabotage **10** sur la pièce à usiner.
- ◆ Guidez l'appareil en avançant régulièrement sur la surface à usiner.
- ◆ Travaillez uniquement avec une avance modérée et exercez la pression au centre de la semelle de rabotage **10**. Une avance trop rapide diminue la qualité de surface et peut colmater l'orifice d'éjection des copeaux.

Chanfreiner les chants

Les rainures en V **11** sur la partie avant de la semelle de rabotage **10** facilitent le chanfreinage des chants de la pièce à usiner.

- ◆ Utilisez la rainure en V adaptée à la largeur de chanfreinage désirée.
- ◆ Positionnez le rabot avec la rainure en V **11** sur le chant de la pièce à usiner et déplacez-le le long de celle-ci.

Monter la butée parallèle (non fournie, voir fig. G)

REMARQUE

- Les pièces détachées non listées (p. ex. batterie, butée parallèle ou butée de profondeur de feuillure) peuvent être commandées via la hotline de notre service après-vente.
- ◆ Desserrez la vis de fixation **9** présente sur l'appareil.
- ◆ Montez la butée parallèle **23** avec la vis de fixation **9** présente sur l'appareil.

Démonter/monter les fers de rabot **20** (voir fig. C-E)

RISQUE DE BLESSURES !

- Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.

PRUDENCE !

- Il existe un risque de blessure par les arêtes de coupe tranchantes des fers de rabot **20** !
- Ne pas saisir les fers de rabot **20** par les arêtes de coupe.

Le fer de rabot **20** possède deux tranchants et peut être retourné.

- ◆ Remplacez le fer de rabot **20** lorsque les deux arêtes de coupe sont émoussées.
- ◆ Ne pas affûter le fer de rabot **20**.

Retourner ou remplacer le fer de rabot **20**

AVERTISSEMENT ! **RISQUE DE BLESSURE !**

- Portez des gants de protection adaptés lors du remplacement des fers de rabot.

REMARQUE

- Ne pas dévisser les deux vis à six pans creux **21**. Celles-ci servent à ajuster la hauteur du porte-fers. Un ajustement n'est pas nécessaire si vous utilisez les fers de rabot distribués par le fabricant. Dans le cas contraire, un balourd peut survenir. Utilisez exclusivement les fers de rabot livrés par le fabricant.

REMARQUE

- ▶ Lors du remplacement des fers, il faut toujours remplacer les deux fers en même temps pour prévenir un balourd.
- ▶ Commencez par démonter uniquement un fer et orientez-vous sur le deuxième fer monté en usine pour le remontage.
- ◆ Utilisez la clé plate 25 fournie pour desserrer légèrement les 3 vis de fixation 19 de manière à ce que le fer de rabot 20 puisse bouger (voir fig. C).
- ◆ Enfoncez la protection latérale 22 mobile dans la fente du boîtier.
- ◆ Poussez latéralement le fer de rabot 20 hors de l'élément de serrage 18. (voir fig. D)

REMARQUE

- ▶ Le fer de rabot 20 peut avoir été collé en usine avec du vernis de protection. Un nouveau collage n'est pas nécessaire.
- ◆ Remontez le fer de rabot retourné ou le fer neuf en procédant dans l'ordre inverse. Veillez à ce que l'entaille sur le fer de rabot 20 glisse dans la rainure de la plaque de serrage 20a (voir fig. E).
- ◆ Veillez à ce que le fer de rabot 20 dépasse légèrement (env. 1 mm) du porte-fers 17 en direction de la protection latérale 22 mobile. Tournez avec précaution le porte-fers pour vérifier que le fer de rabot ne frotte nulle part.
- ◆ Veillez également à ce que l'élément de serrage 18 affleure avec le porte-fers 17. L'élément de serrage 18 doit reposer sur les vis à six pans creux 21 avant que les vis de fixation 19 ne soient serrées.
- ◆ Contactez exclusivement l'adresse service après-vente indiquée plus bas pour acheter des fers de rabot 20 (voir chapitre "Service après-vente"). N'utilisez pas de fers de rabots d'autres fabricants.

Régler la hauteur du fer de rabot

- ◆ Réglez la profondeur de passe sur 0 mm.
- ◆ Vérifiez la position du fer de rabot 20 aux deux extrémités. Utilisez un objet plat et droit comme une règle au-dessus de la semelle de rabotage 10.
- ◆ La pointe du fer de rabot 20 doit être alignée avec la surface de la semelle de rabotage 10.
- ◆ La hauteur du fer de rabot 20 peut être réglée avec la clé hexagonale mâle 27 fournie, appliquée sur les deux vis à six pans creux 21. Réglez les vis à six pans creux 21 de manière à ce que la pointe du fer de rabot soit alignée des deux côtés avec la semelle de rabotage 10.

Remplacer la courroie d'entraînement (voir fig. F)

RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez le bloc de batteries 29.
- ◆ Desserrez les vis 8 et démontez le carter de courroie 4.
- ◆ Démontez la courroie d'entraînement 23 usée.
- ◆ Passez la courroie d'entraînement 23 neuve d'abord autour de la petite poulie de courroie 25 et tirez ensuite sur la courroie d'entraînement 23 pour la faire passer autour de la grande poulie de courroie 24.
- ◆ Remontez le carter de courroie 4 et fixez-le à l'aide des vis 8.

Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.

- ◆ Veillez à ce que l'appareil et les fentes de ventilation restent propres afin de travailler correctement et en toute sécurité.
- ◆ Nettoyez régulièrement l'orifice d'éjection des copeaux 3.

- ◆ Pour nettoyer un orifice d'éjection des copeaux colmaté, utilisez un outil adéquat (p. ex. morceau de bois, air comprimé, etc.).
- ◆ Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec.
- ◆ Éliminez la poussière de rabotage qui adhère à l'aide d'un pinceau.
- ◆ N'utilisez en aucun cas des objets tranchants, de l'essence, des solvants ou des produits nettoyants qui attaquent le plastique. Évitez que des liquides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

- N'utilisez aucun accessoire qui n'a pas été recommandé par PARKSIDE. Cela peut entraîner une électrocution et un incendie.

REMARQUE

- Les pièces détachées non listées (p. ex. batterie, butée parallèle ou butée de profondeur de feuillure) peuvent être commandées via la hotline de notre service après-vente.

Mise au rebut



Le produit et l'emballage sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.



Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.

À condition que cela soit possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les piles ou batteries usagées qu'il contient avant de le mettre au recyclage, et rapportez les piles/batteries à un point de collecte séparé. Pour les batteries inamovibles, il convient de signaler leur présence dans l'appareil au moment de le rapporter au recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Ne jetez pas les accus dans les ordures ménagères !

Directive 2006/66/CE. Déposez le pack d'accus et/ou l'appareil auprès des points de collecte existants. Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rapportez-les au contraire à un point de collecte séparé. Ne rapportez les piles/batteries qu'à l'état déchargé.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :
1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

cet appareil est garanti 5 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux envers le vendeur de ce produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez à bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de 5 ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description écrite succincte du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Les blocs-batteries de la série X 20 V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 402247_2201 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 402247_2201.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

cet appareil est garanti 5 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux envers le vendeur de ce produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez à bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de 5 ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description écrite succincte du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Les blocs-batteries de la série X 20 V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 402247_2201 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 402247_2201.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine. Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un cordon d'alimentation particulier disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.

Service après-vente

(FR) Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

(BE) Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 402247_2201

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Déclaration de conformité d'origine

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive relative aux machines
(2006/42/CE)

Compatibilité électromagnétique
(2014/30/EU)

Directive RoHS
(2011/65/EU)*

* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet décrit ci-dessus de la déclaration répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Normes harmonisées appliquées

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Désignation du type de la machine : Robot sans fil 20 V PPHA 20-Li B2

Année de fabrication : 06-2022

Numéro de série : IAN 402247_2201

Bochum, le 14/06/2022

The image shows a handwritten signature in black ink, which appears to be 'Semi Uguzlu', followed by the large, bold, black CE mark.

Semi Uguzlu
- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Commande de batteries de rechange

Si vous souhaitez commander une batterie de rechange pour votre appareil, vous pouvez le faire très aisément soit sur le site www.kompernass.com soit par téléphone.



REMARQUE

- Dans certains pays, la commande de pièces de rechange ne peut pas être réalisée en ligne. Dans ce cas, veuillez contacter la hotline du service après-vente.

Commande téléphonique

(FR) Service France Tel.: 0800 919270

(BE) Service Belgique Tel.: 0800 12089

Pour que votre commande soit traitée plus rapidement, veuillez s.v.p. tenir prêt le numéro de référence de l'appareil (IAN 402247_2201) pour répondre à toute demande de renseignements. Vous trouverez le numéro de référence sur la plaque signalétique ou sur la page de garde de ce mode d'emploi.

Inhoud

Inleiding	54
Gebruik in overeenstemming met bestemming	54
Onderdelen	54
Inhoud van het pakket	54
Technische gegevens	55
Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen	56
1. Veiligheid op de werkplek	56
2. Elektrische veiligheid	56
3. Veiligheid van personen	57
4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap	57
5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap	58
6. Service	58
Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor elektrische schaafmachines	59
Veiligheidsvoorschriften voor opladers	59
Originele accessoires/hulpstukken	60
Vóór de ingebruikname	60
Accupack opladen (zie afb. I)	60
Accupack in het apparaat plaatsen/uit het apparaat halen	61
Toestand van de accu controleren	61
Ingebruikname	61
In-/uitschakelen	61
Spaandiepte instellen	61
Stof/spaanders opzuigen (zie afb. A)	61
Parkeerschoen (zie afb. B)	62
Schaafprocedure	62
Randen afschuiven	62
Parallelaanslag monteren (niet meegeleverd, zie afb. G)	62
Schaafmes 20 demonteren/monteren (zie afb. C-E)	62
Aandrijfriem vervangen (zie afb. F)	63
Onderhoud en reiniging	63
Afvoeren	64
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	65
Service	66
Importeur	66
Originele conformiteitsverklaring	67
Vervangende accu bestellen	68
Telefonisch bestellen	68

ACCU-SCHAAF 20 V PPHA20-Li B2

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Ze bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is geschikt voor het schaven van houtmaterialen zoals balken of platen, waarbij het werkstuk is vastgezet. Verder is het apparaat geschikt voor het afschuiven van randen en het schaven van sponningen. Elk ander gebruik of elke modificatie van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt aanzienlijke risico's op ongelukken met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming. Niet bestemd voor bedrijfsmatig gebruik.

Onderdelen

- 1 Inschakelblokkering
- 2 Aan-/uitknop
- 3 Spaanuitworp (naar keuze rechts/links)
- 4 Riemkap
- 5 Accu-display-led
- 6 Toets Accutoestand
- 7 Knop voor ontgrendeling van het accupack
- 8 Schroeven voor riemkap
- 9 Bevestigingsbout voor parallelaanslag/
spinningdiepte aanslag
- 10 Schaafzool
- 11 V-groeven

- 12 Markering voor spaandiepteschaal
- 13 Spaandiepteschaal
- 14 Draaiknop voor spaandiepte-instelling
(extra handgreep)
- 15 Adapter voor externe afzuiging
- 16 Parkeerschoen
- 17 Messenas
- 18 Spanelement
- 19 Bevestigingsbouten voor schaafmes
- 20 Schaafmes
- 20a Spanplaatgroef
- 21 Inbusschroeven
- 22 Messenasbescherming aan de zijkant
- 23 Aandrijfriem
- 24 Groot riemwiel
- 25 Klein riemwiel
- 26 Steeksleutel
- 27 Inbussleutel
- 28 Spinningdiepte aanslag (niet meegeleverd)
- 28a Parallelaanslag (niet meegeleverd)
- 29 Accupack*
- 30 Snellader*
- 31 Rode laadindicator-led
- 32 Groene laadindicator-led voor opladen
- 33 Ready2Connect-led
- 34 Accessoire compartiment

Inhoud van het pakket

- 1 accu-schaaf 20 V
- 1 inbussleutel (zie afb. G)
- 1 steeksleutel (zie afb. G)
- 1 adapter voor externe afzuiging
- 1 koffer
- 1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Accu-schaaf 20 V PPHA20-Li B2

Nominale spanning 20 V $\equiv$ (gelijkstroom)

Nominaal toerental
(onbelast) n_0 14000 min⁻¹

Schaafbreedte 82 mm

Spaandiepte 0-2 mm

Sponningdiepte max. 17 mm

Maximaal hoogfrequent
uitgangsvermogen 10dBm

Accu PAP 20 B3*

Type LITHIUM-ION

Nominale spanning 20 V $\equiv$ (gelijkstroom)

Capaciteit 4,0 Ah

Cellen 10

Accu-snellader PLG 20 C3*

INGANG/Input

Nominale spanning 230-240 V ~ 50 Hz
(wisselstroom)

Nominaal vermogen 120 W

Zekering (intern) 3,15 A 

UITGANG/Output

Nominale spanning 21,5 V $\equiv$ (gelijkstroom)

Nominale stroom 4,5 A

Laadtijd ca. 120 min

Beschermingsklasse II/ (dubbel geïsoleerd)

* DE ACCU EN DE OPLADER ZIJN NIET MEEGELEVERD

Geluids- en trillingsgegevens

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt gemiddeld:

Geluidsemissiewaarde

Geluidsdrukniveau $L_{PA} = 88,3$ dB (A)

Geluidsvermoggenniveau $L_{WA} = 99,3$ dB (A)

Onzekerheid $K = 3$ dB



Draag gehoorbescherming!

Totale trillingswaarde

Handgreep $a_h = 3,944$ m/s²

Extra handgreep $a_h = 5,950$ m/s²

Onzekerheid $K = 1,5$ m/s²

OPMERKING

- Voor een nauwkeurige beoordeling van de trillingsbelasting tijdens een bepaalde werkperiode moeten ook de tijden worden meegerekend waarin het apparaat is uitgeschakeld, of weliswaar loopt maar niet wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting over de totale werkperiode duidelijk verminderen.
- De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden zijn in een genormeerde testopstelling gemeten en kunnen ook worden gebruikt voor vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander elektrisch gereedschap.
- De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemissieniveaus kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, en in het bijzonder afhankelijk van het soort werkstuk dat wordt bewerkt. Probeer de belasting door trillingen zo laag mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te reduceren, kunt u bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld maar niet wordt belast).



Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING!

- Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens van dit elektrische gereedschap. Het niet-naleven van de volgende aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met snoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu's werkt (zonder snoer).

1. Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanorde en een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden. Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het elektrische gereedschap kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Als er water in een elektrisch gereedschap binnendringt, bestaat er verhoogd risico op een elektrische schok.
- Gebruik het snoer niet voor oneigenlijke doeleinden, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, om het gereedschap op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de war geraakte snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.

- e) **Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislipveiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling.** Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt. Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap uw vinger op de aan-/uitknop houdt of als u een reeds ingeschakeld elektrisch gereedschap op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap aanzet.** Gereedschappen of moersleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
- e) **Voorkom een abnormale lichaamshouding.** Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht. Op die manier kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- f) **Draag geschikte kleding.** Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.
- g) **Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.**
Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
- h) **Laat u niet misleiden door een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettendheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap.** Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met een passend elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden aan- of uitgezet, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, hulpstukken verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.
- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op wanneer het niet in gebruik is.** Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen worden gebruikt.

- e) Onderhoud elektrisch gereedschap en hulpstukken zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt aangetast. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het elektrische gereedschap repareren. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- f) Houd snijgereedschappen scherp en schoon. Met zorg onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Bij gladde handgrepen en greepvlakken is een veilige bediening en beheersing van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) Laad de accu's uitsluitend op met een oplader die door de fabrikant wordt aanbevolen. Er bestaat brandgevaar als een oplader die voor een bepaald type accu's bestemd is, voor andere accu's wordt gebruikt.
- b) Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in de elektrische apparaten. Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) Houd een niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of brand tot gevolg hebben.

- d) Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met accuvloeistof. Spoel bij onbedoeld contact met accuvloeistof de vloeistof weg met water. Raadpleeg bovendien een arts als er accuvloeistof in de ogen komt. Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritatie of brandwonden.
- e) Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu. Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en brand, explosies of letselgevaar tot gevolg hebben.
- f) Stel een accu niet bloot aan vuur of hoge temperaturen. Vuur of temperaturen boven 130 °C (265 °F) kunnen een explosie veroorzaken.
- g) Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het accugereedschap nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik. Bij verkeerd opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu stukgaan en kan het brandgevaar toenemen.



VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!

Laad niet-oplaadbare accu's nooit op.



Bescherm de accu

tegen hitte, bijv. ook tegen continu zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

6. Service

- a) Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren. Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- b) Pleeg nooit onderhoud aan beschadigde accu's. Onderhoudswerkzaamheden aan accu's mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een bevoegde klantenservice.

Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor elektrische schaafmachines

- Wacht tot de messenas stilstaat voordat u het elektrische gereedschap neerlegt. Een vrijliggende, draaiende messenas kan zich in het oppervlak vastzetten en verlies van de controle en ernstig letsel tot gevolg hebben.
- Bevestig en borg het werkstuk met lijmtangen of op een andere manier op een stabiele ondergrond. Wanneer u het werkstuk alleen met de hand vasthoudt of tegen uw lichaam houdt, blijft het onstabiel, wat verlies van de controle tot gevolg kan hebben.
- Steek geen vingers in de spaanuitworp ③. Letselgevaar bij draaiende onderdelen.
- Plaats het apparaat alleen ingeschakeld op het werkstuk. Anders is er gevaar voor een terugslag, wanneer het schaafmes zich in het werkstuk vastzet.
- Tijdens het werken moet de schaafool ⑩ plat op het werkstuk liggen. Anders bestaat er letselgevaar door kanteling van de schaafool.
- Schaafool nooit over metalen voorwerpen. Het schaafmes/de messenas ⑪ zou daardoor beschadigd raken.
- Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt. Asbest is kankerverwekkend.
- Stof dat tijdens het werken ontstaat, kan schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of explosief zijn. Draag een stofmasker en gebruik een geschikte stof-/spaanafzuiging. Sommige soorten stof gelden als kankerverwekkend.
- Sluit bij het langdurig bewerken van hout, en met name bij het bewerken van materialen waarbij voor de gezondheid schadelijke stoffen ontstaan, het apparaat aan op een passende externe stofafzuiging. Gebruik de elektrische schaafool niet wanneer het snoer beschadigd is. Beschadigde netsnoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- Zet in geen geval uw handen naast of voor het apparaat en het te bewerken vlak. Er bestaat letselgevaar door wegglijden.

- Trek bij gevaar direct de stekker uit het stopcontact.
- Haal bij gevaar, tijdens pauzes, bij niet-gebruik en voor alle werkzaamheden aan het apparaat (bijvoorbeeld verwisselen van het schaafmes) de stekker uit het stopcontact.
- Leid het snoer altijd naar achteren en weg van het apparaat vandaan.
- Gebruik alleen scherpe schaafmessen.
- Bevochtig materialen of te bewerken vlakken niet met vloeistoffen die oplosmiddelen bevatten.
- Vermijd contact met draaiende onderdelen.
- Gebruik het apparaat nooit voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is en uitsluitend met originele onderdelen/accessoires.
- Houd het apparaat tijdens de werkzaamheden vast. Zorg ervoor dat u stevig staat.
- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.

Veiligheidsvoorschriften voor opladers

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.

- Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.



De oplader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

⚠ WAARSCHUWING!

- Wanneer het snoer moet worden vervangen, moet dit worden uitgevoerd door de fabrikant of diens vertegenwoordiger, om veiligheidsrisico's te voorkomen.

⚠ LET OP!

- ◆ Met deze oplader kunnen alleen de volgende accu's worden opgeladen: PAP 20 A1/ PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/ PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Een actuele lijst met compatibele accu's is te vinden op www.Lidl.de/Akku.

Originele accessoires/hulpstukken

- **Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing resp. waarvan gebruik compatibel is met het apparaat.** Het gebruik van andere hulpstukken of accessoires dan aanbevolen in de gebruiksaanwijzing, kan letselgevaar inhouden.

Vóór de ingebruikname

Accupack opladen (zie afb. I)

⚠ VOORZICHTIG!

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het accupack 29 uit de oplader haalt resp. in de oplader plaatst.

OPMERKING

- Laad het accupack 29 nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C of hoger dan 40 °C. Als een lithium-ion-accu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%. De accu moet worden opgeslagen in een koele, droge omgeving met een temperatuur tussen 0 °C en 50 °C.

- ◆ Plaats het accupack 29 in de snellader 30 (zie afb. I).
- ◆ Steek de stekker in het stopcontact. De laadindicator-led 31 brandt rood.
- ◆ De groene laadindicator-led 32 geeft aan dat het opladen is voltooid en dat het accupack 29 klaar is voor gebruik.

⚠ LET OP!

- ◆ Als de rode laadindicator-led 31 knippert, is het accupack 29 oververhit en kan het niet worden opgeladen.
- ◆ Als de rode en de groene laadindicator-led 31 32 tegelijkertijd knipperen, is het accupack 29 defect.
- ◆ Schuif het accupack 29 in het apparaat.
- ◆ Schakel de oplader 30 tussen twee opeenvolgende laadprocessen minstens 15 minuten uit. Haal daarvoor de stekker uit het stopcontact.

Accupack in het apparaat plaatsen/ uit het apparaat halen

Accupack plaatsen

- ◆ Klik het accupack **29** vast in het apparaat.

Accupack uit het apparaat halen

- ◆ Druk op de ontgrendelknop **7** en neem het accupack **29** uit het apparaat.

Toestand van de accu controleren

- ◆ Druk voor controle van de accutoestand op de toets Accutoestand **6** (zie ook de hoofdafbeelding). De toestand wordt op de accu-display-LED **5** als volgt aangegeven:
ROOD/ORANJE/GROEN = maximale lading
ROOD/ORANJE = middelhoge lading
ROOD = zwakke lading – accu opladen

Ingebruikname

In-/uitschakelen

Inschakelen

- ◆ Druk eerst op de inschakelblokkering **1**.
- ◆ Druk daarna op de aan-/uitknop **2** en houd deze ingedrukt. De inschakelblokkering **1** kan nu weer worden losgelaten.

Uitschakelen

- ◆ Laat de aan-/uitknop **2** los.

OPMERKING

- De aan-/uitknop **2** kan om veiligheidsredenen niet worden vastgezet.

Spaandiepte instellen

Met de draaiknop **14** kan de spaandiepte (0–2 mm) in vaste standen van 1/10 mm worden ingesteld aan de hand van de spaandiepteschaal **13** en via de markering **12** afgelezen worden.

Stof/spaanders opzuigen (zie afb. A)



WAARSCHUWING!
Draag altijd een stofmasker!

LETSELGEVAAR!

- Schakel, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, eerst het apparaat uit en verwijder de accu.

Selecteerbare spaanuitworp (rechts/links)

- ◆ Ontgrendel de spaanuitworp **3** door deze tegen de pijlrichting (uit de stand "LOCK") te draaien.
- ◆ Trek de spaanuitworp **3** uit het apparaat.
- ◆ De spaanuitworp **3** kan rechts of links in de schaaaf worden geplaatst. Zorg er daarbij voor dat de punt van de spaanuitworp **3** in de daarvoor bestemde uitsparing in de behuizing past.
- ◆ Schuif de spaanuitworp **3** in het apparaat.
- ◆ Vergrendel de spaanuitworp **3** door deze naar de stand "LOCK" te draaien.

Externe afzuiging

Bij gebruik van bijv. een werkplaatsstofzuiger, moet evt. de adapter voor externe afzuiging **15** worden gebruikt. De werkplaatsstofzuiger moet geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.

Aansluiten

- ◆ Steek zo nodig de adapter voor externe afzuiging **15** stevig op de spaanuitworp **3**.
- ◆ Schuif de slang van een goedgekeurde werkplaatsstofzuiger, op de spaanuitworp **3** of evt. op de adapter voor externe afzuiging **15**.

Verwijderen

- ◆ Trek de slang van de werkplaatsstofzuiger van de spaanuitworp **3** of van de adapter af.
- ◆ Trek er evt. de adapter voor externe afzuiging **15** af.

Parkeerschoen (zie afb. B)

De parkeerschoen 16 maakt het mogelijk om het apparaat neer te zetten zonder het gevaar te lopen het werkstuk te beschadigen. Tijdens het werken wordt de parkeerschoen 16 omhooggeklapt, zodat het achterste deel van de schaafzool 10 vrijkomt.

Schaafprocedure

⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR TERUGSLAG!

- ▶ Plaats het apparaat alleen ingeschakeld op het werkstuk.
- ◆ Stel de gewenste spaandiepte in.
- ◆ Schakel het apparaat in.
- ◆ Plaats het apparaat met het voorste deel van de schaafzool 10 op het werkstuk.
- ◆ Beweeg het apparaat met een gelijkmatige voorwaartse beweging over het te bewerken vlak.
- ◆ Werk met een geringe voorwaartse beweging en oefen druk uit op het midden van de schaafzool 10. Een te snelle voorwaartse beweging vermindert de kwaliteit van het oppervlak en kan verstopping van de spaanuitworp tot gevolg hebben.

Randen afschuinen

De in de voorste schaafzool 10 aangebrachte V-groeven 11 maken het eenvoudig afschuinen van werkstukranden mogelijk.

- ◆ Gebruik de V-groef die past bij de gewenste randbreedte.
- ◆ Plaats de schaaf met de V-groef 11 op de werkstukrand en beweeg de schaaf langs deze rand.

Parallelaanslag monteren (niet meegeleverd, zie afb. G)

OPMERKING

- ▶ Niet-vermelde vervangingsonderdelen (zoals accu, parallelaanslag of sponningdiepteaanslag) kunt u bestellen via onze service-hotline.
- ◆ Maak de bevestigingsschroef 9 op het apparaat los.
- ◆ Monteer de parallelaanslag 28 met de bevestigingsbout 9 op het apparaat.

Schaafmes 20 demonteren/monteren (zie afb. C-E)

⚠ LETSELGEVAAR!

- ▶ Schakel, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, eerst het apparaat uit en verwijder de accu.

⚠ VOORZICHTIG!

- ▶ Door de scherpe snijranden van de schaafmessen 20 bestaat er letselgevaar!
- ▶ Pak de schaafmessen 20 niet aan de snijranden vast.

- ◆ Het schaafmes 20 heeft twee snijkanten en kan worden omgedraaid.
- ◆ Vervang het schaafmes 20 als beide snijkanten bot zijn.
- ◆ Slijp het schaafmes 20 niet opnieuw scherp.

Schaafmes 20 omdraaien of vervangen

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Draag geschikte veiligheidshandschoenen bij het verwisselen van de schaafmessen.

OPMERKING

- ▶ Draai de beide inbusschroeven 21 niet los. Ze dienen voor de hoogteverstelling van de messenas. Verstellen is niet nodig wanneer u de door de fabrikant geleverde schaafmessen gebruikt. Anders kan er onbalans optreden. Gebruik uitsluitend de door de fabrikant geleverde schaafmessen.

OPMERKING

- Vervang altijd beide messen tegelijkertijd om onbalans te voorkomen.
- Maak eerst één mes los, dan kunt u het in de fabriek gemonteerde tweede mes gebruiken als voorbeeld voor de erop volgende montage.
- ♦ Draai met de meegeleverde steeksleutel **26** de 3 bevestigingsbouten **19** licht aan, zodat het schaafmes **20** kan worden bewogen (zie afb. C).
- ♦ Druk de beweegbare zijbescherming **22** in de opening in de behuizing.
- ♦ Schuif het schaafmes **20** zijdelings uit het spanelement **18** (zie afb. D).

OPMERKING

- Het schaafmes **20** kan fabrieksmatig met beschermak zijn vastgeplakt. Opnieuw vastplakken is niet nodig.
- ♦ Voer de montage met omgekeerd of nieuw schaafmes in omgekeerde volgorde uit. Zorg er daarbij voor dat de inkeping op het schaafmes **20** in de spanplaatgroef **20a** glijdt (zie afb. E).
- ♦ Zorg ervoor dat het schaafmes **20** in de richting van de beweegbare zijbescherming **22** iets (ca. 1 mm) uit de messenas **17** steekt. Draai de messenas voorzichtig verder om te controleren of het schaafmes nergens tegenaan komt.
- ♦ Zorg er bovendien voor dat het spanelement **18** op één lijn met de messenas **17** liggend afsluit. Het spanelement **18** moet op de inbuschroeven **21** liggen voordat de bevestigingsbouten **19** worden vastgedraaid.
- ♦ Schaafmessen **20** zijn uitsluitend verkrijgbaar via het aangegeven serviceadres (zie het hoofdstuk "Service"). Gebruik geen schaafmessen van andere fabrikanten.

Schaafmes-hoogte instellen

- ♦ Stel de spandiepte in op 0 mm.
- ♦ Controleer de positie van het schaafmes **20** aan beide uiteinden. Gebruik een plat, recht voorwerp als richtvlak boven de schaafool **10**.

- ♦ De punt van het schaafmes **20** moet in één lijn met het oppervlak van de schaafool **10** liggen.
- ♦ De hoogte van het schaafmes **20** kan met de meegeleverde inbussleutel **27** middels de beide inbuschroeven **21** worden ingesteld. Stel de inbuschroeven **21** zodanig in, dat de punt van het schaafmes zich aan beide kanten in één lijn met de schaafool **10** bevindt.

Aandrijfriem vervangen (zie afb. F)

LETSELGEVAAR!

- Schakel het apparaat voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat uit en haal het accu-pack **29** eruit.
- ♦ Draai de schroeven **8** los en neem de riemkap **4** van de machine.
- ♦ Verwijder de versleten aandrijfriem **23**.
- ♦ Leg de nieuwe aandrijfriem **23** eerst op het kleine riemwiel **25** en trek de aandrijfriem **23** vervolgens door draaien op het grote riemwiel **24**.
- ♦ Plaats de riemkap **4** terug en bevestig deze met de schroeven **8**.

Onderhoud en reiniging



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!
Schakel, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, eerst het apparaat uit en verwijder de accu.

- ♦ Houd het apparaat en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en betrouwbaar te kunnen werken.
- ♦ Reinig de spaanuitworp **3** regelmatig.
- ♦ Gebruik geschikt gereedschap (bijv. een stuk hout, perslucht, enz.) om een verstopte spaanuitworp te reinigen.
- ♦ Gebruik voor het reinigen van de behuizing een droge doek.
- ♦ Verwijder vastzittend schaafstof met een kwastje.
- ♦ Gebruik in ieder geval geen scherpe voorwerpen, benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die kunststof kunnen aantasten. Laat geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen.

⚠ WAARSCHUWING!

- Gebruik geen accessoires die niet door PARKSIDE worden aanbevolen. Dit kan een elektrische schok en brand tot gevolg hebben.

OPMERKING

- Niet-vermelde vervangingsonderdelen (zoals accu, parallelaanslag of sponningdiepteaan-slag) kunt u bestellen via onze service-hotline.

Afvoeren



Het product en de verpakking zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.



Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.

Verwijder de oude batterijen of accu's indien dit mogelijk is zonder het oude apparaat te vernietigen, voordat u het oude apparaat inlevert om het af te voeren en lever ze gescheiden in. Bij vast ingebouwde accu's moet er bij het afvoeren op worden gewezen dat het product een accu bevat.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



Deponeer accu's niet bij het huisvuil!

Defecte of afgedankte accu's moeten conform Richtlijn 2006/66/EC worden gerecycled. Batterijen/accu's moeten als gevaarlijk afval worden behandeld en moeten daarom worden ingeleverd bij een bevoegde organisatie (winkel, vakhandel, openbaar afvalpunt, commercieel afvalverwerkingsbedrijf). Batterijen/accu's kunnen giftige zware metalen bevatten.

Deponeer batterijen/accu's daarom niet bij het huisvuil, maar lever ze gescheiden in. Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 5 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Indien dit product gebreken vertoont, hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen 5 jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van 5 jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

U hebt op de accupacks van de X 20 V Team-serie 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Garantieperiode geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 402247_2201 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 402247_2201 de gebruiksaanwijzing openen.

⚠ WAARSCHUWING!

- Laat uw apparaten door het servicepunt of een elektricien repareren en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen. Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.
- Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door een speciaal snoer dat via de fabrikant of de klantendienst van de fabrikant verkrijgbaar is.

Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: kompernass@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 402247_2201

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Originele conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn
(2006/42/EC)

Elektromagnetische compatibiliteit
(2014/30/EU)

RoHS-richtlijn
(2011/65/EU)*

* De volledige verantwoordelijkheid voor het verstrekken van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant.
Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typeaanduiding van het apparaat: Accu-schaaf 20 V PPHA 20-Li B2

Productiejaar: 06-2022

Serienummer: IAN 402247_2201

Bochum, 14.06.2022



Semi Uguzlu
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling zijn voorbehouden.

Vervangende accu bestellen

Wanneer u voor uw apparaat een vervangende accu wilt bestellen, kunt u dit eenvoudig online via www.kompernass.com of telefonisch afhandelen.



OPMERKING

- In sommige landen is online bestellen van vervangingsonderdelen niet mogelijk. Neem in dat geval contact op met de servicehelpdesk.

Telefonisch bestellen

(NL) Service Nederland Tel.: 0800 0249630

(BE) Service België Tel.: 0800 12089

Voor een snelle verwerking van uw bestelling dient u voor alle aanvragen het artikelnummer van het apparaat (IAN 402247_2201) bij de hand te hebben. Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het apparaat of op de titelpagina van deze gebruiksaanwijzing.

Obsah

Úvod	70
Použití v souladu s určením	70
Vybavení	70
Rozsah dodávky	70
Technické údaje	71
Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí	72
1. Bezpečnost na pracovišti	72
2. Elektrická bezpečnost	72
3. Bezpečnost osob	73
4. Použití a údržba elektrického nářadí	73
5. Použití akumulátorového nářadí a nakládání s ním	74
6. Servis	74
Bezpečnostní pokyny specifické pro elektrický hoblík	74
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	75
Originální příslušenství/přídavná zařízení	76
Před uvedením do provozu	76
Nabíjení akumulátoru (viz obr. I)	76
Vložení akumulátoru do přístroje/jeho vyjmutí z přístroje	76
Kontrola stavu akumulátoru	76
Uvedení do provozu	77
Zapnutí/vypnutí	77
Nastavení hloubky třísky	77
Odsávání prachu/třísek (viz obr. A)	77
Parkovací botka (viz obr. B)	77
Postup hoblování	77
Zkosení hran	77
Montáž paralelního dorazu (není součástí dodávky, viz obr. G)	78
Demontáž/montáž hoblovacího nože 20 (viz obr. C–E)	78
Výměna hnacího řemenu (viz obr. F)	79
Údržba a čištění	79
Likvidace	80
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	81
Servis	82
Dovozce	82
Originální prohlášení o shodě	83
Objednávka náhradního akumulátoru	84
Telefonická objednávka	84

AKU HOBLÍK 20 V PPHA20-Li B2

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Přístroj je vhodný k hoblování dřevěných materiálů, jako jsou trámy nebo desky, pokud jsou obrobky pevně podepřeny. Dále je přístroj vhodný ke zkosení hran a falcování. Jakékoliv jiné použití nebo úprava přístroje jsou pokládány za použití v rozporu s určením a mohou způsobovat značná nebezpečí úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost. Přístroj není určen pro komerční účely.

Vybavení

- 1** blokovací tlačítko
- 2** vypínač
- 3** výhoz třísek (volitelně vpravo/vlevo)
- 4** kryt řemenu
- 5** LED displeje akumulátoru
- 6** tlačítko stavu akumulátoru
- 7** odjišťovací tlačítko akumulátoru
- 8** šrouby pro kryt řemenu
- 9** upevňovací šroub paralelního dorazu/
falcovací hloubkového dorazu

- 10** základna hoblíku
- 11** V-drážky
- 12** označení pro stupnici hloubky třísky
- 13** stupnice hloubky třísky
- 14** otočný regulátor pro nastavení hloubky třísky
(dodatečná rukojeť)
- 15** adaptér pro externí odsávání
- 16** parkovací botka
- 17** nožový hřídel
- 18** upínací prvek
- 19** upevňovací šrouby pro hoblovací nůž
- 20** hoblovací nůž
- 20a** drážka upínací desky
- 21** šrouby s vnitřním šestihranem
- 22** boční ochrana nožového hřídele
- 23** hnací řemen
- 24** velká řemenice
- 25** malá řemenice
- 26** plochý klíč
- 27** klíč s vnitřním šestihranem
- 28** Falcovací hloubkového dorazu (není součástí
dodávky)
- 28a** Paralelní doraz (není součástí dodávky)
- 29** akumulátor*
- 30** rychlonabíječka*
- 31** červená LED kontrolka nabíjení
- 32** zelená LED kontrolka nabíjení
- 33** Ready2Connect LED
- 34** Příhrádka na příslušenství

Rozsah dodávky

- 1 aku hoblík 20 V
- 1 klíč s vnitřním šestihranem (viz obr. G)
- 1 plochý klíč (viz obr. G)
- 1 adaptér pro externí odsávání
- 1 přenosný kufřík
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Aku hoblík 20 V PPHA20-Li B2

Domezovací napětí 20 V --- (stejnoseměrný proud)

Jmenovité volnoběžné otáčky n_o 14000 min⁻¹

Šířka hoblování 82 mm

Hloubka třísky 0–2 mm

Hloubka polodrážky max. 17 mm

Maximální vysokofrekvenční výstupní výkon 10 dBm

Akumulátor PAP 20 B3*

Typ LITHIUM-IONTOVÝ

Domezovací napětí 20 V --- (stejnoseměrný proud)

Kapacita 4,0 Ah

články 10

Rychlonabíječka akumulátorů PLG 20 C3*

VSTUP/Input

Domezovací napětí 230–240 V $\sim$, 50 Hz (střídavý proud)

Domezovací příkon 120 W

Pojistka (vnitřní) 3,15 A 

VÝSTUP/Output

Domezovací napětí 21,5 V --- (stejnoseměrný proud)

Domezovací proud 4,5 A

Doba nabíjení cca 120 min

Třída ochrany II/ (dvojitá izolace)

* AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA NEJSOU SOUČÁSTÍ DODÁVKY

Informace o hluku a vibracích

Naměřená hodnota hluku stanovená dle EN 62841. Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A:

Hodnota emise hluku

Hladina akustického tlaku L_{PA} = 88,3 dB (A)

Hladina akustického výkonu L_{WA} = 99,3 dB (A)

Nejistota K = 3 dB



Noste ochranu sluchu!

Celková hodnota vibrací

Rukojeť a_h = 3,944 m/s²

Dodatečná rukojeť a_h = 5,950 m/s²

Nejistota K = 1,5 m/s²

UPOZORNĚNÍ

- Pro přesné posouzení zatížení vibracemi během určité pracovní doby by se měly zohlednit i doby, ve kterých je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale není skutečně používán. Tím se může zatížení vibracemi za celou pracovní dobu zřetelně snížit.
- Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku byly měřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít pro srovnání elektrického nářadí s jiným nástrojem.
- Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku lze rovněž použít k předběžnému posouzení zatížení.

⚠ VÝSTRAHA!

- Emise vibrací a hluku se mohou lišit během skutečného používání elektrického nářadí od uvedených hodnot v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá, zejména na způsobu, jakým je obrobek opracováván. Snažte se udržovat zatížení vibracemi co nejnižší. Příklady opatření na snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a doby, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

**Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí****⚠ VÝSTRAHA!**

- Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje dodávané k tomuto elektrickému nářadí. Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- a) Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Kvůli nepořádku a neosvětlenému pracovnímu prostoru může dojít k úrazům.
- b) S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- c) Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy je používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

2. Elektrická bezpečnost

- a) Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Nepozměněné zástrčky a jím odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Zabráňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, např. trubek, topení, sporáků a chladniček. Je-li vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Připojovací vedení nepoužívejte v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte připojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozená nebo zapletená připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) Buďte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.

Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.

- b) Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.

- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.

- d) Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zraněním.

- e) Vyhybejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.

- g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se taková zařízení musejí připojit a správně použít. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.

- h) Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečnosti při nedodržování bezpečnostních předpisů pro elektrická nářadí, i když jste s elektrickým nářadím po několikanásobném použití obeznámeni. Při nepozorné manipulaci může ve zlomku sekundy dojít k vážným zraněním.

4. Použití a údržba elektrického nářadí

- a) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.

- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný. Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.

- c) Před nastavováním přístroje, výměnou dílů vloženého nástroje nebo odložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.

- d) Nepoužívaná elektrická nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod. Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.

- e) Údržbu elektrických nářadí a vloženého nástroje vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že by funkčnost elektrického nářadí byla omezena. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.

- f) Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství, vložné nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- h) Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty. Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5. Použití akumulátorového nářadí a nakládání s ním

- a) Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem. U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené. Při používání jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
- c) Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e) Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor. Poškozené nebo upravené akumulátory mohou reagovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.

- f) Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám. Oheň nebo teploty nad 130 °C (265 °F) mohou způsobit výbuch.
- g) Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může vést ke zničení akumulátoru a zvýšit nebezpečí požáru.



OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení.



Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.

6. Servis

- a) Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte pouze originální náhradní díly. Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) Nikdy neprovádějte údržbu u poškozených akumulátorů. Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět jen výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.

Bezpečnostní pokyny specifické pro elektrický hoblík

- Před odložením elektrického nářadí počkejte, až se nožový hřídel zastaví. Volně uložený, otáčející se nožový hřídel se může zaháknout do povrchu, takže může dojít ke ztrátě kontroly a vážným zraněním.
- Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svorek nebo jiným způsobem na stabilním podkladu. Pokud přidržujete obrobek pouze rukou nebo proti svému tělu, je nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.
- Prsty nesahejte do výhozu třísek ③. Nebezpečí úrazu na rotujících součástech.

- **Přístroj ved'te k obrobku pouze zapnutý.**
V opačném případě hrozí nebezpečí zpětného rázu, pokud se hoblovací nůž zahákne v obrobku.
- **Při práci musí základna hoblíku 10 dosedat plošně.** V opačném případě hrozí nebezpečí poranění vychýlením hoblíku.
- **Nikdy nehobluje kovové předměty.** Hoblovací nůž/nožový hřídel 17 se jinak poškodí.
- **Materiál obsahující azbest se nesmí opracovávat.** Azbest je rakovinotvorný.
- **Prach vznikající během práce může být zdraví škodlivý, hořlavý nebo výbušný.** Noste masku proti prachu a použijte vhodné odsávání prachu/třísek. Některý druh prachu je považován za karcinogenní.
- **Při delším opracovávání dřeva a zejména materiálů, při jejichž obrábění vzniká zdraví škodlivý prach, napojte přístroj na vhodné externí zařízení pro odsávání prachu.** Elektrický hoblík nepoužívejte, pokud je kabel poškozen. Poškozené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **V žádném případě si neopírejte ruce vedle přístroje nebo před něj či o plochu, kterou opracováváte.** Hrozí nebezpečí zranění sklouznutím.
- **V případě nebezpečí okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**
- **Při nebezpečí, během pracovních přestávek a před veškerými pracemi prováděnými na přístroji (např. před výměnou hoblovacího nože) vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**
- **Síťový kabel ved'te od přístroje vždy směrem dozadu.**
- **Používejte pouze ostré hoblovací nože.**
- **Materiály nebo opracovávané plochy nena-
pouštějte tekutinami obsahujícími rozpouš-
tědla.**
- **Zabraňte kontaktu s rotujícími částmi.**
- **Přístroj nikdy nepoužívejte v rozporu s jeho určením. Vždy jej používejte výhradně s origi-
nálními díly/příslušenstvím.**

- **Během práce držte přístroj pevně.** Dbejte na to, abyste měli stabilní postoj.
- **Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.**

Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- **Děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.** Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- **Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.**



Nabíječka je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorách.

⚠ VÝSTRAHA!

- **Pokud je nutná výměna připojovacího kabelu, musí ji provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.**

⚠ POZOR!

- ♦ Tato nabíječka je určena k nabíjení pouze následujících baterií: PAP 20 A1/ PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/ PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ♦ Aktuální seznam kompatibility akumulátorů naleznete na adrese www.Lidl.de/Akku.

Originální příslušenství/přídavná zařízení

- **Používejte pouze příslušenství a přídavná zařízení uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je s přístrojem kompatibilní.** Používání jiných vložných nástrojů nebo jiného příslušenství, než je doporučeno v návodu k obsluze, pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.

Před uvedením do provozu

Nabíjení akumulátoru (viz obr. I)

⚠ OPATRNĚ!

- Než akumulátor 29 vytáhnete z nabíječky, resp. ho do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

UPOZORNĚNÍ

- Akumulátor 29 nikdy nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C. Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 a 80 %. Skladujte v chladu a suchu při okolní teplotě mezi 0 °C a 50 °C.

- ♦ Zastrčte akumulátor 29 do rychlonabíječky 30 (viz obr. I).
- ♦ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. LED kontrolka nabíjení 31 svítí červeně.
- ♦ Zelená LED kontrolka nabíjení 32 signalizuje, že je nabíjení dokončeno a akumulátor 29 je připraven k použití.

⚠ POZOR!

- ♦ Jestliže bliká červená LED kontrolka nabíjení 31, pak je akumulátor 29 přehřátý a nelze jej nabíjet.
- ♦ Jestliže blikají společně červená a zelená LED kontrolka nabíjení 31 32, pak je akumulátor 29 vadný.
- ♦ Zasuňte akumulátor 29 do přístroje.
- ♦ Mezi po sobě následujícími nabíjeními vypněte nabíječku 30 minimálně na 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Vložení akumulátoru do přístroje/ jeho vyjmutí z přístroje

Vložení akumulátoru

- ♦ Akumulátor 29 musí zaskočit do přístroje.

Vyjmutí akumulátoru

- ♦ Stiskněte tlačítko pro uvolnění akumulátoru 7 a vyjměte akumulátor 29.

Kontrola stavu akumulátoru

- ♦ Pro kontrolu stavu akumulátoru stiskněte tlačítko stavu akumulátoru 6 (viz také hlavní obrázek). Stav se na LED displeji akumulátoru 5 zobrazí takto:
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximální nabití
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = střední nabití
ČERVENÁ = slabé nabití - akumulátor nabíjte

Uvedení do provozu

Zapnutí/vypnutí

Zapnutí

- ♦ Stiskněte nejprve blokovací tlačítko ①.
- ♦ Poté stiskněte a podržte vypínač ②.
Blokovací tlačítko ① lze nyní pustit.

Vypnutí

- ♦ Pustíte vypínač ②.

UPOZORNĚNÍ

- Vypínač ② nelze z bezpečnostních důvodů aretovat.

Nastavení hloubky třísky

Pomocí otočného regulátoru ⑭ lze hloubku třísky (0–2 mm) nastavit v aretačních stupních 1/10 na základě stupnice hloubky třísky ⑬ a odečíst pomocí značky ⑫.

Odsávání prachu/třísek (viz obr. A)



⚠ VÝSTRAHA! Noste vždy ochrannou masku proti prachu!

⚠ NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor.

Volitelný výhoz třísek (vpravo/vlevo)

- ♦ Odemkněte výhoz třísek ③ jeho otočením proti směru šípky (z polohy „LOCK“).
- ♦ Vytáhněte výhoz třísek ③ z přístroje.
- ♦ Výhoz třísek ③ lze do hoblíku vložit vpravo nebo vlevo. Dbejte na to, aby výstupek na výhozu třísek ③ zapadl do odpovídajícího vybrání na krytu.
- ♦ Zasuňte výhoz třísek ③ do přístroje.
- ♦ Uzamkněte výhoz třísek ③ otočením do polohy „LOCK“.

Externí odsávání

Při použití např. dílenských vysavačů se musí případně použít adaptér pro externí odsávání ⑮. Dílenský vysavač musí být vhodný pro opracovávání materiál.

Zapojení

- ♦ V případě potřeby nasuňte adaptér pro externí odsávání ⑮ pevně na výhoz třísek ③.
- ♦ Zasuňte hadici spolehlivého dílenského vysavače na výhoz třísek ③ nebo případně na adaptér pro externí odsávání ⑮.

Sejmutí

- ♦ Stáhněte hadici dílenského vysavače z výhozu třísek ③ nebo adaptéru.
- ♦ V případě potřeby stáhněte adaptér pro externí odsávání ⑮.

Parkovací botka (viz obr. B)

Parkovací botka ⑯ umožňuje odstavení přístroje bez rizika poškození obrobku. Během pracovního postupu se parkovací botka ⑯ vyklopí nahoru a zadní část základny hoblíku ⑩ se uvolní.

Postup hoblování

⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ ZPĚTNÉHO RÁZU!

- Přístroj veďte k obrobku pouze zapnutý.
- ♦ Nastavte požadovanou hloubku třísek.
- ♦ Zapněte přístroj.
- ♦ Nasadíte přístroj přední částí základny hoblíku ⑩ na obrobek.
- ♦ Veďte přístroj rovnoměrným posuvem přes opracovávanou plochu.
- ♦ Pracujte pouze s malým posuvem a vyvíjejte tlak ve středu na základnu hoblíku ⑩. Příliš rychlý posuv snižuje kvalitu povrchu a může vést k ucpání výhozu třísek.

Zkosení hran

V-drážky ⑩, které jsou k dispozici v přední části základny hoblíku ⑪, umožňují snadné zkosení hran obrobků.

- ♦ V závislosti na požadované šířce zkosení použijte odpovídající V-drážku.
- ♦ K tomu účelu přiložte hoblík V-drážkou ⑪ na hranu obrobku a veďte jej podél ní.

Montáž paralelního dorazu (není součástí dodávky, viz obr. G)

UPOZORNĚNÍ

- Neuvedené náhradní díly (jako např. akumulátor, paralelní doraz nebo falcovací hloubkový doraz) můžete objednat přes naši servisní horkou linku.
- ◆ Povolte upevňovací šroub 9 na přístroji.
- ◆ Namontujte paralelní doraz 28 upevňovacím šroubem 9 na přístroji.

Demontáž/montáž hoblovacího nože 20 (viz obr. C–E)

⚠ NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte a vyměňte akumulátor.

⚠ OPATRNĚ!

- Kvůli ostrým řezným hranám hoblovacích nožů 20 hrozí nebezpečí zranění!
- Nedotýkejte se hoblovacích nožů 20 na řezných hranách.

Hoblovací nůž 20 má dva břity a může být otočen.

- ◆ Hoblovací nůž 20 vyměňte, pokud jsou oba břity tupé.
- ◆ Hoblovací nůž 20 neostřete.

Hoblovací nůž 20 otočte nebo vyměňte

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Při výměně hoblovacího nože používejte vhodné ochranné rukavice.

UPOZORNĚNÍ

- Nepovolujte oba šrouby s vnitřním šestihranem 21. Slouží k nastavení výšky nožového hřídele. Seřízení není nutné, pokud používáte hoblovací nože prodávané výrobcem. V opačném případě může dojít k nevyvážení. Používejte výhradně hoblovací nože dodané výrobcem.
- Při výměně nožů vždy vyměňte oba nože, abyste zabránili nevyvážení.
- Pokud nejprve uvolníte pouze jeden nůž, můžete se pro pozdější sestavení orientovat podle druhého továrně namontovaného nože.

- ◆ Přiloženým plochým klíčem 26 mírně povolte 3 upevňovací šrouby 19, aby byl hoblovací nůž 20 pohyblivý (viz obr. C).
- ◆ Zatlačte pohyblivou boční ochranu 22 do mezery v krytu.
- ◆ Posuňte hoblovací nůž 20 stranou z upínacího prvku 18 (viz obr. D).

UPOZORNĚNÍ

- Hoblovací nůž 20 může být od výrobce zalepen ochranným lakem. Opětovné zalepení není nutné.
- ◆ Montáž proveďte s otočeným nebo novým hoblovacím nožem v opačném pořadí. Při tom dbejte na to, aby zářez na hoblovacím noži 20 vklouzl do drážky upínací desky 20a (viz obr. E).
- ◆ Dbejte na to, aby hoblovací nůž 20 mírně (cca 1 mm) vyčníval ve směru pohyblivé boční ochrany 22 z nožového hřídele 17. Nožový hřídel opatrně protočte, abyste ověřili, že se hoblovací nůž ničeho nedotýká.

- ◆ Navíc dbejte na to, aby upínací prvek **18** byl v jedné rovině s nožovým hřídelem **17**. Upínací prvek **18** musí dosedat na šrouby s vnitřním šestihranem **21**, než se upevňovací šrouby **19** utáhnou.
- ◆ Hoblovací nůž **20** obdržíte výhradně na níže uvedené adrese servisu (viz kapitola „Servis“). Nepoužívejte hoblovací nože od jiných výrobců.

Nastavení výšky hoblovacího nože

- ◆ Hloubku třísek nastavte na 0 mm.
- ◆ Zkontrolujte polohu hoblovacího nože **20** na obou koncích. Jako srovnávací lať nad základnou hoblíku **10** použijte plochý, rovný předmět.
- ◆ Hrot hoblovacího nože **20** musí být v jedné rovině s povrchem základny hoblíku **10**.
- ◆ Výšku hoblovacího nože **20** lze nastavit dodaným klíčem s vnitřním šestihranem **27** pomocí obou šroubů s vnitřním šestihranem **21**. Šrouby s vnitřním šestihranem **21** nastavte tak, aby hrot hoblovacího nože ležel na obou stranách v jedné rovině se základnou hoblíku **10**.

Výměna hnacího řemenu (viz obr. F)

NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor **29**.
- ◆ Povolte šrouby **8** a sejměte kryt řemenu **4**.
- ◆ Odstraňte opotřebovaný hnací řemen **23**.
- ◆ Nový hnací řemen **23** nejprve nasadíte na malou řemenici **25** a utáhněte hnací řemen **23** následným otáčením na velkou řemenici **24**.
- ◆ Nasadíte kryt řemenu **4** a upevníte jej šrouby **8**.

Údržba a čištění



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor.

- ◆ Udržujte přístroj a větrací štěrby stále v čistotě, aby bylo možné pracovat bezpečně a spolehlivě.
- ◆ Pravidelně čistěte výhoz třísek **3**.
- ◆ K čištění zaneseného výhozu třísek používejte vhodné nástroje (např. kus dřeva, stlačený vzduch atd.).
- ◆ K čištění krytu používejte suchý hadřík.
- ◆ Přílnutý hoblovací prach odstraňte štětcem.
- ◆ Nikdy nepoužívejte ostré předměty, benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které naruší umělou hmotu. Zabraňte průniku tekutin dovnitř přístroje.

VÝSTRAHA!

- Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno firmou PARKSIDE. To může vést k úrazu elektrickým proudem a požáru.

UPOZORNĚNÍ

- Neuvedené náhradní díly (jako např. akumulátor, paralelní doraz nebo falcovací hloubkový doraz) můžete objednat přes naši servisní horkou linku.

Likvidace



Výrobek a obal jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.



Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnikách oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.

Je-li to možné bez zničení vysloužilého přístroje, vyjměte staré baterie nebo akumulátory před odevzdáním přístroje k likvidaci a dopravte je do odděleného sběru. Při likvidaci přístroje s pevně zabudovanými akumulátory je třeba upozornit na to, že přístroj obsahuje akumulátory.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!

Vadné nebo spotřebované akumulátory se musí recyklovat podle směrnice č.

2006/66/EC. S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovídajícími subjekty (prodejci, specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, komerční firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo tříděného odpadu. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztříďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 5 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během 5leté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Na akumulátor řady X 20 V Team 3 získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Záruční lhůta neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 402247_2201 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 402247_2201 otevřít svůj návod k obsluze.

⚠ VÝSTRAHA!

- Nechte své přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.
- Pokud se přípojný kabel tohoto přístroje poškodí, musí se nahradit speciálním přípojným kabelem, který je k dispozici u výrobce nebo u jeho služby zákazníkům.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 402247_2201

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Originální prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci:
pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NĚMECKO, prohlašujeme,
že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních
(2006/42/EC)

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
(2014/30/EU)

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)
(2011/65/EU)*

* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsany předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011, o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité harmonizované normy

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typové označení přístroje: Aku hoblík 20 V PPHA 20-Li B2

Rok výroby: 06–2022

Sériové číslo: IAN 402247_2201

Bochum, 14. 6. 2022




Semi Uguzlu
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Objednávka náhradního akumulátoru

Chcete-li si k přístroji objednat náhradní akumulátor, můžete to pohodlně vyřídit přes internet na webových stránkách www.kompernass.com nebo telefonicky.



UPOZORNĚNÍ

- Objednávání náhradních dílů nelze v některých zemích provést on-line. V takovém případě kontaktujte servisní poradenskou linku.

Telefonická objednávka

(CZ) Servis Česko Tel.: 800143873

Aby bylo zaručeno rychlé zpracování vaší objednávky, připravte si prosím pro všechny poptávky číslo výrobku (IAN 402247_2201). Číslo výrobku naleznete na typovém štítku nebo na titulním listu tohoto návodu.

Spis treści

Wstęp	86
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	86
Wyposażenie	86
Zakres dostawy	86
Dane techniczne	87
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	88
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy	88
2. Bezpieczeństwo elektryczne	88
3. Bezpieczeństwo osób	89
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia	89
5. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia akumulatorowego	90
6. Serwis	91
Szczegółowe zasady bezpieczeństwa dla strugów elektrycznych	91
Zasady bezpieczeństwa podczas korzystania z ładowarek	92
Oryginalne akcesoria/osprzęt dodatkowy	92
Przed pierwszym uruchomieniem	92
Ładowanie akumulatora (patrz rys. I)	92
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia	93
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	93
Uruchamianie	93
Włączanie/wyłączanie	93
Regulacja głębokości strugania	93
Odsysanie pyłu/wiórów (patrz rys. A)	93
Podpórka do odstawiania urządzenia (patrz rys. B)	94
Proces strugania	94
Fazowanie krawędzi	94
Montaż ogranicznika równoległego (brak w zestawie, patrz rys. G)	94
Demontaż/montaż noża strugarskiego 20 (patrz rys. C–E)	94
Wymiana paska napędowego (patrz rys. F)	95
Konserwacja i czyszczenie	96
Utylizacja	96
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	97
Serwis	98
Importer	98
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	99
Zamawianie dodatkowego akumulatora	100
Zamówienia telefoniczne	100

STRUG AKUMULATOROWY 20 V PPHA20-Li B2

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do strugania materiałów drewnianych, takich jak belki lub deski, gdy obrabiane przedmioty są podparte na stabilnej powierzchni. Maszyna nadaje się również do fazowania krawędzi i wykonywania wręgów. Stosowanie urządzenia do innych celów lub dokonywanie jego modyfikacji uznaje się za niezgodne z jego przeznaczeniem i stwarza poważne ryzyko wypadków. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Produkt nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

Wyposażenie

- 1 Blokada włączania
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Wyrzutnik wiórów (do wyboru strona prawa/strona lewa)
- 4 Osłona paska
- 5 Wskaźnik LED akumulatora
- 6 Przycisk stanu naładowania akumulatora
- 7 Przycisk odblokowujący akumulatora

- 8 Śruby osłony paska
- 9 Śruba mocująca ogranicznika równoległego/ogranicznika głębokości wręgu
- 10 Płoza struga
- 11 Rowki V
- 12 Oznaczenie podziałki głębokości strugania
- 13 Podziałka głębokości strugania
- 14 Pokrętko regulacji głębokości strugania (dodatkowa rękojeść)
- 15 Adapter do zewnętrznego odciągu wiórów
- 16 Podpórka do odstawiania urządzenia
- 17 Wałek nożowy
- 18 Element mocujący
- 19 Śruby mocujące noży strugarskich
- 20 Noże strugarskie
- 20a Rowek płytki mocującej
- 21 Śruby imbusowe
- 22 Boczna osłona wałka nożowego
- 23 Pasek napędowy
- 24 Duże koło pasowe
- 25 Małe koło pasowe
- 26 Klucz płaski
- 27 Klucz imbusowy
- 28 Ogranicznik głębokości wręgu (brak w zestawie)
- 28a Ogranicznik równoległy (brak w zestawie)
- 29 Akumulator*
- 30 Szybka ładowarka*
- 31 Czerwona dioda kontrolna ładowania
- 32 Zielona dioda kontrolna ładowania
- 33 Ready2Connect LED
- 34 Schowek na akcesoria

Zakres dostawy

- 1 strug akumulatorowy 20 V
- 1 klucz imbusowy (patrz rys. G)
- 1 klucz płaski (patrz rys. G)
- 1 adapter do zewnętrznego odciągu wiórów
- 1 walizka do przenoszenia
- 1 instrukcja obsługi

Dane techniczne

Strug akumulatorowy 20 V PPHA20-LI B2

Napięcie znamionowe	20 V $\equiv$ (prąd stały)
Znamionowa prędkość obrotowa biegu jałowego	n_0 14000 min ⁻¹
Szerokość strugania	82 mm
Głębokość strugania	0–2 mm
Głębokość wręgu	maks. 17 mm
Maksymalna moc wyjściowa	
wysokiej częstotliwości	10dBm

Akumulator PAP 20 B3*

Typ	LITOWO-JONOWY
Napięcie znamionowe	20 V $\equiv$ (prąd stały)
Pojemność	4,0 Ah
Ogniwa	10

Szybka ładowarka PLG 20 C3*

WEJŚCIE/Input

Napięcie znamionowe	230–240 V $\sim$, 50 Hz (prąd przemienny)
Znamionowy pobór mocy	120 W
Bezpiecznik (w środku)	3,15 A 

WYJŚCIE/Output

Napięcie znamionowe	21,5 V $\equiv$ (prąd stały)
Prąd znamionowy	4,5 A
Czas ładowania	ok. 120 min
Klasa ochronności	II/  (podwójna izolacja)

* ZESTAW NIE OBEJMUJE AKUMULATORA I ŁADOWARKI

Informacje dotyczące poziomu hałasu i drgań

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 62841. Skorygowany współczynnik A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

Wartość emisji hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 88,3$ dB (A)
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 99,3$ dB (A)
Niepewność pomiarów	$K = 3$ dB



Noś ochronniki słuchu!

Wartość całkowita drgań

Rękojeść	$a_h = 3,944$ m/s ²
Dodatkowa rękojeść	$a_h = 5,950$ m/s ²
Niepewność pomiarów	$K = 1,5$ m/s ²

WSKAZÓWKA

- W celu dokładnej oceny stopnia narażenia na drgania w określonym okresie pracy należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie pozostawało wyłączone lub było wprawdzie włączone, jednak nie było faktycznie wykorzystywane. Może to znacznie obniżyć stopień narażenia na drgania w całym okresie pracy.
- Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- Podane łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu w trakcie korzystania z elektronarzędzia mogą różnić się od podanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Należy starać się, aby obciążenie drganiami było jak najmniejsze. Przykładowe środki mające na celu zmniejszenie narażenia na drgania to noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz czas, w którym jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie "elektonarzędzie" dotyczy elektronarzędzi zasilanych z sieci (przez kabel zasilający) oraz elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do wypadków.
- b) Nigdy nie używaj elektronarzędzia w miejscu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyk potężnościowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj przejściówek w połączeniu z elektronarzędziami posiadającymi uzziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące do nich gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi przedmiotami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki. Gdy twoje ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia. Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- e) Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz pomieszczeń stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz. Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowoprądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz, zachowując podczas pracy z elektronarzędziem zasady zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli jesteś przemęczony, znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Noś środki ochrony indywidualnej i zawsze okulary ochronne. Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu – w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia – zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, chwyceniem lub przeniesieniem urządzenia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

- e) Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę. Dzięki temu będziesz mógł lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f) Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież trzymaj z dala od poruszających się części urządzenia. Poruszające się części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) Jeżeli możliwe jest podłączenie odcigu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać w prawidłowy sposób. Zastosowanie odcigu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem. Nieuwaga może w ciągu ułamku sekundy stać się przyczyną poważnych obrażeń.

4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu zastosowania. Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie naprawione.
- c) Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wyjmij narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub wyjmij akumulator. Taki środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.

- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
- f) Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste. Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z tymi instrukcjami. Uwzględniaj przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność. Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) Uchwyty i chwytaki utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolnym od olejów i smarów. Śliszkie uchwyty oraz powierzchnie chwytne nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.
- c) Nieużywany akumulator przechowuj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków. Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) W przypadku nieprawidłowego użytkowania akumulatora może wydostać się z niego ciecz. Unikaj kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu przemyj dotknięte miejsce wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj z pomocy lekarza. Wydostająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
- e) Nie wolno używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i doprowadzić do pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokiej temperatury. Ogień lub temperatury powyżej 130 °C (265 °F) mogą spowodować wybuch.
- g) Przestrzegaj wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji obsługi. Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczonym zakresem temperatur może spowodować zniszczenie akumulatora oraz zwiększyć zagrożenie pożarowe.

5. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia akumulatorowego

- a) Akumulatory ładuj wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta. Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.
- b) Używaj zawsze akumulatorów przewidzianych dla określonego elektronarzędzia. Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.



PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU! Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.



Chroń akumulator przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci. Niebezpieczeństwo wybuchu.

6. Serwis

- a) Naprawy urządzenia powierzaj zawsze wykwalifikowanemu specjalście i używaj zawsze oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.
- b) Nigdy nie wolno serwisować uszkodzonych akumulatorów. Każde serwisowanie akumulatorów powinno być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy.

Szczegółowe zasady bezpieczeństwa dla strugów elektrycznych

- Przed odłożeniem elektronarzędzia należy odczekać do całkowitego zatrzymania się wałka nożowego. Nieostrożny, obracający się wałek nożowy może zaczepić się o powierzchnię i spowodować utratę kontroli nad narzędziem oraz poważne obrażenia.
- Przymocuj i zabezpiecz przedmiot obrabiany do stabilnej podstawy za pomocą zacisków lub w inny sposób. Przytrzymywanie przedmiotu obrabianego tylko ręką lub ciałem powoduje, że przedmiot ten pozostanie niestabilny, co może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.
- Nie wkładaj palców do wyrzutnika wiórów ❸. Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowane przez obracające się części.
- Prowadź tylko włączone urządzenie po obrabianym przedmiocie. W przeciwnym razie istnieje ryzyko odrzutu, jeśli nóż strugarski zablokuje się w obrabianym przedmiocie.
- Podczas pracy płoza struga ❶ musi płasko przylegać do obrabianej powierzchni. W przeciwnym razie istnieje ryzyko odniesienia obrażeń wskutek zaklinowania się struga.
- Nigdy nie strugaj metalowych przedmiotów. W przeciwnym razie nóż strugarski/wałek nożowy ❶ ulegnie uszkodzeniu.
- Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest. Azbest jest rakotwórczy.
- Pyły powstające podczas pracy mogą być szkodliwe dla zdrowia, łatwopalne lub wybuchowe. Noś maskę przeciwpyłową i używaj odpowiedniego systemu odpylania/odciągania wiórów. Niektóre pyły uważane są za rakotwórcze.
- Podczas dłuższego obrabiania drewna, a w szczególności materiałów, które powodują powstawanie pyłów szkodliwych dla zdrowia, podłącz urządzenie do odpowiedniego zewnętrznego urządzenia do odciągu pyłu. Nie używaj struga elektrycznego z uszkodzonym kablem. Uszkodzone kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- W żadnym przypadku nie opieraj rąk obok urządzenia lub przed nim, ani na obrabianej powierzchni. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek ześlizgnięcia się.
- W przypadku zagrożenia natychmiast wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- W razie niebezpieczeństwa, podczas przerw w pracy, gdy urządzenie nie jest używane i przed wykonaniem jakichkolwiek czynności przy urządzeniu (jak np. wymiana noży strugarskich), należy zawsze wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- Prowadź kabel zasilający zawsze z tyłu urządzenia.
- Używaj wyłącznie ostrych noży strugarskich.
- Nie nasączaj obrabianych materiałów lub powierzchni cieczami zawierającymi rozpuszczalniki.
- Unikaj kontaktu z obracającymi się częściami.
- Nigdy nie używaj urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem; stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria.
- Podczas pracy trzymaj mocno urządzenie. Zadbaj o stabilną postawę ciała.
- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem.

Zasady bezpieczeństwa podczas korzystania z ładowarek

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.



Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.

OSTRZEŻENIE!

- Jeśli konieczna jest wymiana przewodu sieciowego, powinna ona zostać wykonana przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń bezpieczeństwa.

UWAGA!

- ◆ Za pomocą tej ładowarki można ładować tylko następujące akumulatory: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Aktualna lista zgodności akumulatorów znajduje się na stronie internetowej www.Lidl.de/Akku.

Oryginalne akcesoria/osprzęt dodatkowy

- Używaj wyłącznie akcesoriów i osprzętu dodatkowego, które zostały wymienione w instrukcji obsługi lub których chwyt jest kompatybilny z urządzeniem. Korzystanie z narzędzi lub akcesoriów innych, niż podanych w instrukcji obsługi może doprowadzić do obrażeń.

Przed pierwszym uruchomieniem

Ładowanie akumulatora (patrz rys. I)

PRZESTROGA!

- Przed wyjęciem lub włożeniem akumulatora z/do ładowarki zawsze wyjmuj wtyk z gniazda zasilania.

WSKAZÓWKA

- Nigdy nie ładuj akumulatora , gdy temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C lub wyższa niż 40°C. W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowo-jonowego należy regularnie kontrolować jego stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Miejsce przechowywania powinno być suche i chłodne, z temperaturą otoczenia w przedziale od 0°C do 50°C.
- ◆ Włóż akumulator do szybkiej ładowarki (patrz rys. I).

- ♦ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania. Dioda kontrolna ładowania **31** świeci na czerwono.
- ♦ Zielona dioda kontrolna ładowania **32** sygnalizuje zakończenie procesu ładowania i gotowość akumulatora **29** do pracy.

⚠ UWAGA!

- ♦ Jeśli czerwona dioda kontrolna ładowania **31** zacznie migać, akumulator **29** się przegrzał i nie można go naładować.
- ♦ Jeśli czerwona i zielona dioda kontrolna ładowania **31 32** migają razem, akumulator **29** jest uszkodzony.

- ♦ Wsuń akumulator **29** do urządzenia.
- ♦ Między kolejnymi ładowaniami wyłączaj zawsze ładowarkę **30** na co najmniej 15 minut. W tym celu wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia

Wkładanie akumulatora

- ♦ Włóż akumulator **29** tak, aby zatrzasknął się w urządzeniu.

Wyjmowanie akumulatora

- ♦ Naciśnij przycisk odblokowujący akumulatora **7** i wyjmij akumulator **29**.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

- ♦ Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora, naciśnij przycisk stanu naładowania akumulatora **6** (patrz rysunek główny). Stan naładowania jest wskazywany na wskaźniku LED akumulatora **5** w następujący sposób:
CZERWONY/POMARAŃCZOWY/ZIELONY = maksymalny poziom naładowania
CZERWONY/POMARAŃCZOWY = średni poziom naładowania
CZERWONY = niski poziom naładowania
– naładuj akumulator

Uruchamianie

Włączanie/wyłączanie

Włączanie

- ♦ Najpierw naciśnij przycisk blokady włączenia **1**.
- ♦ Następnie wciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik **2**. Teraz można zwolnić blokadę włączania **1**.

Wyłączanie

- ♦ Zwolnij włącznik/wyłącznik **2**.

WSKAZÓWKA

- Włącznika/wyłącznika **2** nie można zabloować ze względów bezpieczeństwa.

Regulacja głębokości strugania

Za pomocą pokrętki regulacyjnej **14** można ustawiać głębokość strugania (0–2 mm) w stopniach zatrzaskowych po 1/10 mm na podstawie podziałki głębokości strugania **13** i odczytywać ją za pomocą oznaczenia **12**.

Odsysanie pyłu/wiórów (patrz rys. A)



⚠ OSTRZEŻENIE! Zawsze noś maskę przeciwpyłową!

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator.

Wyrzutnik wiórów (prawy/lewy)

- ♦ Odblokuj wyrzutnik wiórów **3**, obracając go przeciwnie do kierunku wskazanego strzałką (z pozycji „LOCK”).
- ♦ Wyciągnij wyrzutnik wiórów **3** z urządzenia.
- ♦ Wyrzutnik wiórów **3** można założyć po prawej lub lewej stronie struga. Upewnij się, że nosek wyrzutnika wiórów **3** pasuje do odpowiedniego wgłębienia w obudowie.
- ♦ Wsuń wyrzutnik wiórów **3** do urządzenia.
- ♦ Zablokuj wyrzutnik wiórów **3** obracając go na pozycję „LOCK”.

Zewnętrzne odsysanie pyłu

W przypadku użycia np. odkurzacza warsztatowego, może być konieczne zastosowanie adaptera do zewnętrznego odsysania pyłu **15**. Odkurzacze warsztatowe muszą być odpowiednie do obrabianego materiału.

Podłączenie

- ◆ Jeśli chcesz użyć adaptera, załóż adapter zewnętrznego odciągu pyłu **15** i przymocuj go mocno na wyrzutniku wiórów **3**.
- ◆ Nałóż wąż odpowiedniego odkurzacza warsztatowego na wyrzutnik wiórów **3** lub na adapter zewnętrznego odciągu **15**.

Zdejmowanie

- ◆ Zdejmij wąż odkurzacza warsztatowego z wyrzutnika wiórów **3** lub z adaptera odciągu zewnętrznego.
- ◆ Jeśli użyłeś adaptera, zdejmij adapter zewnętrznego odciągu **15**.

Podpórka do odstawiania urządzenia (patrz rys. B)

Podpórka do odstawiania **16** umożliwia odstawianie urządzenia bez niebezpieczeństwa uszkodzenia obrabianego przedmiotu. W czasie pracy podpórka do odstawiania **16** podnoszona jest do góry, a tylna część płozy struga **10** zostaje otwarta.

Proces strugania

⚠ PRZESTROGA! **NIEBEZPIECZEŃSTWO ODRZUTU!**

- ▶ Prowadź tylko włączone urządzenie po obrabianym przedmiocie.
- ◆ Ustaw żądaną głębokości strugania.
- ◆ Włącz urządzenie.
- ◆ Przyłóż urządzenie przednią częścią płozy struga **10** do obrabianego przedmiotu.
- ◆ Prowadź urządzenie po obrabianej powierzchni z równomiernym posuwem.
- ◆ Pracuj z niską prędkością posuwu i dociskaj środkową część płozy struga **10**. Zbyt szybki posuw obniża jakość powierzchni i może prowadzić do zatykania się wyrzutnika wiórów.

Fazowanie krawędzi

Znajdujące się w przedniej części płozy struga **10** rowki V **11** umożliwiają proste fazowanie krawędzi obrabianego przedmiotu.

- ◆ Użyj odpowiedniego rowka V w zależności od wymaganej szerokości fazki.
- ◆ W tym celu przyłóż strug rowkiem V **11** do krawędzi obrabianego przedmiotu i poprowadź go wzdłuż niej.

Montaż ogranicznika równoległego (brak w zestawie, patrz rys. G)

WSKAZÓWKA

- ▶ Niewymienione tutaj części zamienne (np. akumulator, ogranicznik równoległy, ogranicznik głębokości wręgu) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.
- ◆ Poluzuj śrubę mocującą **9** na urządzeniu.
- ◆ Zamontuj w urządzeniu ogranicznik równoległy **23** śrubą mocującą **9**.

Demontaż/montaż noża strugarskiego **20** (patrz rys. C–E)

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator.

⚠ PRZESTROGA!

- ▶ Ostre krawędzie skrawające noży strugarskich **20** powodują ryzyko zranienia!
- ▶ Nie dotykaj krawędzi skrawających noży strugarskich **20**.

Nóż strugarski **20** posiada dwa ostrza i można go obracać.

- ◆ Wymień nóż strugarski **20**, gdy obie krawędzie skrawające staną się tępe.
- ◆ Nie ostrz noża strugarskiego **20**.

Obracanie lub wymiana noży strugarskich 20

⚠ OSTRZEŻENIE! **NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Podczas wymiany noży strugarskich noś odpowiednie rękawice ochronne.

WSKAZÓWK

- ▶ Nie odkręcaj żadnej z dwóch śrub imbusowych 21. Służą one do regulacji wysokości wałka nożowego. Regulacja nie jest konieczna, jeśli używasz noży strugarskich sprzedawanych przez producenta. W przeciwnym razie może wystąpić bicie spowodowane niewyważeniem. Używaj wyłącznie noży strugarskich dostarczonych przez producenta.
- ▶ Przy wymianie noża zawsze wymieniaj oba noże, aby zapobiec niewyważeniu.
- ▶ Najpierw odkręć tylko jeden nóż. Pozostawienie fabrycznie zamontowanego drugiego noża ułatwi orientację podczas późniejszego montażu.
- ♦ Za pomocą dołączonego do zestawu klucza płaskiego 26 poluzuj lekko 3 śruby mocujące 18 na tyle, aby można było poruszać nożem strugarskim 20 (patrz rys. C).
- ♦ Wciśnij ruchomą osłonę boczną 22 w szczelinę w obudowie.
- ♦ Wsuń nóż strugarski 20 z boku z elementu mocującego 18 (patrz rys. D)

WSKAZÓWK

- ▶ Nóż strugarski 20 może być fabrycznie zaklejony lakierem ochronnym. Jego ponowne zaklejenie nie jest konieczne.
- ♦ Montaż wykonaj w odwrotnej kolejności, używając do tego obróconego lub nowego noża strugarskiego. Zwróć przy tym uwagę na to, aby nacięcie w nożu strugarskim 20 wsunęło się w rowek w płytce mocującej 20a (patrz rys. E).
- ♦ Zwróć uwagę na to, by nóż strugarski 20 lekko wystawał w kierunku ruchomej bocznej osłony 22 (ok. 1 mm) z wałka nożowego 17. Ostrożnie obróć wałek nożowy, aby sprawdzić, czy nóż strugarski nigdzie nie ociera.

- ♦ Zwróć dodatkowo uwagę na to, by element mocujący 18 był ułożony na końcu równo z wałkiem nożowym 17. Element mocujący 18 musi spoczywać na śrubach imbusowych 21, zanim zostaną dokręcone śruby mocujące 19.
- ♦ Noże strugarskie 20 dostępne są wyłącznie pod wskazanym adresem działu serwisowego (patrz rozdział „Serwis”). Nie używaj noży strugarskich od innych producentów.

Regulacja wysokości noży strugarskich

- ♦ Ustaw głębokość strugania na 0 mm.
- ♦ Sprawdź położenie noża strugarskiego 20 na obu końcach. Użyj płaskiego, prostego przedmiotu jako prowadnicy na płozie struga 10.
- ♦ Końcówka noża strugarskiego 20 musi znajdować się dokładnie na równi z powierzchnią płozy struga 10.
- ♦ Wysokość noża strugarskiego 20 można ustawić za pomocą dołączonego do zestawu klucza imbusowego 27 dwoma śrubami imbusowymi 21. Ustaw śruby imbusowe 21 w taki sposób, aby końcówka noża strugarskiego po obu stronach znajdowała się na równi z płozą struga 10.

Wymiana paska napędowego (patrz rys. F)

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator 29.
- ♦ Odkręć śruby 8 i zdejmij osłonę paska 4.
- ♦ Zdejmij zużyty pasek napędowy 23.
- ♦ Załóż nowy pasek napędowy 23 najpierw na małe koło pasowe 25 i obracając koło naciągnij pasek napędowy 23 na duże koło pasowe 24.
- ♦ Załóż osłonę paska 4 i zamocuj ją śrubami 8.

Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator.

- ◆ Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę, urządzenie i otwory wentylacyjne zawsze utrzymuj w czystości.
- ◆ Regularnie czyścić wyrzutnik wiórów ③.
- ◆ Do czyszczenia zablokowanego wyrzutnika wiórów użyj odpowiedniego narzędzia (np. kawałka drewna, sprężonego powietrza itp.).
- ◆ Do czyszczenia obudowy urządzenia używaj suchej szmatki.
- ◆ Usuwać przywierający pył ze strugania pędzlem.
- ◆ Do czyszczenia nie stosuj ostrych przedmiotów, benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które działają agresywnie na tworzywa sztuczne. Dbaj, aby do wnętrza urządzenia nie przedostała się żadna ciecz.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Nie używaj akcesoriów, które nie zostały zalecone przez firmę PARKSIDE. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym i pożar.

WSKAZÓWKA

- Niewymienione tutaj części zamienne (np. akumulator, ogranicznik równoległy, ogranicznik głębokości wręgu) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

Utylizacja



Produkt i opakowanie nadają się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.



Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.

Jeśli jest to możliwe bez niszczenia starego urządzenia, przed oddaniem go do utylizacji należy wyjąć z niego zużyte baterie lub akumulatory i przekazać je do oddzielnego punktu zbiórki. W przypadku zainstalowanych na stałe akumulatorów, przekazując do utylizacji należy zwrócić uwagę, że urządzenie zawiera wbudowany akumulator.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać procesowi recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/EC. Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez odpowiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych podmiotów, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów. Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie!

To urządzenie objęte jest 5-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku stwierdzenia wad tego produktu masz gwarantowane ustawowo prawa, których możesz dochodzić od sprzedawcy. Opisane poniżej warunki gwarancji nie ograniczają tych praw.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu pięciu lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zwrócimy kwotę odpowiadającą jego cenie zakupu. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego pięcioletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wy-mianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Akumulatory z serii X 20 V Team objęte są 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzeża.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Okres gwarancji nie ma zastosowania w następujących przypadkach

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 402247_2201 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 402247_2201.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie serwisowi lub elektrykowi, stosując tylko oryginalne części zamienne. Zagwarantuje to odpowiedni poziom bezpieczeństwa użytkowania urządzenia po naprawie.
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na odpowiedni kabel zasilający, dostępny u producenta lub w jego punkcie serwisowym.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 402247_2201

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa
(2006/42/EC)

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej
(2014/30/EU)

Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia (RoHS)
(2011/65/EU)*

* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot deklaracji spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Oznaczenie typu maszyny: Strug akumulatorowy 20 V PPHA 20-Li B2

Rok produkcji: 06-2022

Numer seryjny: IAN 402247_2201

Bochum, 14.06.2022 r.



Semi Uguzlu
- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu doskonalenia produktu.

Zamawianie dodatkowego akumulatora

Jeśli chcesz zamówić dodatkowy akumulator do urządzenia, możesz to zrobić wygodnie przez Internet na stronie www.kompernass.com lub telefonicznie.



WSKAZÓWKA

- W niektórych krajach nie ma możliwości zamawiania części zamiennych przez Internet. W takim wypadku skontaktuj się z infolinią serwisową.

Zamówienia telefoniczne

PL Serwis Polska Tel.: 22 397 4996

Aby zapewnić szybką realizację zamówienia, prosimy przygotować numer katalogowy przypisany do urządzenia (IAN 402247_2201). Numer katalogowy znajduje się na tabliczce znamionowej lub na stronie tytułowej tej instrukcji.

Obsah

Úvod	102
Používanie v súlade s určeným účelom	102
Vybavenie	102
Rozsah dodávky	102
Technické údaje	103
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie	104
1. Bezpečnosť na pracovisku	104
2. Elektrická bezpečnosť	104
3. Bezpečnosť osôb	105
4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním	105
5. Používanie náradia s akumulátorom a manipulácia s ním	106
6. Servis	106
Bezpečnostné upozornenia špecifické pre elektrický hoblík	107
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	107
Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia	108
Pred uvedením do prevádzky	108
Nabitie akumulátora (pozri obr. I)	108
Vloženie/vybratie akumulátora do/z prístroja	109
Kontrola stavu nabitia akumulátora	109
Uvedenie do prevádzky	109
Zapnutie/vypnutie	109
Nastavenie hĺbky úberu	109
Odsávanie prachu/pílín (pozri obr. A)	109
Parkovacia päťka (pozri obr. B)	110
Proces hoblovania	110
Zrážanie hrán	110
Montáž paralelného dorazu (nie je súčasťou dodávky, pozri obr. G)	110
Demontáž/montáž hoblúvacieho noža 20 (pozri obr. C – E)	110
Výmena hnacieho remeňa (pozri obr. F)	111
Údržba a čistenie	111
Likvidácia	112
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	113
Servis	114
Dovozca	114
Originálne vyhlásenie o zhode	115
Objednanie náhradného akumulátora	116
Telefonická objednávka	116

AKUMULÁTOROVÝ HOBLÍK 20 V PPHA20-Li B2

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určeným účelom

Prístroj je pri pevnom uložení obrobkov vhodný na hobľovanie drevených materiálov ako hranoly alebo dosky. Ďalej je prístroj vhodný na skosenie hrán a na drážkovanie. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo úprava stroja sa považuje za použitie v rozpore s určeným účelom a sú s ním spojené nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určeným účelom výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. Prístroj nie je určený na komerčné používanie.

Vybavenie

- 1 Blokovanie zapnutia
- 2 Spínač ZAP/VYP
- 3 Vyhadzovač pilín (voliteľne doprava/dolava)
- 4 Kryt remeňa
- 5 LED displej akumulátora
- 6 Tlačidlo stavu nabitia akumulátora
- 7 Tlačidlo na uvoľnenie akumulátora
- 8 Skrutky pre kryt remeňa
- 9 Upevňovacia skrutka pre paralelný doraz/
doraz hĺbky drážky

- 10 Päťka hoblíka
- 11 V-drážky
- 12 Označenie pre stupnicu hĺbky úberu
- 13 Stupnica hĺbky úberu
- 14 Otočný regulátor pre nastavenie hĺbky úberu
(prídavná rukoväť)
- 15 Adaptér na externé odsávanie
- 16 Parkovacia päťka
- 17 Nožový hriadeľ
- 18 Upínací prvok
- 19 Upevňovacie skrutky pre hobľovací nôž
- 20 Hobľovací nôž
- 20a Drážka upínacej dosky
- 21 Skrutky s vnútorným šesťhranom
- 22 Bočná ochrana nožového hriadeľa
- 23 Hnací remeň
- 24 Veľké remeňové koleso
- 25 Malé remeňové koleso
- 26 Otvorený kľúč
- 27 Imbusový kľúč
- 28 Doraz hĺbky drážky (nie je súčasťou dodávky)
- 28a Paralelný doraz (nie je súčasťou dodávky)
- 29 Akumulátor*
- 30 Rýchlonabíjačka*
- 31 Červená LED kontrolka nabíjania
- 32 Zelená LED kontrolka nabíjania
- 33 Ready2Connect LED
- 34 Prihrádka na príslušenstvo

Rozsah dodávky

- 1 akumulátorový hoblík 20 V
- 1 imbusový kľúč (pozri obr. G)
- 1 otvorený kľúč (pozri obr. G)
- 1 adaptér na externé odsávanie
- 1 prenosný kufrik
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

Akumulátorový hoblík 20 V PPHA20-Li B2

Dimenzačné napätie 20 V --- (jednosmerný prúd)

Dimenzované otáčky
naprázdno n_0 14000 min^{-1}

Šírka hoblíka 82 mm

Hĺbka úberu 0–2 mm

Hĺbka drážky max. 17 mm

maximálny vysokofrekvenčný
výstupný výkon 10 dBm

Akumulátor PAP 20 B3*

Typ LÍTIOVO-IÓNOVÝ

Dimenzačné napätie 20 V --- (jednosmerný prúd)

Kapacita 4,0 Ah

Články 10

Rýchlonabíjačka akumulátora PLG 20 C3*

VSTUP/Input

Dimenzačné napätie 230–240 V $\sim$ 50 Hz
(striedavý prúd)

Dimenzačný príkon 120 W

Poistka (vnútorná) 3,15 A 

VÝSTUP/Output

Dimenzačné napätie 21,5 V --- (jednosmerný prúd)

Dimenzačný prúd 4,5 A

Čas nabíjania cca 120 min

Trieda ochrany II/ (dvojitá izolácia)

* AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU
DODÁVKY

Informácie o hlučnosti a vibráciách

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s EN 62841. Úroveň hluku elektrického náradia s hodnotením A je typicky:

Hodnota emisií hluku

Hladina akustického tlaku $L_{PA} = 88,3$ dB (A)

Hladina akustického výkonu $L_{WA} = 99,3$ dB (A)

Neurčitost $K = 3$ dB



Noste chrániče sluchu!

Celková hodnota vibrácií

Rukoväť $a_h = 3,944$ m/s^2

Prídavná rukoväť $a_h = 5,950$ m/s^2

Neurčitost $K = 1,5$ m/s^2

UPOZORNENIE

- Z dôvodu presnosti odhadu zaťaženia vibráciami počas určitého pracovného časového rozsahu by sa mali takisto zohľadniť časy, počas ktorých je prístroj vypnutý alebo je síce v prevádzke, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne zredukovať zaťaženie vibráciami v celom pracovnom časovom rozsahu.
- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu tiež použiť na predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- Emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt počas skutočného používania elektrického náradia, a to v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába. Pokúste sa zaťaženie vibráciami udržiavať na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Musia sa pritom zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je náradie síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

VÝSTRAHA!

- Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi, upozoreniami, ilustráciami a technickými údajmi, ktoré súvisia s týmto elektrickým náradím. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovisko môžu prispieť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb. Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pripojovacie vedenie na iné účely, napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Pripojovacie vedenie udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie vedenia, ktoré sú schválené aj do vonkajšieho prostredia. Použitie predlžovacieho vedenia vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- f) Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením elektrického náradia k sieti a/alebo akumulátoru a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, že je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.
- e) Predchádzajte neprírodzenému držaniu tela. Majte pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie lepšie ovládať v neočakávaných situáciách.
- f) Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy a odev udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja.

- g) Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa pripojiť a správne používať. Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenia v dôsledku prachu.

- h) Dávajte si stále pozor a nezanedbávajte bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste sa s ním pri viacnásobnom použití naučili narábať. Neodborná manipulácia môže v zlomkoch sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním

- a) Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte len elektrické náradie, ktoré je na ňu určené. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odobrateľný akumulátor. Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho použijú neskúsené osoby.
- e) O elektrické náradie a vložený nástroj sa dobre starajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené diely. Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa používajú.
- g) **Elektrické náradie, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.
- h) **Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5. Používanie náradia s akumulátorom a manipulácia s ním

- a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** Pri nabíjačkách, ktoré sú vhodné pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použijú s inými akumulátormi.
- b) **V elektrickom náradí používajte len akumulátory preň určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor nepribližujte ku kancelárskym sponkám, minciam, kľúčom, klincom, skrutkám alebo iným malým kovovým predmetom, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.

- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte miesta opláchnite vodou. Ak sa kvapalina z akumulátora dostane do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Unikajúca akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenie kože alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo upravený akumulátor.** Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohňu alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorové náradie nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného rozsahu teplôt môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



**POZORI! NEBEZPEČENSTVO
VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte batérie,
ktoré nie sú nabíjateľné.**



Chránite akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, a pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

6. Servis

- a) **Opravy elektrického náradia zverte len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Akúkoľvek údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené zákaznicke servisy.

Bezpečnostné upozornenia špecifické pre elektrický hoblík

- Skôr, ako odložíte elektrické náradie, počkajte, kým sa nezastaví nožový hriadeľ. Voľne položený rotujúci nožový hriadeľ sa môže zakliesniť do povrchu a môže dôjsť k strate kontroly, ako aj k vážnym poraneniam.
- Upevnite a zaistíte obrobok pomocou zveráka alebo iným spôsobom na stabilnom podklade. Ak budete držať obrobok iba rukou alebo proti telu, nebude stabilný, čo môže viesť k strate kontroly.
- Nesiahajte prstami do vyhadzovača pilín ③. Nebezpečenstvo poranenia na rotujúcich dieloch.
- Zapnutý prístroj ved'te iba proti obrobku. Inak existuje nebezpečenstvo spätného rázu, keď sa hobľovací nôž zakliesni v obrobku.
- Pri prácach musí päťka hoblíka ⑩ dosadať plocho. Inak existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vzpriechenia hoblíka.
- Nikdy nehobľujte cez kovové predmety. Hobľovací nôž/nožový hriadeľ ⑪ sa inak poškodí.
- Materiál obsahujúci azbest sa nesmie opracovávať. Azbest sa považuje za rakovinotvornú látku.
- Prach vznikajúci pri práci môže byť zdraviu škodlivý, horľavý alebo výbušný. Noste ochrannú protiprachovú masku a používajte vhodné odsávanie prachu/triesok. Niektoré druhy prachu sa považujú za rakovinotvornú látku.
- V prípade dlhšieho obrábania dreva a najmä pri obrábaní materiálov, pri ktorých vzniká škodlivý prach, pripojte prístroj k vhodnému externému odsávaciemu zariadeniu. Elektrický hoblík nepoužívajte, keď je poškodený kábel. Poškodené káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- V žiadnom prípade si neopierajte ruky vedľa prístroja alebo pred ním ani o obrábanú plochu. Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku zošmyknutia.

- V prípade nebezpečenstva okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- V prípade nebezpečenstva, pri prestávkach v práci, pri nepoužívaní, pred všetkými prácami na prístroji (napr. výmene hobľovacieho noža) vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Sieťový kábel ved'te vždy od prístroja smerom dozadu.
- Používajte iba ostré hobľovacie nože.
- Nenapúšťajte materiály ani obrábané plochy tekutinami obsahujúcimi rozpúšťadlá.
- Zabráňte kontaktu s rotujúcimi dielmi.
- Nikdy nepoužívajte prístroj na iné účely, než na ktoré bol určený. Používajte len originálne diely/príslušenstvo.
- Počas práce držte prístroj pevne. Dbajte na bezpečný postoj.
- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.

Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu.

- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.



Nabíjačka je určená len na prevádzku v interiéri.

⚠ VÝSTRAHA!

- Ak je nevyhnutná výmena pripojovacieho kábla, musí ju vykonať výrobca alebo ním poverený zástupca, aby nedošlo k narušeniu bezpečnosti.

⚠ POZOR!

- ♦ Táto nabíjačka môže nabíjať iba nasledujúce batérie: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ♦ Aktuálny zoznam kompatibilných akumulátorov nájdete na stránke www.Lidl.de/Akku.

Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia

- Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upnutie je kompatibilné s prístrojom. Použitie vložených nástrojov alebo príslušenstva, ktoré nie sú odporúčané v návode na obsluhu, môže pre vás predstavovať nebezpečenstvo poranenia.

Pred uvedením do prevádzky

Nabitie akumulátora (pozri obr. I)

⚠ POZOR!

- Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku, skôr ako vyberiete akumulátor 29 z nabíjačky, resp. ho vložíte do nabíjačky.

UPOZORNENIE

- Nikdy nenabíjajte akumulátor 29, keď je teplota okolia nižšia ako 10 °C alebo vyššia ako 40 °C. Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového akumulátora musíte pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je medzi 50 a 80 %. Miesto skladovania má byť chladné a suché s teplotou okolia medzi 0 °C a 50 °C.
- ♦ Vložte akumulátor 29 do rýchlonabíjačky 30 (pozri obr. I).
- ♦ Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. LED kontrolka nabíjania 31 svieti načerveno.
- ♦ Zelená LED kontrolka nabíjania 32 vám signalizuje, že nabíjanie je ukončené a akumulátor 29 je pripravený na použitie.

⚠ POZOR!

- ♦ Ak bliká červená LED kontrolka nabíjania 31, akumulátor 29 je prehriaty a nemôže sa nabíjať.
- ♦ Ak blikajú červená a zelená LED kontrolka nabíjania 31 32 naraz, potom je akumulátor 29 chybný.
- ♦ Zasuňte akumulátor 29 do prístroja.
- ♦ Medzi nabíjaniami nasledujúcimi po sebe vypnite nabíjačku 30 minimálne na 15 minút. Urobíte to tak, že vytiahnete sieťovú zástrčku.

Vloženie/vybratie akumulátora do/z prístroja

Vloženie akumulátora

- ♦ Nechajte akumulátor 29 zaskočiť do prístroja.

Vybratie akumulátora

- ♦ Stlačte tlačidlo na uvoľnenie 7 a vyberte akumulátor 29.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

- ♦ Na kontrolu stavu nabitia akumulátora stlačte tlačidlo stavu nabitia akumulátora 6 (pozri tiež hlavný obrázok). Stav sa zobrazí na LED displeji akumulátora 5 takto:
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximálne nabitie
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie
ČERVENÁ = slabé nabitie – nabiť akumulátor

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie/vypnutie

Zapnutie

- ♦ Stlačte najprv blokovanie zapnutia 1.
- ♦ Stlačte a potom podržte spínač ZAP/VYP 2. Blokovanie zapnutia 1 môžete teraz povoliť.

Vypnutie

- ♦ Uvoľníte spínač ZAP/VYP 2.

UPOZORNENIE

- Spínač ZAP/VYP 2 sa z bezpečnostných dôvodov nemôže zaaretovať.

Nastavenie hĺbky úberu

Pomocou otočného regulátora 14 sa môže nastaviť hĺbka úberu (0 – 2 mm) v 1/10 mm stupňoch pomocou stupnice hĺbky úberu 13 a odčítať cez označenie 12.

Odsávanie prachu/pílín (pozri obr. A)



⚠ VÝSTRAHA! Vždy noste protiprachovú ochrannú masku!

⚠ NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred akýmikoľvek prácami na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor.

Voliteľný vyhadzovač pilín (doprava/doľava)

- ♦ Uvoľníte vyhadzovač pilín 3 tak, že ho otočíte proti smeru šípky (z polohy „LOCK“).
- ♦ Vytiahnite vyhadzovač pilín 3 z prístroja.
- ♦ Vyhadzovač pilín 3 môžete vložiť do hoblíka vpravo alebo vľavo. Dávajte pritom pozor na to, aby výstupok na vyhadzovači pilín 3 zapadol do príslušného výrezu na telese.
- ♦ Zasuňte vyhadzovač pilín 3 do prístroja.
- ♦ Vyhadzovač pilín 3 zaaretojte otočením do polohy „LOCK“.

Externé odsávanie

Napríklad pri používaní dielenských vysávačov sa musí použiť adaptér na externé odsávanie 15. Dielenský vysávač musí byť vhodný pre obrábaný materiál.

Pripojenie

- ♦ Pevne nasuňte adaptér na externé odsávanie 15 na vyhadzovač pilín 3.
- ♦ Hadicu povoleného dielenského vysávača nasuňte na vyhadzovač pilín 3, príp. na adaptér na externé odsávanie 15.

Odpojenie

- ♦ Stiahnite hadicu dielenského vysávača z vyhadzovača pilín 3 alebo z adaptéra.
- ♦ Stiahnite adaptér na externé odsávanie 15.

Parkovacia pätká (pozri obr. B)

Parkovacia pätká 16 umožňuje odstavenie prístroja bez nebezpečenstva poškodenia obrobku. Pri práci sa parkovacia pätká 16 otočí nahor a uvoľní sa zadná časť pätky hoblíka 10.

Proces hoblovania

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO SPÄTNÉHO RÁZU!

- ▶ Zapnutý prístroj ved'te iba proti obrobku.
- ♦ Nastavte želanú hĺbku úberu.
- ♦ Zapnite prístroj.
- ♦ Priložte prístroj prednou časťou pätky hoblíka 10 na obrobok.
- ♦ Ved'te prístroj rovnomerným posuvom cez obrábanú plochu.
- ♦ Pracujte iba s malým posuvom a vyvíjajte tlak v strede na pätku hoblíka 10. Príliš rýchly posuv znižuje kvalitu povrchu a môže viesť k upchatiu vyhadzovača pilín.

Zrážanie hrán

V-drážky 11 nachádzajúce sa v prednej časti pätky hoblíka 10 umožňujú jednoduché zrážanie hrán obrobku.

- ♦ Podľa želanej šírky skosenej hrany použite zodpovedajúcu V-drážku.
- ♦ Na tento účel nasad'te hoblík s V-drážkou 11 na hranu obrobku a ved'te ho po nej pozdĺžne.

Montáž paralelného dorazu (nie je súčasťou dodávky, pozri obr. G)

UPOZORNENIE

- ▶ Neuvedené náhradné diely (napr. akumulátor, paralelný doraz alebo doraz hĺbky drážky) si môžete objednať prostredníctvom našej poradenskej linky servisu.
- ♦ Uvoľníte upevňovaciu skrutku 9 na prístroji.
- ♦ Pomocou upevňovacej skrutky 9 namontujete na prístroj paralelný doraz 28.

Demontáž/montáž hobl'ovacieho noža 20 (pozri obr. C – E)

⚠ NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor.

⚠ POZOR!

- ▶ V dôsledku ostrých rezných hrán hobl'ovacieho noža 20 existuje nebezpečenstvo poranenia!
- ▶ Hobľovací nôž 20 nechytajte za rezné hrany.

Hobľovací nôž 20 má dve ostria a môže sa otáčať.

- ♦ Keď sú obidve rezné hrany tupé, vymeňte hobľovací nôž 20.
- ♦ Hobľovací nôž 20 neostríte.

Hobľovací nôž 20 otočte alebo vymeňte

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pri výmene hobl'ovacieho noža noste vhodné ochranné rukavice.

UPOZORNENIE

- ▶ Dve skrutky s vnútorným šesťhranom 21 neuvoľňujte. Slúžia na výškové nastavenie nožového hriadeľa. Nastavenie nie je potrebné, keď použijete hobľovací nôž predávaný výrobcom. V opačnom prípade sa môže vyskytnúť nevyváženosť. Používajte výlučne hobl'ovacie nože dodávané výrobcom.
- ▶ Pri výmene noža vymeňte vždy obidva nože, aby sa zabránilo nevyváženosti.
- ▶ Najprv uvoľníte iba jeden nôž, aby ste sa mohli neskôr pri montáži orientovať podľa druhého noža namontovaného z výroby.
- ♦ Pomocou priloženého otvoreného kľúča 26 ľahko uvoľníte 3 upevňovacie skrutky 19 tak, aby bol hobľovací nôž 20 pohyblivý (pozri obr. C).
- ♦ Zatlačte pohyblivú bočnú ochranu 22 do štrbiny v telese.

- ♦ Vysuňte zboku hoblňovací nůž **20** z upínacieho prvku **18**. (pozri obr. D)

UPOZORNENIE

- Hobľňovací nůž **20** môže byť z výroby zalepený ochranným lakom. Nové zalepenie nie je potrebné.
- ♦ Montáž s otočeným alebo novým hoblňovacím nožom vykonajte v opačnom poradí. Dbajte pritom na to, aby zárez na hoblňacom noži **20** vľzol do drážky upínacej dosky **20a** (pozri obr. E).
- ♦ Dbajte na to, aby hoblňovací nůž **20** mierne (cca 1 mm) vyčnieval z nožového hriadeľa **17** v smere pohyblivej bočnej ochrany **22**. Opatrne pretočte nožový hriadeľ, aby ste skontrolovali, že hoblňovací nůž nikam nezasahuje.
- ♦ Navyše dbajte na to, aby upínací prvok **18** priliehal v rovne s nožovým hriadeľom **17**. Upínací prvok **18** musí dosadať na skrutky s vnútorným šesťhranom **21**, skôr ako sa upevňovacie skrutky **19** utiahnu.
- ♦ Hobľňovací nůž **20** dostanete výlučne na servisnej adrese uvedenej nižšie (pozri kapitolu „Servis“). Nepoužívajte hoblňovacie nože iných výrobcov.

Hoblňovací nůž – nastavenie výšky

- ♦ Hĺbkou úberu nastavte na 0 mm.
- ♦ Skontrolujte polohu hoblňovacieho noža **20** na obidvoch koncoch. Použite plochý rovný predmet ako zarovnávaciu latku nad pätkou hoblíka **10**.
- ♦ Hrot hoblňovacieho noža **20** musí byť v rovne povrchu pätky hoblíka **10**.
- ♦ Výška hoblňovacieho noža **20** sa môže nastaviť pomocou dodaného imbusového kľúča **27** dvomi skrutkami s vnútorným šesťhranom **21**. Skrutky s vnútorným šesťhranom **21** nastavte tak, aby hrot hoblňovacieho noža bol na obidvoch stranách v rovne s pätkou hoblíka **10**.

Výmena hnacieho remeňa (pozri obr. F)

⚠ NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred akýmikoľvek prácami na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor **29**.
- ♦ Povoľte skrutky **8** a odoberte kryt remeňa **4**.
- ♦ Odstráňte opotrebovaný hnací remeň **23**.
- ♦ Položte nový hnací remeň **23** najprv na malé remeňové koleso **25** a potom otočením natiahnite hnací remeň **23** na veľké remeňové koleso **24**.
- ♦ Nasad'te kryt remeňa **4** a upevnite ho pomocou skrutiek **8**.

Údržba a čistenie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred akýmikoľvek prácami na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor.

- ♦ Aby ste mohli pracovať dobre a bezpečne, udržiavajte prístroj a vetráciu štrbinu vždy v čistom stave.
- ♦ Vyhadzovač pilín **3** pravidelne čistite.
- ♦ Na čistenie upchatého vyhadzovača pilín používajte vhodný nástroj (napr. kus dreva, stlačený vzduch atď.).
- ♦ Na čistenie telesa používajte suchú utierku.
- ♦ Zachytený prach z hoblňovania odstráňte štetcom.
- ♦ V žiadnom prípade nepoužívajte ostré predmety, benzín, rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, ktoré môžu poškodiť plast. Zabráňte vniknutiu kvapalín do vnútra prístroja.

⚠ VÝSTRAHA!

- Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE. Môže to viesť k zásahu elektrickým prúdom a požiaru.

UPOZORNENIE

- Neuvedené náhradné diely (napr. akumulátor, paralelný doraz alebo doraz hĺbky drážky) si môžete objednať prostredníctvom našej poradenskej linky servisu.

Likvidácia

Produkt a obal sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

**Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!**

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov. **Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.**

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.

Pokiaľ to nie je možné bez zničenia starého prístroja, skôr ako starý prístroj odovzdáte na likvidáciu, vyberte staré batérie alebo akumulátory a odovzdajte ich na samostatný zber. V prípade pevne zabudovaných akumulátorov sa musí pri likvidácii upozorniť na to, že prístroj obsahuje akumulátor.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

**Akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu!**

Chybné alebo použité batérie sa musia recyklovať podľa smernice č. 2006/66/EC. S batériami/akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu). Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber. Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybiťom stave.



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykláciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento prístroj máte záruku 5 rokov od dátumu zakúpenia.

V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči jeho predajcovi práva vyplývajúce zo zákona. Tie-to práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou nižšie uvedenou zárukou.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Pokladničný blok si dobre uschovajte. Bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, aby ste počas 5-ročnej lehoty poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložili so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Na box s akumulátorom série X 20 V Team máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Záručná doba neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 402247_2201 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inšalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 402247_2201 otvoríte váš návod na obsluhu.

⚠ VÝSTRAHA!

- Opravy prístrojov zverte servisnému stredisku alebo odbornému elektrikárovi a pri opravách použite iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.
- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musíte ho nahradiť špeciálnym pripojovacím káblom, ktorý je k dispozícii u výrobcu alebo v jeho zákazníckom servise.

Servis

(SK) Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 402247_2201

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Originálne vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu:
pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO, vyhlasujeme,
že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach
(2006/42/EC)

Elektromagnetická kompatibilita
(2014/30/EU)

Smernica o RoHS
(2011/65/EU)*

* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Aplikované harmonizované normy

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typové označenie stroja: Akumulátorový hoblík 20 V PPHA 20-Li B2

Rok výroby: 06–2022

Sériové číslo: IAN 402247_2201

Bochum, 14. 06. 2022




Semi Uguzlu

– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Objednanie náhradného akumulátora

Náhradný akumulátor pre váš prístroj si môžete objednať buď pohodlne na internete na adrese www.kompernass.com, alebo telefonicky.



UPOZORNENIE

- V niektorých krajinách sa objednávanie náhradných dielov nemôže uskutočniť online. V takom prípade zavolajte na poradenskú linku servisu.

Telefonická objednávka

(SK) Servis Slovensko Tel. 0850 232001

Pre rýchle spracovanie vašej objednávky majte pri všetkých požiadavkách pripravené číslo výrobku (IAN 402247_2201) pridelené prístroju. Číslo výrobku nájdete na typovom štítku alebo na titulnej strane tohto návodu.

Índice

Introducción	118
Uso previsto	118
Equipamiento	118
Volumen de suministro	118
Características técnicas	119
Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas	120
1. Seguridad en el lugar de trabajo	120
2. Seguridad eléctrica	120
3. Seguridad de las personas	121
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica	121
5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica	122
6. Asistencia técnica	122
Indicaciones de seguridad específicas para los cepillos eléctricos de carpintero	123
Indicaciones de seguridad para los cargadores	124
Accesorios/equipos adicionales originales	124
Antes de la puesta en funcionamiento	124
Carga de la batería (consulte la fig. I)	124
Inserción/extracción de la batería del aparato	125
Comprobación del nivel de carga de la batería	125
Puesta en funcionamiento	125
Encendido/apagado	125
Ajuste de la profundidad de cepillado	125
Aspiración de polvo/virutas (consulte la fig. A)	125
Pata de apoyo (consulte la fig. B)	126
Proceso de cepillado	126
Biselado de los bordes	126
Montaje del tope paralelo (no incluido en el volumen de suministro, consulte la fig. G)	126
Montaje/desmontaje de la cuchilla de cepillado 20 (consulte las figs. C-E)	127
Cambio de la correa de accionamiento (consulte la fig. F)	128
Mantenimiento y limpieza	128
Desecho	129
Garantía de Kompernass Handels GmbH	130
Asistencia técnica	131
Importador	131
Declaración de conformidad original	132
Pedido de una batería de repuesto	133
Pedido por teléfono	133

CEPILLO RECARGABLE 20 V PPHA20-Li B2

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto para el cepillado de materiales derivados de la madera, como vigas, listones o tablas, con las piezas de trabajo bien fijadas. Además, también está diseñado para el biselado de los bordes y la realización de rebajes. La utilización de la máquina para otros fines o su transformación se consideran contrarias al uso previsto y elevan considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial.

Equipamiento

- 1** Bloqueo de encendido
- 2** Interruptor de encendido/apagado
- 3** Salida de virutas (opcionalmente a la derecha/izquierda)
- 4** Cubierta de la correa
- 5** Led del nivel de carga de la batería
- 6** Botón del nivel de carga de la batería
- 7** Botón de desencastre de la batería
- 8** Tornillos para la cubierta de la correa
- 9** Tornillo de fijación para el tope paralelo/tope de profundidad de rebaje
- 10** Suela del cepillo
- 11** Ranuras en V

- 12** Marca para la escala de profundidad de cepillado
- 13** Escala de profundidad de cepillado
- 14** Regulador giratorio para el ajuste de la profundidad de cepillado (mango adicional)
- 15** Adaptador para la aspiración externa
- 16** Pata de apoyo
- 17** Eje de cuchillas
- 18** Elemento de fijación
- 19** Tornillos de fijación para la cuchilla de cepillado
- 20** Cuchilla de cepillado
- 20a** Ranura de la placa de fijación
- 21** Tornillos Allen
- 22** Protección lateral del eje de cuchillas
- 23** Correa de accionamiento
- 24** Rueda grande de la correa
- 25** Rueda pequeña de la correa
- 26** Llave de boca
- 27** Llave Allen
- 28** Tope de profundidad de rebaje (no se incluye en el volumen de suministro)
- 28a** Tope paralelo (no se incluye en el volumen de suministro)
- 29** Batería*
- 30** Cargador rápido*
- 31** Led rojo de control de carga
- 32** Led verde de control de carga
- 33** Led Ready2Connect
- 34** Compartimento para accesorios

Volumen de suministro

- 1 cepillo recargable 20 V
- 1 llave Allen (consulte la fig. G)
- 1 llave de boca (consulte la fig. G)
- 1 adaptador para la aspiración externa
- 1 maletín de transporte
- 1 manual de instrucciones de uso

Características técnicas

Cepillo recargable 20 V PPHA20-Li B2

Tensión asignada 20 V $\equiv$ (corriente continua)

Velocidad de ralenti asignada n_0 14 000 r. p. m.

Anchura de cepillado 82 mm

Profundidad de cepillado 0-2 mm

Profundidad de rebaje Máx. 17 mm

Potencia máxima de salida de alta frecuencia 10 dBm

Batería PAP 20 B3*

Modelo IONES DE LITIO

Tensión asignada 20 V $\equiv$ (corriente continua)

Capacidad 4,0 Ah

Células 10

Cargador rápido de la batería PLG 20 C3*

ENTRADA/input

Tensión asignada 230-240 V $\sim$, 50 Hz (corriente alterna)

Consumo de potencia asignado 120 W

Fusible (interior) 3,15 A 

SALIDA/output

Tensión asignada 21,5 V $\equiv$ (corriente continua)

Corriente asignada 4,5 A

Duración de la carga Aprox. 120 min

Clase de aislamiento II/ (aislamiento doble)

* LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO SE INCLUYEN EN EL VOLUMEN DE SUMINISTRO

Información sobre ruidos y vibraciones

Medición de ruidos según la norma EN 62841.

Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

Valor de emisión sonora

Nivel de presión sonora $L_{PA} = 88,3$ dB (A)

Nivel de potencia acústica $L_{WA} = 99,3$ dB (A)

Incertidumbre $K = 3$ dB



¡Utilice protecciones auditivas!

Valor total de vibraciones

Mango $a_h = 3,944$ m/s²

Mango adicional $a_h = 5,950$ m/s²

Incertidumbre $K = 1,5$ m/s²

INDICACIÓN

- Para evaluar de forma precisa la carga de las vibraciones durante un periodo de tiempo de trabajo determinado, también deben tenerse en cuenta los periodos en los que el aparato esté apagado o esté encendido, pero sin utilizarse. Esto puede reducir considerablemente la carga de las vibraciones durante todo el tiempo de trabajo.
- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un procedimiento de prueba estandarizado y pueden utilizarse para comparar varias herramientas eléctricas.
- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados también pueden utilizarse para realizar una valoración preliminar de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- La emisión de vibraciones y de ruidos puede diferir de los valores especificados durante el propio uso de la herramienta eléctrica según cómo se esté utilizando y, especialmente, según cómo sea la pieza de trabajo que se esté procesando. Intente que la carga de las vibraciones sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir la carga de las vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).



Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.

- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica.** Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.** Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades.** La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica.** Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles. Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los cables alargadores aptos para su uso en exteriores.** El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

- a) **Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.**
Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección.** El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asirla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves.** Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
- e) **Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente.**
El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.

- h) **Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aunque esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces.** Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión.** De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor averiado.** Una herramienta eléctrica que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- e) **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado.** Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas eléctricas.

- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
- h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin restos de aceite o grasa. Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.

5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

- a) Cargue la batería exclusivamente con los cargadores recomendados por el fabricante. El uso de un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.
- b) Utilice exclusivamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas. El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.
- c) Mantenga la batería que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puenteado de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.

- d) Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos de la batería. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica. El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- e) No utilice ninguna batería dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden funcionar de forma imprevista y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) No exponga la batería al fuego ni a altas temperaturas. El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar explosiones.
- g) Observe todas las instrucciones de carga y no cargue nunca la batería ni la herramienta inalámbrica fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendios.



¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! No recargue nunca las baterías/pilas no recargables.



Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad. Existe peligro de explosión.

6. Asistencia técnica

- a) Encargue exclusivamente la reparación de su herramienta eléctrica al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- b) No realice ninguna tarea de mantenimiento en las baterías defectuosas. Solo el fabricante o el servicio autorizado de asistencia técnica pueden realizar las tareas de mantenimiento en las baterías.

Indicaciones de seguridad específicas para los cepillos eléctricos de carpintero

- Espere a que el eje de cuchillas se haya detenido por completo antes de posar el cepillo eléctrico. Si el eje de cuchillas sigue en giro puede engancharse en la superficie y provocar una pérdida de control y lesiones graves.
- Fije y asegure la pieza de trabajo a una superficie de base estable con sargentos u otros dispositivos de fijación. Si sujeta la pieza de trabajo exclusivamente con la mano o contra su propio cuerpo, queda inestable, por lo que puede provocar una pérdida de control.
- No meta los dedos en la salida para virutas ③. Existe peligro de lesiones por las piezas en giro.
- Desplace el aparato por la pieza de trabajo exclusivamente cuando esté encendido. De lo contrario, existe peligro de retroceso si la cuchilla de cepillado se engancha en la pieza de trabajo.
- Durante el trabajo, la suela del cepillo ⑩ debe posarse de forma que quede plana. De lo contrario, existe peligro de lesiones al ladearse el cepillo.
- No cepille nunca objetos metálicos. De lo contrario, se dañaría la cuchilla de cepillado/ el eje de cuchillas ⑪.
- No deben procesarse los materiales que contengan asbesto. El asbesto es cancerígeno.
- El polvo generado durante el trabajo puede ser perjudicial para la salud, inflamable o explosivo. Utilice una mascarilla de protección contra el polvo y un aspirador adecuado de serrín/virutas. Algunos de los polvos generados son cancerígenos.
- Si se trabaja con madera durante un tiempo prolongado y, especialmente, con materiales que produzcan polvos tóxicos para la salud, debe conectarse el aparato a un dispositivo externo de aspiración de polvo. No utilice el cepillo eléctrico si el cable está dañado. Un cable dañado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No apoye las manos junto al aparato o la superficie de trabajo ni frente a ellos, ya que existe peligro de lesiones por resbalamiento.
- En caso de peligro, desenchufe inmediatamente el aparato.
- Desenchufe el aparato en caso de peligro, en las pausas de trabajo, cuando no lo utilice y antes de realizar cualquier tarea en el aparato (p. ej., cambio de la cuchilla de cepillado).
- Mantenga siempre el cable de red por detrás del aparato.
- Utilice exclusivamente cuchillas afiladas.
- No empape los materiales ni las zonas de trabajo con líquidos disolventes.
- Evite el contacto con las piezas giratorias.
- No utilice el aparato para fines distintos del especificado y úselo exclusivamente con los accesorios/piezas originales.
- Durante el procesamiento, sujete firmemente el aparato. Procure mantener una posición segura.
- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.

Indicaciones de seguridad para los cargadores

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.
- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.



El cargador solo es apto para su uso en interiores.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Si es necesario cambiar el cable de conexión, encomiende su sustitución al fabricante o a su distribuidor para evitar riesgos en la seguridad.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ◆ Este cargador solo puede cargar las siguientes baterías: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Encontrará la lista actual de baterías compatibles en www.Lidl.de/Akku.

Accesorios/equipos adicionales originales

- Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso y compatibles con el aparato. El uso de herramientas complementarias u otros accesorios diferentes a los recomendados en las instrucciones de uso puede conllevar peligro de lesiones.

Antes de la puesta en funcionamiento

Carga de la batería (consulte la fig. I)

⚠ ¡CUIDADO!

- Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería 29 del cargador o de introducirla en él.

INDICACIÓN

- No cargue nunca la batería 29 con una temperatura ambiente inferior a 10 °C o superior a 40 °C. Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. El aparato debe almacenarse en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente de entre 0 °C y 50 °C.
- ◆ Conecte la batería 29 al cargador rápido 30 (consulte la fig. I).
- ◆ Conecte el enchufe en una toma eléctrica. Tras esto, el led de control de carga 31 se ilumina en rojo.

- ◆ El led verde de control de carga 32 señala que el proceso de carga ha finalizado y que la batería 29 está lista para su uso.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ◆ Si el led rojo de control de carga 31 parpadea, significa que la batería 29 se ha sobrecalentado y no puede cargarse.
- ◆ Si el led rojo de control de carga y el led verde de control de carga 31 32 parpadean al mismo tiempo, significa que la batería 29 está defectuosa.
- ◆ Coloque la batería 29 en el aparato.
- ◆ Entre cada carga consecutiva, apague el cargador 30 durante al menos 15 minutos. Para ello, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

Inserción/extracción de la batería del aparato

Inserción de la batería

- ◆ Encastre la batería 29 en el aparato.

Extracción de la batería

- ◆ Pulse el botón de desencastre 7 y retire la batería 29.

Comprobación del nivel de carga de la batería

- ◆ Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón del nivel de carga de la batería 6 (consulte también la ilustración principal). El led del nivel de carga de la batería 5 muestra la carga de la batería de la manera siguiente:
ROJO/NARANJA/VERDE = carga máxima
ROJO/NARANJA = carga media
ROJO = poca carga; cargue la batería

Puesta en funcionamiento

Encendido/apagado

Encendido

- ◆ En primer lugar, pulse el bloqueo de encendido 1.
- ◆ A continuación, pulse el interruptor de encendido/apagado 2 y manténgalo pulsado. Ya puede soltarse el bloqueo de encendido 1.

Apagado

- ◆ Suelte el interruptor de encendido/apagado 2.

INDICACIÓN

- El interruptor de encendido/apagado 2 no puede bloquearse en una posición por razones de seguridad.

Ajuste de la profundidad de cepillado

Con el regulador giratorio 14, puede ajustarse la profundidad de cepillado (0-2 mm) en niveles fijos de 1/10 mm según la escala de profundidad de cepillado 13 y verse a través de la marca 12.

Aspiración de polvo/virutas (consulte la fig. A)



⚠ ¡ADVERTENCIA! Utilice siempre una mascarilla de protección antipolvo.

⚠ ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.

Salida de virutas (opcionalmente a la derecha/izquierda)

- ◆ Para desencastar la salida de virutas 3, gírela en la dirección contraria a la flecha (de forma que abandone la posición "LOCK").
- ◆ Tire de la salida de virutas 3 para retirarla del aparato.

- ◆ La salida de virutas **3** puede montarse en el lado derecho o izquierdo del cepillo. Para ello, asegúrese de que la pestaña de la salida de virutas **3** encaje en el alojamiento correspondiente de la carcasa.
- ◆ Coloque la salida de virutas **3** en el aparato.
- ◆ Para encastrar la salida de virutas **3**, gírela hasta alcanzar la posición "LOCK".

Aspiración externa

Si se utilizan, p. ej., aspiradores de taller, debe utilizarse, si procede, el adaptador para la aspiración externa **15**. El aspirador de taller debe ser apto para el material que deba procesarse.

Conexión

- ◆ En caso necesario, coloque el adaptador para la aspiración externa **15** en la salida de virutas **3** de forma que quede firmemente fijado.
- ◆ Coloque el tubo de un aspirador de taller automatizado en la salida de virutas **3** o, si procede, en el adaptador para la aspiración externa **15**.

Desconexión

- ◆ Retire el tubo del aspirador de taller de la salida de virutas **3** o del adaptador.
- ◆ En caso necesario, retire el adaptador para la aspiración externa **15**.

Pata de apoyo (consulte la fig. B)

La pata de apoyo **16** permite posar el aparato sin peligro de que dañe la pieza de trabajo. Durante el cepillado, la pata de apoyo **16** se abate hacia arriba y la parte posterior de la suela del cepillo **10** queda al descubierto.

Proceso de cepillado

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE RETROCESO!

- Desplace el aparato por la pieza de trabajo exclusivamente cuando esté encendido.
- ◆ Ajuste la profundidad de cepillado deseada.
- ◆ Encienda el aparato.
- ◆ Colóquelo con la parte delantera de la suela del cepillo **10** sobre la pieza de trabajo.
- ◆ Desplace el aparato con un avance uniforme sobre la superficie que deba procesarse.
- ◆ Trabaje exclusivamente con un avance lento y ejerza la presión sobre la parte central de la suela del cepillo **10**. Si el avance es demasiado rápido, el acabado de la superficie es peor y puede atascarse la salida de virutas.

Biselado de los bordes

La parte delantera de la suela del cepillo **10** dispone de ranuras en V **11** que permiten el biselado sencillo de los bordes de la pieza de trabajo.

- ◆ Seleccione la ranura en V correspondiente según la anchura deseada para el bisel.
- ◆ Para ello, coloque el cepillo con la ranura en V **11** sobre el borde de la pieza de trabajo y desplácelo por ella.

Montaje del tope paralelo (no incluido en el volumen de suministro, consulte la fig. G)

INDICACIÓN

- Los recambios no especificados (p. ej., batería, tope paralelo o tope de profundidad de rebaje) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.
- ◆ Afloje el tornillo de fijación **9** del aparato.
- ◆ Monte el tope paralelo **28** con el tornillo de fijación **9** en el aparato.

Montaje/desmontaje de la cuchilla de cepillado 20 (consulte las figs. C-E)

⚠ ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.

⚠ ¡CUIDADO!

- ¡Existe peligro de lesiones por los filos de la cuchilla de cepillado 20!
- No agarre la cuchilla de cepillado 20 por los filos.

La cuchilla de cepillado 20 tiene dos filos y puede darse la vuelta.

- ◆ Cambie la cuchilla de cepillado 20 cuando ambos filos estén romos.
- ◆ No afile la cuchilla de cepillado 20.

Giro o cambio de la cuchilla de cepillado 20.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Utilice guantes de protección adecuados para cambiar las cuchillas de cepillado.

INDICACIÓN

- No afloje los dos tornillos Allen 21, ya que sirven para ajustar la altura del eje de cuchillas. No es necesario realizar ningún ajuste si se utilizan las cuchillas de cepillado suministradas por el fabricante. De lo contrario, podría producirse un desnivel. Utilice exclusivamente las cuchillas suministradas por el fabricante.
- Si necesita cambiar la cuchilla, cambie siempre las dos para evitar un desnivel.
- Primero, retire solo una de las cuchillas para poder orientarse por la segunda cuchilla montada en el aparato para la instalación posterior.
- ◆ Utilice la llave de boca 25 suministrada para aflojar ligeramente los 3 tornillos de fijación 19 de forma que la cuchilla de cepillado 20 pueda moverse (consulte la fig. C).

- ◆ Presione la protección lateral móvil 22 hacia el hueco de la carcasa.
- ◆ Desplace la cuchilla de cepillado 20 lateralmente para extraerla del elemento de fijación 18 (consulte la fig. D).

INDICACIÓN

- Es posible que la cuchilla de cepillado 20 cuente con un revestimiento protector aplicado de fábrica. Por este motivo, no se requiere la aplicación de una nueva capa de revestimiento protector.
- ◆ Realice el montaje en orden inverso con la cuchilla de cepillado invertida o la nueva cuchilla. Para ello, asegúrese de que la muesca de la cuchilla de cepillado 20 se introduzca en la ranura de la placa de fijación 20a (consulte la fig. E).
- ◆ Durante este proceso, asegúrese de que la cuchilla de cepillado 20 sobresalga ligeramente (aprox. 1 mm) en dirección a la protección lateral móvil 22 con respecto al eje de cuchillas 17. Gire cuidadosamente el eje de cuchillas para comprobar que la cuchilla de cepillado no roce con ningún componente.
- ◆ Asegúrese también de que el elemento de fijación 18 termine al mismo nivel que el eje de cuchillas 17. El elemento de fijación 18 debe estar sobre el tornillo Allen 21 antes de apretar los tornillos de fijación 19.
- ◆ Solo podrá solicitar las cuchillas de cepillado 20 de repuesto en la dirección de asistencia técnica especificada (consulte el capítulo "Asistencia técnica"). No utilice cuchillas de cepillado de otros fabricantes.

Ajuste de la altura de la cuchilla de cepillado

- ◆ Ajuste la profundidad de cepillado en 0 mm.
- ◆ Compruebe la posición de la cuchilla de cepillado 20 en ambos extremos. Utilice un objeto plano y recto como guía sobre la suela del cepillo 10.
- ◆ La punta de la cuchilla de cepillado 20 debe quedar al mismo nivel que la superficie de la suela del cepillo 10.
- ◆ La altura de la cuchilla de cepillado 20 puede ajustarse con la llave Allen 27 suministrada a través de los dos tornillos Allen 21. Ajuste los tornillos Allen 21 de forma que la punta de la cuchilla de cepillado quede al mismo nivel que la suela del cepillo 10 en ambos lados.

Cambio de la correa de accionamiento (consulte la fig. F)

¡PELIGRO DE LESIONES!

- Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería 29.
- ◆ Retire los tornillos 8 y desmonte la cubierta de la correa 4.
- ◆ Retire la correa de accionamiento 23 desgastada.
- ◆ Coloque primero la nueva correa de accionamiento 23 en la rueda pequeña de la correa 25 y, a continuación, tire de la correa de accionamiento 23 girándola para colocarla en la rueda grande de la correa 24.
- ◆ Vuelva a colocar la cubierta de la correa 4 y fíjela con los tornillos 8.

Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.

- ◆ Mantenga limpio el aparato y las ranuras de ventilación para trabajar de forma correcta y segura.
- ◆ Limpie regularmente la salida de virutas 3.
- ◆ Utilice una herramienta adecuada para limpiar la salida de virutas si está atascada (p. ej., una pieza de madera, aire comprimido, etc.).
- ◆ Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa.
- ◆ Retire el polvo que quede adherido con un pincel.
- ◆ No utilice nunca objetos punzantes, bencina, disolventes ni productos de limpieza agresivos que puedan dañar el plástico. Evite la penetración de líquidos en el interior del aparato.

¡ADVERTENCIA!

- No utilice accesorios no recomendados por PARKSIDE, ya que podrían provocar descargas eléctricas o incendios.

INDICACIÓN

- Los recambios no especificados (p. ej., batería, tope paralelo o tope de profundidad de rebaje) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.

Desecho



FR



El producto y el embalaje son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.



No deseches las herramientas eléctricas con la basura doméstica.

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseches el aparato de la manera adecuada.

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.

Siempre que sea posible hacerlo sin destruir el aparato, retire las pilas o baterías usadas antes de entregarlo para su desecho y reciclelas por separado. Si la batería está integrada en el aparato de forma fija, debe indicarse que el aparato contiene una batería para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



¡No deseches la batería con la basura doméstica!

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse según la Directiva 2006/66/EC. Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado. Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de 5 años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de 5 años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Las baterías de la serie X 20 V Team cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 402247_2201 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 402247_2201.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Encomiende exclusivamente la reparación del aparato al servicio de asistencia técnica o a un electricista especializado y solo con los recambios originales. De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- Si el cable de conexión del aparato está dañado, debe sustituirse por un cable de conexión específico suministrado por el fabricante o por su servicio de atención al cliente.

Asistencia técnica

ES Servicio España
Tel.: 900 984 989
E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 402247_2201

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANIA
www.kompernass.com

Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas
(2006/42/EC)

Compatibilidad electromagnética
(2014/30/EU)

Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
(2011/65/EU)*

* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Denominación de la máquina: Cepillo recargable 20 V PPHA 20-Li B2

Año de fabricación: 06-2022

Número de serie: IAN 402247_2201

Bochum, 14/06/2022



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Pedido de una batería de repuesto

Si desea solicitar una batería de repuesto para su aparato, puede hacerlo cómodamente por Internet en www.kompernass.com o por teléfono.



INDICACIÓN

- Es posible que, en algunos países, no pueda realizarse el pedido de recambios por Internet. En tal caso, póngase en contacto con la línea de asistencia técnica.

Pedido por teléfono

ES Servicio España Tel.: 900 984 989

Para garantizar la rápida tramitación de su pedido, tenga a mano el número de artículo (IAN 402247_2201) del aparato para todas sus consultas. Podrá consultar el número de artículo en la placa de características o en la portada de estas instrucciones de uso.

Indholdsfortegnelse

Indledning	136
Anvendelsesområde	136
Udstyr	136
Pakkens indhold	136
Tekniske data	137
Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer	138
1. Sikkerhed på arbejdspladsen	138
2. Elektrisk sikkerhed	138
3. Personsikkerhed	139
4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet	139
5. Anvendelse og håndtering af batteridrevet værktøj	140
6. Service	140
Specielle sikkerhedsanvisninger for elhøvle	140
Sikkerhedsanvisninger for opladere	141
Originalt tilbehør/ekstraudstyr	142
Før ibrugtagning	142
Opladning af batteripakken (se fig. I)	142
Indsætning/udtagning af batteripakke	142
Kontrol af batteriets tilstand	142
Ibrugtagning	142
Tænd/sluk	142
Indstilling af spåndybde	142
Udsugning af støv/spåner (se fig. A)	143
Frastillingsbeskyttelse (se fig. B)	143
Høvleprocessen	143
Affasning af kanter	143
Montering af parallelanslag (medfølger ikke ved køb, se fig. G)	143
Afmontering/montering af høvlkniven 20 (se fig. C-E)	144
Udskiftning af drivrem (se fig. F)	145
Vedligeholdelse og rengøring	145
Bortskaffelse	145
Garanti for Kompernass Handels GmbH	146
Service	147
Importør	147
Original overensstemmelseserklæring	148
Bestilling af reservebatteri	149
Telefonisk bestilling	149

BATTERIDREVEN HØVL 20 V PPHA20-Li B2

Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Anvendelsesområde

Produktet er beregnet til høvling af træmaterialer som f.eks. bjælker eller brædder, som har et fast underlag. Endvidere egner produktet sig til afskæring af skrå kanter og til falsning. Al anden form for anvendelse eller ændring af produktet anses for at være uden for anvendelsesområdet og indebærer betydelige farer for uheld. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse uden for anvendelsesområdet. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

Udstyr

- ❶ Startspærre
- ❷ TÆND-/SLUK-knap
- ❸ Spånudkast (til højre/venstre)
- ❹ Remafdækning
- ❺ Display-LED for batteri
- ❻ Knap til batteritilstand
- ❼ Knap til frigørelse af batteripakken
- ❽ Skruer til remafdækning
- ❾ Fastspændingsskrue til parallelanslag/falsdybdeanslag

- ❿ Høvlslål
- ⓫ V-noter
- ⓬ Markering til spåndybdeskala
- ⓭ Spåndybdeskala
- ⓮ Drejeregulator til spåndybdeindstilling (ekstra håndtag)
- ⓯ Adapter til ekstern opslugning
- ⓰ Frastillingsbeskyttelse
- ⓱ Knivaksel
- ⓲ Spændelement
- ⓳ Fastspændingsskruer til høvlkniv
- ⓴ Høvlkniv
- ⓴⓸ Spændpladenot
- ⓴⓱ Unbrakoskruer
- ⓴⓲ Knivakselsbeskyttelse på siden
- ⓴⓳ Drivrem
- ⓴⓴ Stort remhjul
- ⓴⓵ Lille remhjul
- ⓴⓶ Gaffelnøgle
- ⓴⓷ Unbrakonøgle
- ⓴⓸ Falsdybdeanslag (medfølger ikke ved køb)
- ⓴⓸⓰ Parallelanslag (medfølger ikke ved køb)
- ⓴⓸⓱ Batteripakke*
- ⓴⓸⓲ Hurtigoplader*
- ⓴⓸⓳ Rød LED til kontrol af opladning
- ⓴⓸⓴ Grøn LED til kontrol af opladning
- ⓴⓸⓵ Ready2Connect LED
- ⓴⓸⓶ Tilbehørsrum

Pakkens indhold

- 1 batteridreven høvl 20 V
- 1 unbrakonøgle (se fig. G)
- 1 gaffelnøgle (se fig. G)
- 1 adapter til ekstern opslugning
- 1 kuffert
- 1 betjeningsvejledning

Tekniske data

Batteridreven høvl 20 V PPHA20-Li B2

Mærkespænding 20 V $\equiv$ (jævnstrøm)

Nominel tomgangs-hastighed n_o 14000 min⁻¹

Høvlebredde 82 mm

Spåndybde 0–2 mm

Falsdybde maks. 17 mm

maksimal højfrekvens-udgangsstrøm

10dBm

Batteri PAP 20 B3*

Type LITHIUM-ION

Mærkespænding 20 V $\equiv$ (jævnstrøm)

Kapacitet 4,0 Ah

Celler 10

Hurtigoplader PLG 20 C3*

INDGANG/input

Mærkespænding 230–240 V ~, 50 Hz (vekselstrøm)

Mærkeeffekt 120 W

Sikring (indvendig) 3,15 A 

UDGANG/output

Mærkespænding 21,5 V $\equiv$ (jævnstrøm)

Mærkestrøm 4,5 A

Opladningstid ca. 120 min

Beskyttelsesklasse II/ (dobbeltisolering)

* BATTERI OG OPLADER MEDFØLGER IKKE

Støj- og vibrationsoplysninger

Måleværdi for støj beregnet iht. EN 62841.

Det A-vægtede støjniveau for elværktøjet udgør normalt:

Støjemissionsværdi

Lydtrykniveau $L_{PA} = 88,3$ dB (A)

Lydeffektniveau $L_{WA} = 99,3$ dB (A)

Usikkerhed $K = 3$ dB



Bær høreværn!

Samlet vibrationsværdi

Håndtag $a_h = 3,944$ m/s²

Ekstra håndtag $a_h = 5,950$ m/s²

Usikkerhed $K = 1,5$ m/s²

BEMÆRK

- For at opnå en nøjagtig vurdering af vibrationsbelastningen i et bestemt arbejdstidsrum er man også nødt til at medregne de tidspunkter, hvor produktet er slukket eller er tændt, men ikke anvendes. Dette kan reducere vibrationsbelastningen i løbet af hele tidsrummet betydeligt.
- De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier er målt iht. standardiserede testmetoder og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer.
- De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier kan også anvendes til en indledende vurdering af faren ved belastningen.

ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionen kan afvige fra de angivne værdier under den faktiske anvendelse af elværktøjet afhængigt af den måde, elværktøjet anvendes på, og især af det emne, der forarbejdes. Prøv at holde belastningen forårsaget af vibrationer så lav som muligt. Vibrationsbelastningen kan f.eks. reduceres ved brug af handsker ved anvendelse af værktøjet samt ved nedsættelse af den tid, værktøjet bruges. Her skal der tages hensyn til hele driftscyklussen (f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer

ADVARSEL!

- Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med. Hvis de nedenstående anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar sikkerhedsanvisningerne og -instruktionerne til senere brug.

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med strømledning, og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst. Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- Arbejd aldrig med elværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges. Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordet elværktøj. Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- Hold elværktøj væk fra regn og fugt. Hvis der kommer vand ind i elværktøjet, er der øget risiko for elektrisk stød.
- Brug ikke tilslutningsledningen til noget, den ikke er beregnet til, f.eks. til at bære eller hænge værktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenflettede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du anvender elværktøj udendørs, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug. Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, er det nødvendigt at installere en fejlstrømsafbryder. Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3. Personsikkerhed

- a) Vær opmærksom og bevidst om, hvad du foretager dig, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.
Selv et øjeblikks uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller. Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshandsker, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for personskader.
- c) Undgå uønsket igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med strømforsyningen og/eller tilslutter batteriet, tager elværktøjet op eller bærer det. Hvis du bærer elværktøjet rundt med fingeren på kontakten, eller hvis elværktøjet slutes til strømforsyningen, mens det er tændt, kan der opstå uheld.
- d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder elværktøjet. Hvis der sidder et værktøj eller en skruenøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personskader.
- e) Undgå akavede kropsstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen. Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
- f) Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af dele, der bevæger sig. Løst tøj, smykker eller hår kan gribe fat i dele, der bevæger sig.
- g) Hvis det er muligt at montere støvopsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt.
Anvendelse af en støvopsugning kan reducere farerne som følge af støv.
- h) Føl dig ikke for sikker, og tilsidesæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøj, selv om du er fortløbig med elværktøjet efter mange ganges anvendelse. Uforsigtige handlinger kan på en brøkdal af et sekund føre til alvorlige kvæstelser.

4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet

- a) Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet. Med et velegnet elværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
- b) Brug aldrig elværktøjet, hvis dets kontakt er defekt. Elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det udtagelige batteri, før du foretager indstillinger på produktet, udskifter indsatsværktøj eller lægger elværktøjet fra dig. Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.
- d) Opbevar elværktøj uden for børns rækkevidde, når værktøjet ikke anvendes. Personer, som ikke kender elværktøjet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge elværktøjet. Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.
- e) Vedligehold elværktøjet og dets indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger elværktøjet. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) Hold skærende værktøjer skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.
- g) Brug elværktøj, indsatsværktøj, udskiftelige dele osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af elværktøj til andet end de tiltænkte anvendelsesområder kan føre til farlige situationer.
- h) Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og gribeblader gør sikker betjening og kontrol over elværktøjet umulig i uforudsete situationer.

5. Anvendelse og håndtering af batteridrevet værktøj

- Oplad kun batterierne med opladere, som producenten har anbefalet. Hvis du bruger en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, er der fare for brand, hvis den anvendes sammen med andre batterier.
- Brug kun batterier, der er beregnet til elværktøjet. Anvendelse af andre batterier kan medføre personskader og brandfare.
- Når batteriet ikke benyttes, skal det holdes væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan forårsage kortslutning mellem kontakterne. Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger og brand.
- Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Skyl efter med vand, hvis du alligevel kommer i kontakt med væsken. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge læge. Batterivæske, der løber ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- Brug aldrig et beskadiget eller modificeret batteri. Beskadigede eller modificerede batterier kan føre til uforudsigelig funktion samt til brand, eksplosioner eller risiko for personskader.
- Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer. Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsage eksplosioner.
- Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller batteridrevet værktøj uden for temperaturintervallet, som er angivet i betjeningsvejledningen. Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturinterval kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.



FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!
Oplad aldrig batterier, der ikke er beregnet til det.



Beskyt det genopladelige batteri mod varme på grund af fx konstant sollys, ild, vand og fugt.

Fare for eksplosion.

6. Service

- Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.
- Vedligehold aldrig beskadigede batterier. Vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller et autoriseret serviceværksted.

Specielle sikkerhedsanvisninger for elhøvle

- Vent, til knivakslen står stille, før du lægger elværktøjet fra dig. Den fritliggende, roterende knivaksel kan sætte sig fast i overfladen og medføre tab af kontrol og dermed alvorlige personskader.
- Fastgør for eksempel emnet med skruetvinger på et stabilt underlag. Hvis du kun holder emnet med hånden eller ind mod kroppen, er det for usikkert, og du kan miste kontrollen.
- Stik aldrig hænderne ind i spåndkastet ③. Fare for personskader på grund af roterende dele.
- Produktet skal altid være tændt, når du bevæger det hen mod emnet. Ellers er der fare for tilbageslag, hvis høvlkniven sætter sig fast i emnet.
- Under arbejdet skal høvlsålen ⑩ ligge fladt på emnet. Ellers er der fare for, at høvlen sætter sig fast.
- Metalgenstande må aldrig høvles. Ellers beskadiges høvlkniven/knivakslen ⑪.

- Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes. Asbest regnes for at være kræftfremkaldende.
- Støv, der dannes under arbejdet, kan være sundhedsfarligt, brændbart eller eksplosivt. Bær støvmaske, og brug en velegnet støv-/spånsugning. Nogle støvtyper regnes for at være kræftfremkaldende.
- Tilslut elværktøjet til en velegnet, ekstern støvsugningsanordning, når du i længere tid bearbejder træ og især materialer, hvor der dannes sundhedsfarligt støv. Brug ikke elhøvlen, hvis ledningen er beskadiget. Beskadigede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hold aldrig hænderne foran eller ved siden af produktet og overfladen, som skal bearbejdes. Der er fare for personskader, da produktet kan glide.
- Træk straks stikket ud af stikkontakten ved fare.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten når du holder pause, før du arbejder med produktet (f.eks. skift af høvlkniv), og når det ikke bruges.
- Hold altid strømledningen bagud og væk fra elværktøjet.
- Brug kun skarpe høvlknive.
- Materialer eller overflader, der skal bearbejdes, må ikke fugtes med væsker, der indeholder opløsningsmidler.
- Undgå kontakt med roterende dele.
- Elværktøjet må aldrig anvendes til formål, det ikke er godkendt til, og kun med originale dele/tilbehør.
- Hold altid godt fast i produktet under arbejdet. Sørg for at stå sikkert.
- Produktet skal altid være rent, tørt og uden olie eller smørefedt.

Sikkerhedsanvisninger for opladere

- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.



Opladeren er kun beregnet til indendørs brug.

ADVARSEL!

- Hvis det er nødvendigt at udskifte tilslutningsledningen, skal dette gøres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå sikkerhedsmæssige farer.

OBS!

- ◆ Denne oplader kan kun oplade følgende batterier: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Der findes en opdateret liste over kompatible batterier på www.Lidl.de/Akku.

Originalt tilbehør/ekstraudstyr

- **Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis montering er kompatibel med produktet.** Brug af andre indsatsværktøjer eller andet tilbehør end det, der anbefales i betjeningsvejledningen, kan betyde, at der er øget fare for personskader.

Før ibrugtagning

Opladning af batteripakken (se fig. I)

⚠ FORSIGTIG!

- Træk altid strømstikket ud, før du tager batteripakken 29 ud af opladeren eller sætter den ind.

BEMÆRK

- Oplad aldrig batteripakken 29, hvis den omgivende temperatur er under 10 °C eller over 40 °C. Hvis litium-ion-batteriet skal opbevares i længere tid, skal dets opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale opladningstilstand er på mellem 50 % og 80 %. Opbevaringsforholdene skal være kølige og tørre med en omgivende temperatur på mellem 0 °C og 50 °C.
- ◆ Sæt batteripakken 29 i hurtigopladeren 30 (se fig. I).
- ◆ Sæt strømstikket i stikkontakten. Kontrol-LED'en 31 lyser rødt.
- ◆ Den grønne kontrol-LED 32 viser, at opladningen er afsluttet, og at batteripakken 29 kan anvendes.

⚠ OBS!

- ◆ Hvis den røde kontrol-LED 31 blinker, er batteripakken 29 overophedet og kan ikke oplades.
- ◆ Hvis den røde og grønne kontrol-LED 31 32 blinker samtidig, er batteripakken 29 defekt.

- ◆ Sæt batteripakken 29 ind i produktet.
- ◆ Sluk for opladeren 30 i mindst 15 minutter mellem to opladninger lige efter hinanden. Træk stikket ud.

Indsætning/udtagning af batteripakke

Indsætning af batteripakken

- ◆ Sæt batteripakken 29 på plads i produktet.

Udtagning af batteripakken

- ◆ Tryk på knappen til frigørelse 7, og tag batteripakken 29 ud.

Kontrol af batteriets tilstand

- ◆ Tryk på knappen til kontrol af batteritilstand 6 for at kontrollere batteriet (se endvidere hovedbilledet). Tilstanden vises på følgende måde på batteriets display-LED 5:
RØD/ORANGE/GRØN = maksimal opladning/
RØD/ORANGE = medium opladning
RØD = svag opladning - oplad batteriet

Ibrugtagning

Tænd/sluk

Tænd

- ◆ Tryk først på startspærren 1.
- ◆ Tryk på TÆND-/SLUK-knappen 2, og hold den inde. Nu kan startspærren 1 slippes.

Sluk

- ◆ Slip TÆND-/SLUK-knappen 2.

BEMÆRK

- TÆND-/SLUK-knappen 2 kan af sikkerhedsgrunde ikke låses.

Indstilling af spåndybde

Med drejeregulatoren 14 kan spåndybden indstilles trinvist (0-2 mm) i trin på 1/10 mm ved hjælp af spåndybdeskalaen 13 og aflæses ved hjælp af markeringen 12.

Udsugning af støv/spåner (se fig. A)



⚠ ADVARSEL!

Brug altid en støvmaske!

⚠ FARE FOR PERSONSKADER!

- Sluk altid produktet før arbejdet, og tag batteriet ud.

Valg af spånudkast (højre/venstre)

- ◆ Lås spånudkastet ③ op ved at dreje det mod pilens retning (væk fra stillingen "LOCK").
- ◆ Tag spånudkastet ③ ud af produktet.
- ◆ Spånudkastet ③ kan sættes ind i høvlen i højre eller venstre side. Sørg for, at spidsen på spånudkastet ③ sidder korrekt i udskaeringen på huset.
- ◆ Sæt spånudkastet ③ ind i produktet.
- ◆ Lås spånudkastet ③ ved at dreje til stillingen "LOCK".

Ekstern opugning

Ved anvendelse af f.eks. en værktødsstøvsuger skal adapteren til den eksterne opugning 15 anvendes. Værktødsstøvsugeren skal være egnet til materialet, der skal bearbejdes.

Tilslutning

- ◆ Sæt adapteren til den eksterne opugning 15 fast på spånudkastet ③.
- ◆ Sæt slangen på en godkendt værktøjsstøvsuger på spånudkastet ③ eller evt. på adapteren til den eksterne opugning 15.

Aftagning

- ◆ Tag værktødsstøvsugerens slange af spånudkastet ③ eller af adapteren.
- ◆ Tag adapteren til den eksterne opugning 15 af.

Frastillingsbeskyttelse (se fig. B)

Frastillingsbeskyttelsen 16 giver mulighed for at stille produktet fra sig, uden at emnet beskadiges. Under arbejdet drejes frastillingsbeskyttelsen 16 op, og den bageste del af høvlsålen 10 frigives.

Høvleprocessen



FORSIGTIG!

RISIKO FOR TILBAGESLAG!

- Produktet skal altid være tændt, når du bevæger det hen mod emnet.
- ◆ Indstil den ønskede spåndybde.
- ◆ Tænd for produktet.
- ◆ Sæt produktet med den forreste del af høvlsålen 10 mod emnet.
- ◆ Bevæg produktet hen over overfladen, der skal bearbejdes, med ensartede bevægelser.
- ◆ Arbejd med langsom fremføring, og læg trykket midt på høvlsålen 10. For hurtig fremføring forringer overfladekvaliteten og kan føre til blokering af spånudkastet.

Affasning af kanter

V-noterne 11 i den forreste høvlsål 10 giver mulighed for nem affasning af emnets kanter.

- ◆ Brug en V-not, der passer til den ønskede affasningsbredde.
- ◆ Sæt høvlen med V-noten 11 på emnets kant, og bevæg den langs med kanten.

Montering af parallelanslag (medfølger ikke ved køb, se fig. G)

BEMÆRK

- Reservedele, som ikke er angivet (som f.eks. batterier, parallelanslag eller falsdybdeanslag), kan bestilles hos vores service-hotline.
- ◆ Løsn fastspændingsskruen 9 på produktet.
- ◆ Monter parallelanslaget 28 med fastspændingsskruen 9 på produktet.

Afmontering/montering af høvlkniven 20 (se fig. C-E)

⚠ FARE FOR PERSONSKADER!

- Sluk altid produktet før arbejdet, og tag batteriet ud.

⚠ FORSIGTIG!

- Fare for personskader på grund af de skarpe skærekanter på høvlkniven 20!
- Hold ikke på høvlknivens 20 skærekanter.

Høvlkniven 20 har to skær og kan vendes.

- ◆ Udskift høvlkniven 20, når begge skærekanter er sløve.
- ◆ Slib ikke høvlkniven 20.

Vend eller udskift høvlkniven 20

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- Bær beskyttelseshandsker ved skift af høvlknivene.

BEMÆRK

- De to unbrakoskruer 21 må ikke løsnes. De bruges til højdejustering af knivakslen. Det er ikke nødvendigt at justere, hvis du bruger høvlknive, som leveres af producenten. Ellers er der risiko for ubalance. Brug kun høvlknive, som leveres af producenten.
- Udskift altid begge knive ved knivskift, så der ikke opstår ubalance.
- Løsn først den ene kniv, så du kan se, hvordan kniven er monteret fra fabrikken, når du skal montere den anden kniv.
- ◆ Løsn med den vedlagte gaffelnøgle 25 de 3 fastspændingsskruer 19 en smule, så høvlkniven 20 bliver bevægelig (se fig. C).

- ◆ Pres den bevægelige sidebeskyttelse 22 ind i revnen i huset.
- ◆ Skub høvlkniven 20 ud af spændelementet 18 på siden. (se fig. D)

BEMÆRK

- Høvlkniven 20 kan være limet med beskyttelseslak fra fabrikken. Det er ikke nødvendigt at lime igen.
- ◆ Udfør monteringen i omvendt rækkefølge ved at vende høvlkniven eller ved at sætte en ny høvlkniv i. Sørg for, at kærven på høvlkniven 20 går ind i noten på spånpladen 20a (se fig. E).
- ◆ Sørg for, at høvlkniven 20 rager en smule (ca. 1 mm) ud af knivakslen 17 i retning af den bevægelige sidebeskyttelse 22. Drej forsigtigt knivakslen for at kontrollere, om høvlkniven går imod nogen steder.
- ◆ Sørg endvidere for, at spændelementet 18 afslutter i niveau med knivakslen 17. Spændelementet 18 skal befinde sig på unbrakoskruerne 21, før fastspændingsskruerne 19 strammes.
- ◆ Høvlknivene 20 kan rekvireres på den angivne serviceadresse (se kapitlet "Service"). Brug ikke høvlknive fra andre producenter.

Indstilling af høvlknivens højde

- ◆ Stil spåndybden på 0 mm.
- ◆ Kontrollér positionen for høvlkniven 20 i begge ender. Brug en flad, lige genstand som referencemål over høvlsålen 10.
- ◆ Spidsen på høvlkniven 20 skal være i niveau med høvlsålens 10 overflade.
- ◆ Høvlknivens 20 højde kan indstilles med den medfølgende unbrakonøgle 27 via de to unbrakoskruer 21. Indstil unbrakoskruerne 21, så høvlknivens spids befinder sig i niveau med høvlsålen 10 på begge sider.

Udskiftning af drivrem (se fig. F)

FARE FOR PERSONSKADER!

- Sluk altid produktet før arbejde på det, og tag batteripakken **29** ud.
- ◆ Løsn skruerne **8**, og tag remafdækningen **4** af.
- ◆ Fjern den slidte drivrem **23**.
- ◆ Læg først den nye drivrem **23** på det lille remhjul **25**, og stram derefter drivremmen **23** ved at dreje på det store remhjul **24**.
- ◆ Sæt remafdækningen **4** på igen, og skru den fast med skruerne **8**.

Vedligeholdelse og rengøring



ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER! Sluk altid produktet før arbejdet, og tag batteriet ud.

- ◆ Hold altid produktet og ventilationsrevnen ren, så arbejdet kan udføres godt og sikkert.
- ◆ Rengør regelmæssigt spåndkastet **3**.
- ◆ Brug egnet værktøj til rengøring af spåndkastet, hvis det er stoppet til (f. eks. træstykke, trykluft osv.).
- ◆ Brug en tør klud til rengøring af huset.
- ◆ Fjern fastsiddende høvlstøv med en pensel.
- ◆ Brug aldrig benzin, opløsnings- eller rengøringsmiddel, der angriber plast. Lad ikke væske komme ind i produktets indvendige dele.

ADVARSEL!

- Brug ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE. Det kan føre til elektrisk stød og brand.

BEMÆRK

- Reservedele, som ikke er angivet (som f.eks. batterier, parallelanslag eller falsdybdeanslag), kan bestilles hos vores service-hotline.

Bortskaffelse



FR



Produktet og emballagen kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.



Smid ikke elværktøj ud sammen med husholdningsaffaldet!

Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.

Fjern de gamle batterier fra produktet, hvis det kan ske uden at ødelægge produktet, og aflever dem til separat indsamling, før det udtjente produkt bortskaffes. Ved indbyggede genopladelige batterier skal der gøres opmærksom på ved bortskaffelsen, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Smid ikke batterier ud sammen med husholdningsaffald!

Defekte eller kasserede batterier skal genanvendes i henhold til direktiv

2006/66/EC. Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling. Aflever kun batterier/genopladede batterier, når de er afladet.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballeringsmaterialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse.

Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 5 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine rettigheder ifølge loven forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 5 år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet gratis, eller du vil få refunderet købsprisen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, at købsbeviset (kvitteringen) forevises inden for fristens løbetid på 5 år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

På batteripakker i X 20 V Team-serien får du 3 års garanti fra købsdatoen.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skræbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Garantiperioden gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervsmæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 402247_2201 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 402247_2201.

⚠ ADVARSEL!

- Lad et serviceværksted eller en elektriker reparere produktet og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at produktets sikkerhed bevares.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes med en særlig tilslutningsledning, som leveres af producenten eller dennes kundeservice.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 402247_2201

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Original overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, standardiseringsdokumenter og EU-direktiver:

Maskindirektivet
(2006/42/EC)

Elektromagnetisk kompatibilitet
(2014/30/EU)

RoHS-direktivet
(2011/65/EU)*

* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand i erklæringen opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte harmoniserede standarder

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Maskinens typebetegnelse: Batteridreven høvl 20 V PPHA 20-Li B2

Produktionsår: 06-2022

Serienummer: IAN 402247_2201

Bochum, 14.06.2022



Semi Uguzlu
- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

Bestilling af reservebatteri

Hvis du vil bestille et reservebatteri til produktet, kan du gøre det på internettet på www.kompernass.com eller pr. telefon.



BEMÆRK

► I nogle lande kan bestilling af reservedele ikke foretages online. Kontakt i så fald vores service-hotline.

Telefonisk bestilling

DK Service Danmark Tel.: 32 710005

For at sikre hurtig behandling af din bestilling bedes du have produktets varenummer (IAN 402247_2201) ved hånden ved alle forespørgsler. Varenummeret kan findes på typeskiltet eller på titelbladet i denne vejledning.

Indice

Introduzione	152
Uso conforme	152
Dotazione	152
Materiale in dotazione	152
Dati tecnici	153
Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili	154
1. Sicurezza sul posto di lavoro	154
2. Sicurezza elettrica	154
3. Sicurezza delle persone	155
4. Uso e maneggio dell'elettrotensile	155
5. Uso e maneggio dell'utensile a batteria	156
6. Assistenza	156
Avvertenze di sicurezza specifiche per pialle elettriche	156
Indicazioni relative alla sicurezza per caricabatterie	157
Accessori/apparecchi aggiuntivi originali	158
Prima della messa in funzione	158
Caricamento del pacco batteria (vedere fig. I)	158
Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio	158
Controllo della carica della batteria	158
Messa in funzione	159
Accensione/spegnimento	159
Regolazione della profondità di passata	159
Aspirazione di polvere/trucioli (vedere fig. A)	159
Pattino di posa (vedere fig. B)	159
Piallatura	159
Smussatura di bordi	160
Montaggio della battuta parallela (non in dotazione, vedere fig. G)	160
Smontaggio/montaggio della lama della pialla 20 (vedere figg. C-E)	160
Sostituzione della cinghia di trasmissione (vedere fig. E)	161
Manutenzione e pulizia	161
Smaltimento	162
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	163
Assistenza	164
Importatore	164
Dichiarazione di conformità originale	165
Ordinazione di una batteria di ricambio	166
Ordinazione telefonica	166

PIALLA RICARICABILE 20 V PPHA20-Li B2

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'utensile è stato progettato per la piallatura di pezzi in legno, come ad esempio travi e assi, posizionati su un supporto stabile. L'apparecchio è inoltre indicato per smussare bordi ed effettuare scanalature. Qualunque altro impiego o modifica della macchina è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso prevista e comporta gravi rischi di infortunio. Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un uso non conforme. Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale.

Dotazione

- 1** Sicura
- 2** Interruttore ON/OFF
- 3** Uscita trucioli (a scelta verso destra o sinistra)
- 4** Copertura cinghia
- 5** Spia LED della batteria
- 6** Tasto del livello di carica della batteria
- 7** Tasto per lo sblocco del pacco batteria
- 8** Viti della copertura cinghia
- 9** Vite di fissaggio per battuta parallela/arresto di profondità di battuta
- 10** Suola della pialla
- 11** Scanalature a V
- 12** Segno per la scala profondità di passata
- 13** Scala profondità di passata

- 14** Manopola di regolazione per la profondità di passata (impugnatura aggiuntiva)
- 15** Adattatore per aspirazione esterna
- 16** Pattino di posa
- 17** Albero portalama
- 18** Elemento di serraggio
- 19** Viti di fissaggio per la lama della pialla
- 20** Lama della pialla
- 20a** Scanalatura della piastra di serraggio
- 21** Viti a esagono cavo
- 22** Protezione laterale dell'albero portalama
- 23** Cinghia di trasmissione
- 24** Puleggia grande
- 25** Puleggia piccola
- 26** Chiave fissa
- 27** Brugola
- 28** Arresto di profondità di battuta (non in dotazione)
- 28a** Battuta parallela (non in dotazione)
- 29** Pacco batteria*
- 30** Caricabatteria rapido*
- 31** LED di controllo carica rosso
- 32** LED di controllo carica verde
- 33** Ready2Connect LED
- 34** Vano accessori

Materiale in dotazione

- 1 pialla ricaricabile 20 V
- 1 brugola (vedere fig. G)
- 1 chiave fissa (vedere fig. G)
- 1 adattatore per aspirazione esterna
- 1 valigetta da trasporto
- 1 manuale di istruzioni

Dati tecnici

Pialla ricaricabile 20 V PPHA20-Li B2

Tensione nominale 20 V --- (corrente continua)

Numero di giri nominale in folle n_o 14000 min⁻¹

Larghezza di piallatura 82 mm

Profondità di passata 0–2 mm

Profondità di battuta max. 17 mm

Potenza in uscita massima ad alta frequenza 10 dBm

Batteria PAP 20 B3 *

Tipo IONI DI LITIO
Tensione nominale 20 V --- (corrente continua)

Capacità 4,0 Ah

Celle 10

Caricabatteria rapido PLG 20 C3 *

INGRESSO/Input

Tensione nominale 230–240 V $\sim$, 50 Hz (corrente alternata)

Potenza assorbita nominale 120 W

Fusibile (interno) 3,15 A 

USCITA/Output

Tensione nominale 21,5 V --- (corrente continua)

Corrente nominale 4,5 A

Tempo di carica circa 120 min

Classe di protezione II/ (isolamento doppio)

* BATTERIA E CARICABATTERIA NON COMPRESI NEL MATERIALE IN DOTAZIONE

Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 62841. Il livello di rumore ponderato A tipico dell'elettrotrattensile è di:

Valore di emissione acustica

Livello di pressione sonora L_{PA} = 88,3 dB (A)

Livello di potenza sonora L_{WA} = 99,3 dB (A)

Fattore di incertezza K = 3 dB



Indossare una protezione acustica!

Valore complessivo delle vibrazioni

Impugnatura a_h = 3,944 m/s²

Impugnatura aggiuntiva a_h = 5,950 m/s²

Fattore di incertezza K = 1,5 m/s²

NOTA

- Per una stima precisa del carico di vibrazione durante un dato periodo di lavoro, si dovrebbe tenere conto anche dei tempi nei quali l'apparecchio viene spento o è acceso, ma non è effettivamente in funzione. Ciò può ridurre nettamente il carico di vibrazioni per tutto il periodo di lavoro.
- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati sono stati misurati secondo un procedimento di prova standardizzato e possono essere usati per il confronto tra due elettrotrattensili.
- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati possono anche essere usati per una stima provvisoria del carico.

AVVERTENZA!

- Il valore di emissione delle vibrazioni e il valore di emissione acustica durante l'uso dell'elettro-utensile possono scostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettro-utensile viene utilizzato e, in particolare, della tipologia del pezzo lavorato. Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione da vibrazioni. Provvedimenti adeguati per la riduzione della sollecitazione da vibrazioni prevedono di indossare guanti nell'utilizzo dell'elettro-utensile e di limitare la durata d'impiego. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettro-utensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



Indicazioni generali di sicurezza per elettro-utensili

AVVERTENZA!

- Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettro-utensile. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettro-utensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettro-utensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o a elettro-utensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro possono dare luogo a infortuni.
- b) **Non lavorare con elettro-utensili in ambienti a rischio di esplosione in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro-utensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettro-utensile.** In caso di distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'elettro-utensile.

2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'elettro-utensile deve essere idonea all'inserimento nella presa.** La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettro-utensili collegati a terra. Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) **Tenere gli elettro-utensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un elettro-utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettro-utensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa.** Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti in movimento. Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettro-utensile, utilizzare solo cavi di prolunga indicati anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

- f) Se è inevitabile l'uso dell'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

- a) Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettrotensile. Non utilizzare l'elettrotensile se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.

Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrotensile può dare luogo a gravi lesioni.

- b) Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione. L'uso di un dispositivo di protezione individuale, come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) Evitare la messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo. Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrotensile o si collega l'elettrotensile alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettrotensile. Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettrotensile possono provocare lesioni.
- e) Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In tal modo si può controllare meglio l'elettrotensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) Indossare indumenti idonei. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento. Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.

- g) Gli eventuali dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere devono essere collegati e utilizzati correttamente.

L'uso di un aspirapolvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

- h) Nonostante si abbia acquisito dimestichezza con il ripetuto utilizzo dell'apparecchio, non peccare di falsa sicurezza e rispettare sempre le regole sulla sicurezza nell'uso di elettrotensili. Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

4. Uso e maneggio dell'elettrotensile

- a) Non sovraccaricare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile idoneo al proprio lavoro. Con l'elettrotensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nel campo di applicazione indicato.
- b) Non utilizzare elettrotensili con interruttore difettoso. Un elettrotensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se amovibile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli utensili o riporre l'elettrotensile. Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettrotensile.
- d) Conservare gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrotensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) Trattare gli elettrotensili e gli accessori con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrotensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotensile. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrotensili.

- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con taglienti affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettro utensili, accessori, ecc. secondo queste istruzioni.** Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire. L'uso di elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettro utensile in situazioni impreviste.

5. Uso e maneggio dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatteria consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.
- b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettro utensili.** L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.
- d) **In caso di utilizzo errato potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria.** Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Rivolgersi a un medico qualora il liquido entri in contatto con gli occhi. Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevisto e provocare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.

- f) **Non esporre mai una batteria a fuoco o temperature elevate.** Il fuoco o le temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per il caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nel manuale di istruzioni.** Un caricamento sbagliato o il caricamento al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito potrebbe distruggere la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.



CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!

Non caricare mai batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il pericolo di esplosione.

6. Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali.** In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettro utensile venga mantenuta.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione batterie danneggiate.** La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o dal centro assistenza ai clienti autorizzato.

Avvertenze di sicurezza specifiche per pialle elettriche

- **Attendere che l'albero portalama si arresti prima di deporre l'elettro utensile.** Un albero portalama rotante non protetto può rimanere agganciato alla superficie e causare la perdita di controllo nonché lesioni gravi.
- **Fissare e assicurare il pezzo da lavorare ad una base stabile tramite morsetti o in altro modo.** Se si tiene il pezzo da lavorare solamente con la mano o contro il proprio corpo, esso non è stabile e si può perdere il controllo dell'utensile.

- **Non mettere le mani nell'uscita trucioli ③.**
Le parti rotanti costituiscono un pericolo di lesioni.
- **Portare l'apparecchio verso il pezzo da lavorare solo quando è acceso.** In caso contrario, vi è il pericolo di provocare un contraccolpo se la lama si inceppa nel pezzo da lavorare.
- **Durante le operazioni di lavoro, tenere sempre la suola della pialla ⑩ appoggiata in piano sul pezzo da lavorare.** Altrimenti la pialla può incepparsi e causare lesioni.
- **Non passare mai la pialla sopra oggetti metallici.** Lama della pialla e albero portalamo ⑦ potrebbero subire danni.
- **Non lavorare materiali contenenti amianto.** L'amianto è considerato cancerogeno.
- **Le polveri che si formano lavorando possono essere nocive, infiammabili o esplosive.** Indossare una mascherina antipolvere e utilizzare un'adeguata aspirazione di polveri/trucioli. Alcune polveri sono considerate cancerogene.
- **In caso di lavorazione prolungata del legno e qualora venissero lavorati in particolare materiali che potrebbero produrre polveri pericolose per la salute, collegare l'apparecchio a un idoneo impianto esterno di aspirazione delle polveri.** Non utilizzare la pialla elettrica se il cavo è danneggiato. I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Non poggiare assolutamente le mani accanto o davanti all'apparecchio e nemmeno sulla superficie da lavorare.** In caso di scivolamento sussiste il rischio di lesioni.
- **In caso di pericolo, staccare immediatamente la spina dalla presa.**
- **In caso di pericolo, durante le pause di lavoro, in caso di non utilizzo, prima di tutti gli interventi sull'apparecchio (ad es. sostituzione delle lame della pialla) staccare sempre la spina dalla presa.**
- **Il cavo di alimentazione deve trovarsi sempre dietro l'apparecchio.**
- **Utilizzare solo lame affilate.**

- **Non impregnare i materiali o le superfici da lavorare con liquidi a base di solventi.**
- **Evitare il contatto con componenti rotanti.**
- **Non utilizzare mai l'apparecchio per altri scopi e impiegarlo solo con componenti/accessori originali.**
- **Durante la lavorazione, afferrare sempre l'apparecchio saldamente.** Provvedere a un posizionamento stabile.
- **L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.**

Indicazioni relative alla sicurezza per caricabatterie

- **Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.**
- **In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.**



Il caricabatteria è indicato solo per l'uso al chiuso.

⚠ AVVERTENZA!

- Se è necessario sostituire il cavo di allacciamento, fare eseguire l'operazione dal produttore o da un suo rappresentante per evitare di compromettere la sicurezza.

⚠ ATTENZIONE!

- ◆ Questo caricabatteria può caricare solo le seguenti batterie: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Su www.Lidl.de/akku è disponibile un elenco aggiornato di tutte le batterie compatibili.

Accessori/apparecchi aggiuntivi originali

- Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi che siano indicati nel manuale o la cui sede sia compatibile con l'apparecchio. L'uso di attrezzi o altri accessori diversi da quelli indicati nel manuale di istruzioni può comportare il pericolo di lesioni.

Prima della messa in funzione

Caricamento del pacco batteria (vedere fig. I)

⚠ CAUTELA!

- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere il pacco batteria 29 dall'apparecchio o inserirlo.

NOTA

- Non caricare il pacco batteria 29 con temperatura ambiente inferiore a 10 °C o superiore a 40 °C. Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. La batteria deve essere conservata in luogo fresco e asciutto, a una temperatura ambiente compresa fra 0 °C e 50 °C.

- ◆ Inserire il pacco batteria 29 nel caricabatteria rapido 30 (vedere fig. I).
- ◆ Inserire la spina nella presa. Il LED di controllo carica 31 si accende con luce rossa.
- ◆ Il LED di controllo carica verde 32 segnala che il processo di carica è concluso e che il pacco batteria 29 è pronto per l'uso.

⚠ ATTENZIONE!

- ◆ Se il LED di controllo carica rosso 31 lampeggia, ciò significa che il pacco batteria 29 è surriscaldato e non può essere caricato.
- ◆ Se i LED di controllo carica rosso e verde 31 32 lampeggiano contemporaneamente, il pacco batteria è 29 guasto.
- ◆ Introdurre il pacco batteria 29 nell'apparecchio.
- ◆ Spegnerne il caricabatteria 30 per almeno 15 minuti fra due processi di carica consecutivi. Per farlo staccare la spina.

Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio

Inserimento del pacco batteria

- ◆ Introdurre il pacco batteria 29 nell'apparecchio facendo in modo che scatti in posizione.

Rimozione del pacco batteria

- ◆ Premere il tasto per lo sblocco 7 e rimuovere il pacco batteria 29.

Controllo della carica della batteria

- ◆ Per controllare la carica della batteria, premere il tasto del livello di carica della batteria 6 (vedere anche la figura principale). Il livello di carica della batteria è indicato come segue dalla spia LED della batteria 5:
ROSSO/ARANCIONE/VERDE = carica massima
ROSSO/ARANCIONE = carica media
ROSSO = carica debole - caricare la batteria

Messa in funzione

Accensione/spengimento

Accensione

- ◆ Innanzitutto premere la sicura **1**.
- ◆ Premere e tenere premuto l'interruttore ON/OFF **2**. Ora si può rilasciare la sicura **1**.

Spegnimento

- ◆ Rilasciare l'interruttore ON/OFF **2**.

NOTA

- Per motivi di sicurezza, l'interruttore ON/OFF **2** non può essere bloccato.

Regolazione della profondità di passata

La manopola di regolazione **14** consente di impostare la profondità di passata (0–2 mm) a intervalli di 1/10 mm mediante la scala per la profondità di passata **13** e di leggerla dal segno **12**.

Aspirazione di polvere/trucioli (vedere fig. A)



⚠ Avvertenza! Indossare sempre una mascherina antipolvere!

⚠ PERICOLO DI LESIONI!

- Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

Uscita trucioli (verso destra/sinistra)

- ◆ Sbloccare l'uscita trucioli **3** ruotandola in senso opposto a quello della freccia (partendo dalla posizione "LOCK").
- ◆ Estrarre l'uscita trucioli **3** dall'apparecchio.
- ◆ L'uscita trucioli **3** può essere inserita nella pialla sul lato destro o sul lato sinistro. Nel farlo assicurarsi che la sporgenza dell'uscita trucioli **3** si inserisca nell'incavo corrispondente.
- ◆ Inserire l'uscita trucioli **3** nell'apparecchio.
- ◆ Bloccare l'uscita trucioli **3** ruotandola in posizione "LOCK".

Aspirazione esterna

Se si impiega ad esempio un aspirapolvere da officina, potrebbe essere necessario utilizzare l'adattatore per aspirazione esterna **15**. L'aspirapolvere da officina deve essere idoneo al tipo di materiale da lavorare.

Collegamento

- ◆ Se necessario, innestare saldamente l'adattatore per aspirazione esterna **15** sull'uscita trucioli **3**.
- ◆ Infilare il tubo flessibile di un aspirapolvere da officina omologato sull'uscita trucioli **3** ovvero sull'adattatore per aspirazione esterna **15**.

Rimozione

- ◆ Rimuovere l'aspirapolvere da officina dall'uscita trucioli **3** o dall'adattatore.
- ◆ Eventualmente sfilare l'adattatore per aspirazione esterna **15**.

Pattino di posa (vedere fig. B)

Il pattino di posa **16** consente di riporre l'apparecchio senza rischiare di danneggiare il pezzo da lavorare. Nel corso della lavorazione, il pattino di posa **16** viene sollevato rendendo accessibile la parte posteriore della suola della pialla **10**.

Piallatura

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI CONTRACCOLPO!

- Portare l'apparecchio verso il pezzo da lavorare solo quando è acceso.

- ◆ Impostare la profondità di passata desiderata.
- ◆ Accendere l'apparecchio.
- ◆ Appoggiare la parte anteriore della suola della pialla **10** sul pezzo da lavorare.
- ◆ Passare l'apparecchio sulla superficie da lavorare eseguendo movimenti regolari in avanti.
- ◆ Procedere lentamente in avanti esercitando pressione sul centro della suola della pialla **10**. L'avanzamento troppo rapido diminuisce la qualità della superficie e può causare l'intasamento dell'uscita trucioli.

Smussatura di bordi

Le scanalature a V **11** presenti nella parte anteriore della suola della pialla **10** consentono di smussare facilmente i bordi dei pezzi da lavorare.

- ◆ Utilizzare la scanalatura a V corrispondente alla larghezza di smussatura desiderata.
- ◆ Appoggiare la pialla con la scanalatura a V **11** sul bordo del pezzo da lavorare, passandola lungo lo stesso.

Montaggio della battuta parallela (non in dotazione, vedere fig. G)

NOTA

- I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. batteria, battuta parallela o arresto di profondità di battuta) possono essere ordinati tramite la nostra linea diretta di assistenza.
- ◆ Allentare la vite di fissaggio **9** dell'apparecchio.
- ◆ Montare la battuta parallela **28** sull'apparecchio utilizzando la vite di fissaggio **9**.

Smontaggio/montaggio della lama della pialla **20** (vedere figg. C–E)

⚠ PERICOLO DI LESIONI!

- Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

⚠ CAUTELA!

- Pericolo di lesioni a causa dei bordi di taglio affilati delle lame della pialla **20**!
- Non afferrare le lame della pialla **20** dai bordi di taglio.

La lama della pialla **20** è provvista di due taglienti e può essere girata.

- ◆ Sostituire la lama della pialla **20** quando entrambi i taglienti non sono più affilati.
- ◆ Non riaffilare la lama della pialla **20**.

Girare o sostituire la lama della pialla **20**

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Indossare guanti di protezione idonei per sostituire le lame della pialla.

NOTA

- Non svitare le due viti a esagono cavo **21**. Queste due viti servono per regolare l'altezza dell'albero portalama. Non è necessario effettuare una regolazione se si utilizzano le lame della pialla commercializzate dal produttore. In caso contrario si può verificare uno sbilanciamento. Utilizzare esclusivamente le lame della pialla fornite dal produttore.
- Sostituire sempre entrambe le lame contemporaneamente per evitare che si verifichi uno sbilanciamento.
- Inizialmente, staccare solamente una lama in modo da poter prendere come riferimento la seconda lama montata in fabbrica per l'installazione successiva.
- ◆ Utilizzando la chiave fissa **25** fornita in dotazione, svitare leggermente le 3 viti di fissaggio **19** in modo che la lama della pialla **20** si muova (vedere fig. C).
- ◆ Premere la protezione laterale mobile **22** facendola scorrere nella fessura all'interno dell'alloggiamento.
- ◆ Estrarre la lama della pialla **20** lateralmente dall'elemento di serraggio **18** (vedere fig. D).

NOTA

- Alla lama della pialla **20** potrebbe essere stata applicata in fabbrica della vernice protettiva come collante. Non è necessario applicare altro collante.
- ◆ Montare la lama girata o una lama della pialla nuova eseguendo i passaggi nell'ordine inverso. Nel fare questo, assicurarsi che le tacche della lama della pialla **20** scivolino nelle scanalature della piastra di serraggio **20a** (vedere fig. E).

- ◆ Assicurarsi che la lama della pialla **20** in direzione della protezione laterale mobile **22** sporga leggermente (circa 1 mm) dall'albero portalama **17**. Con cautela, ruotare completamente l'albero portalama per verificare che la lama della pialla non strisci in nessun punto.
- ◆ Assicurarsi inoltre che l'elemento di serraggio **18** chiuda a raso con l'albero portalama **17**. L'elemento di serraggio **18** deve poggiare sulle viti a esagono cavo **21** prima di stringere le viti di fissaggio **19**.
- ◆ Le lame della pialla **20** sono disponibili esclusivamente rivolgendosi al servizio di assistenza indicato (vedere capitolo "Assistenza"). Non utilizzare lame della pialla di altri produttori.

Regolazione dell'altezza della lama della pialla

- ◆ Regolare la profondità di passata a 0 mm.
- ◆ Verificare la posizione della lama della pialla **20** alle due estremità. Utilizzare un oggetto piatto e rettilineo come regolo sopra la suola della pialla **10**.
- ◆ La punta della lama della pialla **20** deve trovarsi a raso con la superficie della suola della pialla **10**.
- ◆ L'altezza della lama della pialla **20** può essere regolata con la brugola **27** agendo sulle due viti a esagono cavo **21**. Regolare le viti a esagono cavo **21** in modo che la punta della lama della pialla sia a raso con la suola della pialla **10** da entrambi i lati.

Sostituzione della cinghia di trasmissione (vedere fig. E)

PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere il pacco batteria **29**.
- ◆ Svitare le viti **8** e rimuovere la copertura della cinghia **4**.
- ◆ Rimuovere la cinghia di trasmissione **23** usurata.

- ◆ Posizionare la nuova cinghia di trasmissione **23** prima sulla puleggia piccola **25** e successivamente fare scorrere la cinghia di trasmissione **23** sulla puleggia grande **24** girandola.
- ◆ Riapplicare la copertura della cinghia **4** e avvitare con le viti **8**.

Manutenzione e pulizia



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

- ◆ Per poter lavorare bene e in sicurezza, tenere sempre puliti l'apparecchio e le aperture di aerazione.
- ◆ Pulire l'uscita trucioli **3** a intervalli regolari.
- ◆ Se l'uscita trucioli è intasata, pulirla con un attrezzo adatto (ad es. pezzo di legno, aria compressa, ecc.).
- ◆ Utilizzare un panno asciutto per la pulizia dell'alloggiamento.
- ◆ Eliminare la polvere di truciolo più tenace con un pennello.
- ◆ Non utilizzare assolutamente oggetti affilati, benzina, solventi o detergenti in grado di intaccare la plastica. Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.

AVVERTENZA!

- Non usare accessori che non siano stati consigliati da PARKSIDE. In caso contrario vi è il pericolo di folgorazione o incendio.

NOTA

- ▶ I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. batteria, battuta parallela o arresto di profondità di battuta) possono essere ordinati tramite la nostra linea diretta di assistenza.

Smaltimento



Il prodotto e l'imballaggio sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.



Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.

Se è possibile farlo senza distruggere l'apparecchio usato, togliere le vecchie pile o batterie prima di smaltire l'apparecchio usato e conferirle ad una raccolta differenziata. In caso di batterie fisse, all'atto dello smaltimento fare presente che questo apparecchio contiene una batteria.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/EC. Le pile/batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

Pertanto non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata. Restituire le pile/batterie solo se scariche.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali composti.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Gentile Cliente,

l'apparecchio ha una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. Qualora il prodotto presentasse dei difetti, al consumatore spettano diritti legali nei confronti del rivenditore. La garanzia di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro 5 anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) siano presentati entro il termine di 5 anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Il pacco batteria della serie X 20 V Team ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Il periodo di garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 402247_2201 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 402247_2201 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

⚠ AVVERTENZA!

- Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'apparecchio venga mantenuta.
- In caso di danni al cavo di allacciamento dell'apparecchio, occorre sostituirlo con un cavo speciale disponibile presso il produttore o il suo servizio di assistenza clienti.

Assistenza

IT **Assistenza Italia**
Tel.: 800781188
E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 402247_2201

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA

www.kompernass.com

Dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Signor Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

Direttiva macchine
(2006/42/EC)

Compatibilità elettromagnetica
(2014/30/EU)

Direttiva RoHS
(2011/65/EU)*

* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme armonizzate utilizzate

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Denominazione della macchina: Pialla ricaricabile 20 V PPHA 20-Li B2

Anno di produzione: 06-2022

Numero di serie: IAN 402247_2201

Bochum, 14/06/2022



Semi Uguzlu

- Responsabile qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Ordinazione di una batteria di ricambio

Se si desidera ordinare una batteria di ricambio per il proprio apparecchio, lo si può fare comodamente via Internet sul sito www.kompernass.com o telefonicamente.



NOTA

- In alcuni Paesi non è possibile ordinare online i pezzi di ricambio. In questo caso contattare la linea diretta di assistenza.

Ordinazione telefonica

IT Assistenza Italia Tel.: 800781188

Per garantire una rapida evasione dell'ordine si prega di tenere a portata di mano il codice articolo dell'apparecchio (IAN 402247_2201) per ogni richiesta che si desidera presentare. Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta identificativa nonché sulla pagina di copertina del presente manuale.

Tartalomjegyzék

Bevezető	168
Rendeltetésszerű használat	168
Felszereltség	168
A csomag tartalma	168
Műszaki adatok	169
Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások	170
1. Munkahelyi biztonság	170
2. Elektromos biztonság	170
3. Személyi biztonság	171
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése	171
5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése	172
6. Szerviz	172
Az elektromos gyalura vonatkozó készülék-specifikus biztonsági utasítások	173
Töltőkre vonatkozó biztonsági utasítások	174
Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök	174
Üzembe helyezés előtt	174
Az akkumulátor-telep töltése (lásd az I ábrát)	174
Akkumulátortelep behelyezése/kivétele	175
Akkumulátor állapotának ellenőrzése	175
Üzembe helyezés	175
Be-, kikapcsolás	175
Fogásmélység beállítása	175
Por/forgács elszívása (lásd az A ábrát)	175
Pengevédő (lásd a B ábrát)	176
Gyalulás	176
Élletörés	176
Párhuzamos ütköző felszerelése (a csomag nem tartalmazza, lásd G ábra)	176
Gyalukés  kiszerelése/beszerelése (lásd C-E ábra)	176
Hajtószíjcsere (lásd az F ábrát)	177
Karbantartás és tisztítás	177
Ártalmatlanítás	178
Jótállási tájékoztató	179
Eredeti megfelelőségi nyilatkozat	181
Pótakkumulátor rendelése	182
Telefonos rendelés	182

AKKUS GYALU 20 V PPHA20-Li B2

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék a munkadarabok stabil alátámasztása esetén faanyagok, pl. gerendák vagy deszkák gyalulására alkalmas. Ezen kívül a készülék élettérre és falcolásra is alkalmas. Minden egyéb felhasználási mód vagy a gép módosítása rendeltetésellenesnek minősül és jelentős balesetveszélyt rejt magában. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A készülék nem alkalmas ipari használatra.

Felszereltség

- 1 kapcsolózár
- 2 be-, kikapcsoló
- 3 forgácskivető (választhatóan jobb/bal)
- 4 szíjburkolat
- 5 akkumulátor-kijelző LED
- 6 akkumulátor-állapotjelző gomb
- 7 gomb az akkumulátor-telep kireteszeléséhez
- 8 csavarok a szíjburkolathoz
- 9 párhuzamos ütköző/falcmélység-ütköző rögzítőcsavarja

- 10 gyalutalp
- 11 V-horonyok
- 12 jelölés a fogásmélység-skálához
- 13 fogásmélység-skála
- 14 forgásszabályozó fogásmélység-beállításhoz (pótmarkolat)
- 15 adapter külső elszíváshoz
- 16 pengevédő
- 17 késtengely
- 18 befogóelem
- 19 rögzítőcsavarok a gyalukészhez
- 20 gyalukész
- 20a feszítőlemez-horony
- 21 belső hatlapfejű csavarok
- 22 oldalsó késtengelyvédő
- 23 hajtósíj
- 24 nagy szíjkerék
- 25 kis szíjkerék
- 26 villáskulcs
- 27 imbuszkulcs
- 28 falcmélység-ütköző (a csomag nem tartalmazza)
- 28a párhuzamos ütköző (a csomag nem tartalmazza)
- 29 akkumulátor-telep *
- 30 gyorstöltő *
- 31 piros töltésjelző LED
- 32 zöld töltésjelző LED
- 33 Ready2Connect LED
- 34 Tartozék rekesz

A csomag tartalma

- 1 akkus gyalu 20 V
- 1 imbuszkulcs (lásd a G ábrát)
- 1 villáskulcs (lásd a G ábrát)
- 1 adapter külső elszíváshoz
- 1 hordtáska
- 1 használati útmutató

Műszaki adatok

Akkus gyalu 20 V PPHA20-Li B2

Névleges feszültség 20 V $\equiv$ (egyenáram)

Névleges üresjárat
fordulatszám n_0 14000 min⁻¹

Gyaluszélesség 82 mm

Fogásmélység 0–2 mm

Falcmélység max. 17 mm

maximális magas frekvenciás
kimeneti teljesítmény 10 dBm

Akkumulátor: PAP 20 B3*

Típus LÍTIUM-ION

Névleges feszültség 20 V $\equiv$ (egyenáram)

Kapacitás 4,0 Ah

Cellaszám 10

Akkumulátor gyorstöltő PLG 20 C3*

BEMENET/Input

Névleges feszültség 230–240 V ~ 50 Hz
(váltóáram)

Névleges teljesít-
ményfelvétel 120 W

Biztosíték (belső) 3,15 A 

KIMENET/Output

Névleges feszültség 21,5 V $\equiv$ (egyenáram)

Névleges áramerősség 4,5 A

Töltési idő kb. 120 perc

Védelmi osztály II/ (dupla szigetelés)

* AZ AKKUMULÁTORT ÉS A TÖLTŐT A CSOMAG
NEM TARTALMAZZA

Zaj- és rezgésinformációk

A zaj mért értéke az EN 62841 szabvány szerint került meghatározásra. Az elektromos kéziszer-
szám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Zajkibocsátási érték

Hangnyomásszint $L_{PA} = 88,3$ dB (A)

Hangteljesítményszint $L_{WA} = 99,3$ dB (A)

Bizonytalansági érték $K = 3$ dB



Viseljen hallásvédőt!

Rezgésösszérték

Markolat $a_h = 3,944$ m/s²

Kiegészítő markolat $a_h = 5,950$ m/s²

Bizonytalansági érték $K = 1,5$ m/s²

TUDNIVALÓ

- ▶ A rezgésterhelés adott munkaidőszakon belüli pontos becsléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy bár működik, de ténylegesen nincs használatban. Ez a teljes munka-időtartamra nézve jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést.
- ▶ A megadott rezgésösszértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványos mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására.
- ▶ A megadott rezgésösszértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becslésére is felhasználhatók.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgésbocsátási érték és zajbocsátási szint az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a megadott értékektől eltérhet, annak függvényében, hogy miként és hogyan használja az elektromos kéziszerszámot, és különösen, hogy milyen fajta munkadarabon dolgozik. Próbálja a rezgésterhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkenthető például kesztyű viselésével a szerszám használata során, illetve a munkaidő korlátozásával. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).



Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati vezetékek nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

1. Munkahelyi biztonság

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendtelenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- b) Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- c) Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- a) Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. Ne használjon adaptercsatlakozókat földelt elektromos kéziszerszámokkal. A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- b) Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével. Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- c) Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedves környezettől. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámba.
- d) Ne használja a csatlakozóvezetékét rendeltetésétől eltérő célra, ne hordozza és ne akasztja fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összezsavarodott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.

- e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kültéren is használható. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelrel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram védőkapcsolót. Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

3. Személyi biztonság

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegének és felhasználási területének megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi. Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujjá a kapcsolón van vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor az áramellátásra csatlakoztatja.
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításához használt szerszámokat vagy csavarkeycsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát. Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.

- f) Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részekről. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell. A porelszívó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.
- h) Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát. A figyelmen kívül hagyás a másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva kell tárolni. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.

- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javítsa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) Tartsa mindig élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) Használja az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen a markolatokat és fogófelületeket. A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.
- d) Helytelen alkalmazás esetén folyadék szívárogthat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz. A kiszivárgó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
- f) Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek. Tűz vagy 130 °C (265 °F) feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsön az akkumulátort és az akkumulátoros kéziszerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül. A helytelen töltés és a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.



VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!

Soha ne töltsön nem tölthető elemeket.



Védje az akkumulátort

hősegtől, például tartós napsütéstől, tűztől, víztől és nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.

5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése

- a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsön. Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorral használják.
- b) Csak az elektromos kéziszerszámba való akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes.
- c) A nem használt akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.

6. Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javítsa. Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.
- b) Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon. Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Az elektromos gyalura vonatkozó készülék-specifikus biztonsági utasítások

- Várja meg amíg a késtengely teljesen leáll, mielőtt az elektromos kéziszerszámot leteszi. A szabadon forgó késtengely megakadhat a felületben és ezáltal elveszítheti uralmát a készülék felett, valamint súlyos sérüléseket okozhat.
- Rögzítse és biztosítsa a munkadarabot satuval vagy más módon egy stabil felületen. Ha a munkadarabot csak kézzel tartja vagy testével támasztja, a munkadarab nem elég stabil és elveszítheti uralmát felette.
- Soha ne nyúljon az ujjaival a forgácskivetőbe ③. Sérülésveszély a forgó részekben.
- A készüléket csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarabra. Ellenkező esetben visszautés veszélye áll fenn, ha a gyalukés a munkadarabban megakad.
- Munka közben a gyalutalpnak ⑩ laposan fel kell feküdnie. Ellenkező esetben a gyalu elhajlása miatt sérülésveszély áll fenn.
- Soha ne gyaluljon fémtárgyakat. Ellenkező esetben kár keletkezik a gyalukésben/késtengelyben ⑪.
- Azbeszttartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni. Az azbeszt rákkeltőnek számít.
- A munka során keletkezett porok károsak lehetnek az egészségre, gyúlékonyak vagy robbanékonyak lehetnek. Viseljen porvédő maszkot és használjon megfelelő por- vagy forgácselszívót. Néhány por rákkeltőnek számít.
- Fa hosszabb ideig tartó megmunkálása esetén, vagy olyan anyagok megmunkálásánál, amelyeknél egészségre káros por keletkezik, csatlakoztassa a készüléket erre alkalmas külső poreszívóra. Ne használja az elektromos gyalut, ha sérült a kábel. A sérült kábel növeli az áramütés kockázatát.
- Semmi esetre se támassza le a kezét a készülék és a megmunkálandó felület mellett vagy előtt. A lecsúszás miatt sérülésveszély áll fenn.
- Veszély esetén azonnal húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót veszély esetén, munkaszünet idejére, ha nem használja a készüléket, a készüléken végzett bármilyen munka előtt (pl. a gyalukés cseréje esetén).
- A hálózati kábelt minden esetben a készülék mögött vezesse el.
- Csak éles gyalukést használjon.
- Ne itasson át anyagokat vagy megmunkálandó felületeket oldószertartalmú folyadékokkal.
- Ne érjen a forgó részekhez.
- Soha ne használja a készüléket rendeltetésétől eltérő célra, és csak eredeti alkatrészekkel és tartozékokkal használja.
- Munka közben tartsa erősen a készüléket. Gondoskodjon biztonságos álló helyzetről.
- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lenni.

Töltőkre vonatkozó biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzettséggel rendelkező személynek kell kicserélnie.



A töltő kizárólag beltéri használatra alkalmas.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Amennyiben a csatlakozóvezeték cseréje szükséges, a biztonság veszélyeztetésének elkerülése érdekében a cserét a gyártónak vagy képviselőjének kell elvégeznie.

⚠ FIGYELEM!

- ◆ Ezzel a töltővel csak az alábbi akkumulátorok tölthetők: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája a www.Lidl.de/Akku oldalon található.

Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök

- Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő eszközöket használja, ill. amelyek befogója kompatibilis a készülékkel. A használati útmutatóban ajánlottól eltérő betétszám vagy tartozék használata sérülésveszélyt jelenthet az Ön számára.

Üzembe helyezés előtt

Az akkumulátor-telep töltése (lásd az I ábrát)

⚠ VIGYÁZAT!

- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátor-telepet 29 kiveszi a töltőből, ill. behelyezi.

TUDNIVALÓ

- Soha ne töltsze az akkumulátor-telepet 29, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C felett van. A lítium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Hűvös, száraz helyen, 0 °C és 50 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.
- ◆ Helyezze be az akkumulátor-telepet 29 a gyorstöltőbe 30 (lásd az I ábrát).
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba. A töltésjelző LED 31 pirosan világít.
- ◆ A zöld töltésjelző LED 32 jelzi, hogy a töltési folyamat lezárult és az akkumulátor-telep 29 üzemkész.

⚠ FIGYELEM!

- ◆ Ha a piros töltésjelző LED 31 villog, akkor az akkumulátor-telep 29 túlhevült és nem tölthető.
- ◆ Ha a piros és a zöld töltésjelző LED 31 32 egyszerre villog, akkor az akkumulátor-telep 29 meghibásodott.

- ◆ Helyezze be az akkumulátor-telepet **29** a készülékbe.
- ◆ Az egymást követő töltések között kapcsolja ki a töltőt **30** legalább 15 percre. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Akkumulátortelep behelyezése/kivétele

Akkumulátortelep behelyezése

- ◆ Kattintsa be az akkumulátor-telepet **29** a készülékbe.

Akkumulátortelep kivétele

- ◆ Nyomja meg a kireteszelő gombot **7** és vegye ki az akkumulátor-telepet **29**.

Akkumulátor állapotának ellenőrzése

- ◆ Az akkumulátor állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor-állapotjelző gombot **6** (lásd a fő ábrát is). Az állapot az alábbiak szerint jelenik meg az akkumulátor-kijelző LED-en **5**:
PIROS/NARANCSSÁRGA/ZÖLD = maximális töltés
PIROS/NARANCSSÁRGA = közepes töltés
PIROS = gyenge töltés – akkumulátor töltése szükséges

Üzembe helyezés

Be-, kikapcsolás

Bekapcsolás

- ◆ Először nyomja meg a kapcsolózárt **1**.
- ◆ Nyomja meg, majd tartsa lenyomva a be-, kikapcsolót **2**. Ekkor elengedheti a kapcsolózárt **1**.

Kikapcsolás

- ◆ Engedje el a be-, kikapcsolót **2**.

TUDNIVALÓ

- ▶ A be-, kikapcsolót **2** biztonsági okokból nem lehet reteszeln.

Fogásmélység beállítása

A forgószabályozóval **14** a fogásmélység (0-2 mm) 1/10 mm-es reteszelő fokozatonként a fogásmélység-skála **13** alapján állítható be és a jelzésen **12** olvasható le.

Por/forgács elszívása (lásd az A ábrát)



FIGYELMEZTETÉS! Mindig viseljen porvédő maszkot!

⚠ SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.

Választható forgácskivető (jobbra/balra)

- ◆ Reteszelve ki a forgácskivetőt **3** (a „LOCK” pozícióból) a nyíl irányával ellentétes irányba történő elforgatással.
- ◆ Húzza ki a forgácskivetőt **3** a készülékből.
- ◆ A forgácskivető **3** jobb vagy bal oldalra is behelyezhető a gyaluba. Közben ügyeljen arra, hogy a forgácskivető **3** orra a ház megfelelő vágatába illeszkedjen.
- ◆ Tolja a forgácskivetőt **3** a készülékbe.
- ◆ Zárja le a forgácskivetőt **3** „LOCK” pozícióba forgatással.

Külső elszívás

Például műhelyporszívó használata esetén, adott esetben a külső elszívóhoz való adaptert **15** kell használni. A műhelyporszívónak alkalmasnak kell lenni a megmunkálandó anyaghoz.

Csatlakoztatás

- ◆ Adott esetben helyezze fel szorosan a külső elszívóhoz való adaptert **15** a forgácskivetőre **3**.
- ◆ Tolja fel egy engedélyezett műhelyporszívó tömlőjét a forgácskivetőre **3** vagy adott esetben a külső elszívóhoz való adapterre **15**.

Levétel

- ◆ Húzza le a műhelyporszívó tömlőjét a forgácskivetőről **3** vagy az adapterről.
- ◆ Adott esetben húzza le a külső elszívóhoz való adaptert **15**.

Pengevédő (lásd a B ábrát)

A pengevédő **16** lehetővé teszi a készülék lehelyezését a munkadarab sérülésének veszélye nélkül. Munka közben fel kell hajtani a pengevédőt **16** és szabaddá kell tenni a gyalutalp **10** hátsó részét.

Gyalulás

⚠ VIGYÁZAT! VISSZAÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ A készüléket csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarabba.
- ◆ Állítsa be a kívánt fogásmélységet.
- ◆ Kapcsolja be a készüléket.
- ◆ Helyezze a készüléket a gyalutalp **10** első részével a munkadarabra.
- ◆ Vezesse a készüléket egyenletes előtolással a feldolgozandó felület felett.
- ◆ Csak enyhe előtolással dolgozzon és a nyomást a gyalutalp **10** közepére fejtse ki. A túl gyors előtolás csökkenti a felület minőségét és eltömődhet a forgácskivető.

Élettörés

Az első gyalutalpban **10** lévő V-hornyok **11** lehetővé teszik a munkadarab élének egyszerű letörését.

- ◆ A kívánt élszélességtől függően használj a megfelelő V-hornyot.
- ◆ Ehhez tegye a gyalut a V-horonnal **11** a munkadarab élére és vezesse rajta végig.

Párhuzamos ütköző felszerelése (a csomag nem tartalmazza, lásd G ábra)

TUDNIVALÓ

- ▶ A felsorolásban nem szereplő alkatrészeket (mint pl. akkumulátor, párhuzamos ütköző vagy falcmélység-ütköző) ügyfélszolgálati forródrótunkon keresztül rendelheti meg.

- ◆ Csavarja ki a rögzítőcsavart **9** a készüléken.
- ◆ Szerelje fel a párhuzamos ütközőt **28** a rögzítőcsavarral **9** a készülékre.

Gyalukés **20** kiszérése/beszérése (lásd C–E ábra)

⚠ SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.

⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ A gyalukés **20** éles vágóélei miatt sérülésveszély áll fenn!
- ▶ Ne fogja meg a gyalukést **20** a vágóélénél.

A gyalukésnek **20** két éle van és megfordítható.

- ◆ Ha mindkét vágóél tompa, cserélje ki a gyalukést **20**.
- ◆ Ne élezze a gyalukést **20**.

Gyalukés **20** megfordítása vagy cseréje

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Viseljen megfelelő védőkesztyűt a gyalukés cseréje során.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ne csavarja le mindkét imbuszcsavart **21**. Ezek a késtengely magasságának beállítására szolgálnak. Nem szükséges beállítás, ha a gyártó által forgalmazott gyalukést használja. Ellenkező esetben kiegyensúlyozatlanság léphet fel. Kizárólag a gyártó által szállított gyalukést használja.

TUDNIVALÓ

- ▶ A kiegyensúlyozatlanság megelőzése érdekében, késcseré esetén mindig mindkét kést ki kell cserélni.
- ▶ Először csak az egyik kést lazítsa ki, így a későbbi összeszerelés során a gyárilag beszerelt második késhez igazodhat.
- ◆ Csavarja ki kissé a mellékelt villáskulccsal **26** a 3 rögzítőcsavart **19** úgy, hogy a gyalukés **20** mozgatható legyen (lásd a C ábrát).
- ◆ Nyomja a mozgatható oldalvédőt **22** a készülék házán lévő részbe.
- ◆ Tolja ki a gyalukést **20** oldalirányban a befogóelemből **18**. (lásd a D ábrát)

TUDNIVALÓ

- ▶ A gyalukés **20** gyárilag védőlakkkal lehet bevonva. Nem szükséges ismét bevonatolni.
- ◆ A megfordított vagy új gyalukés beszerelését fordított sorrendben kell végezni. Ennek során ügyeljen arra, hogy a gyalukésen **20** lévő bevágás a feszítőlemez-horonyba **20a** csússzon (lásd az E ábrát).
- ◆ Ügyeljen arra, hogy a gyalukés **20** a mozgatható oldalvédő **22** irányában kissé (kb. 1 mm) kiálljon a késtengelyből **17**. Óvatosan forgassa meg a késtengelyt annak ellenőrzése céljából, hogy a gyalukés semmihez nem ér hozzá.
- ◆ Arra is ügyeljen, hogy a befogóelem **18** egy vonalban legyen a késtengellyel **17**. A befogóelemnek **18** fel kell feküdnie a belső hatlapfejű csavarokon **21** mielőtt meghúzza a rögzítőcsavarokat **19**.
- ◆ Gyalukést **20** kizárólag az alábbi szervizcímen kaphat (lásd a „Szervíz” fejezetet). Ne használja más gyártók gyalukését.

Gyalukés-magasság beállítása

- ◆ Állítsa a fogásmélységet 0 mm-re.
- ◆ Ellenőrizze a gyalukés **20** helyzetét mindkét végén. Használjon egy lapos, egyenes tárgyat beállítólécként a gyalutalp **10** fölött.

- ◆ A gyalukés **20** hegyének egy vonalban kell lennie a gyalutalp **10** felületével.
- ◆ A gyalukés **20** magassága a csomagban lévő imbuszkulccsal **27** állítható be a két belső hatlapfejű csavaron **21** keresztül. Állítsa be a belső hatlapfejű csavarokat **21** úgy, hogy a gyalukés hegye mindkét oldalon egy vonalban legyen a gyalutalppal **10**.

Hajtószíjcsere (lásd az F ábrát)

⚠ SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készüléken végzendő bármely művelet előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátor-telepet **29**.
- ◆ Csavarja ki a csavarokat **8** és vegye le a szíjburkolatot **4**.
- ◆ Távolítsa el az elhasználódott hajtószíjat **23**.
- ◆ Helyezze az új hajtószíjat **23** először a kis szíjtárcsára **25** és húzza meg a hajtószíjat **23**, majd forgatással helyezze a nagy szíjtárcsára **24**.
- ◆ Tegye fel a szíjburkolatot **4** és rögzítse a csavarokkal **8**.

Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.

- ◆ A megfelelő és biztonságos munkavégzéshez mindig tartsa tisztán a készüléket és a szellőzőnyílást.
- ◆ Rendszeresen tisztítsa meg a forgácskivetőt **3**.
- ◆ Eltömődött forgácskivető megtisztításához használjon megfelelő szerszámot (pl. fadarab, sűrített levegő, stb.).
- ◆ A készülék ház tisztításához használjon száraz törlőkendőt.
- ◆ A felületre tapadó csiszolópor ecsettel távolítható el.

- ◆ Semmiképpen ne használjon éles tárgyakat, benzint, oldószert vagy olyan tisztítószer, ami kárt tesz a műanyagban. Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.

FIGYELMEZTETÉS!

- Ne használjon nem a PARKSIDE által javasolt tartozékot. Ez áramütést és tüzet okozhat.

TUDNIVALÓ

- A felsorolásban nem szereplő alkatrészeket (mint pl. akkumulátor, párhuzamos ütköző vagy falcímlység-ütköző) ügyfélszolgálati forródrótunkon keresztül rendelheti meg.

Ártalmatlanítás



A termék és a csomagolás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.



Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!

Az áthúzott kerekesszeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.

Amennyiben a hulladékká vált készülék tönkretétel nélkül lehetséges, távolítsa el a használt elemeket vagy újratölthető elemeket/akkumulátorokat, mielőtt a hulladékká vált készüléket ártalmatlanítás céljából visszaadja, és gyűjtse azokat külön. Beépített akkumulátorok esetén az ártalmatlanításnál utalni kell arra, hogy a készülék akkumulátort tartalmaz.



Az elhasználódott termék ártalmatlanításának lehetőségéről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



Ne dobjon akkumulátort a háztartási hulladékba!

A hibás vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EC irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat/elemeket veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (kereskedők, szakkereskedők, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre. Az elemeket/akkumulátorokat csak lemeztelt állapotban adja le.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1-7: műanyag, 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.

HU

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkus gyalu 20 V	Gyártási szám: 402247_2201
A termék típusa: PPHA 20-Li B2	
A gyártó cégneve, címe és e-mail címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21 44867 BOCHUM/ NÉMETORSZÁG info@kompernass.de	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország/ Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21225
Az importálót/ forgalmazót neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

- A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
- A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban felüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
- A garanciális idő nem érvényes:
- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
 - a termék ipari használata esetén
 - ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
 - ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
 - természeti események által okozott sérülések esetén
- Az X 20 V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A készüléket szervizben vagy villamossági szakemberrel és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.
- ▶ Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt egy speciális csatlakozóvezetékre kell kicserélni, ami a gyártónál vagy a vevőszolgálatnál kapható.

Eredeti megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Gépekre vonatkozó irányelv
(2006/42/EC)

Elektromágneses összeférhetőség
(2014/30/EU)

RoHS irányelv
(2011/65/EU)*

* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

A gép típusmegjelölése: Akkus gyalu 20 V PPHA 20-Li B2

Gyártási év: 2022-06

Sorozatszám: IAN 402247_2201

Bochum, 2022.06.14.



Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

Pótalkumulátor rendelése

Készülékéhez kényelmesen rendelhet pótalkumulátort a www.kompernass.com internetoldalon vagy telefonon.



TUDNIVALÓ

- A pótalkatrészek rendelése egyes országokban nem lehetséges interneten keresztül. Ebben az esetben forduljon szerviz-ügyfélszolgálatunkhoz.

Telefonos rendelés

(HU) Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225

A rendelés gyors feldolgozása érdekében megkeresése során tartsa készenlétben készüléke cikkszámát (IAN 402247_2201). A cikkszám a típustáblán vagy a jelen használati útmutató címlapján található.

Kazalo

Uvod	184
Predvidena uporaba	184
Oprema	184
Vsebina kompleta	184
Tehnični podatki	185
Splošna varnostna navodila za električna orodja	186
1. Varnost na delovnem mestu	186
2. Električna varnost	186
3. Varnost oseb	187
4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem	187
5. Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem	188
6. Servis	188
Posebna varnostna navodila za električne skobeljnike	188
Varnostna navodila za polnilnike	189
Originalni pribor/dodatne naprave	190
Pred prvo uporabo	190
Polnjenje akumulatorja (glejte sliko I)	190
Vstavljanje akumulatorja/odstranjevanje akumulatorja iz naprave	190
Preverjanje stanja akumulatorja	190
Začetek uporabe	190
Vklop/izklop	190
Nastavitev globine skobljanja	191
Sesanje praha/oblancev (glejte sliko A)	191
Odstavni podstavek (glejte sliko B)	191
Postopek skobljanja	191
Posnemanje robov	191
Namestitev vzporednega omejevalnika (ni v obsegu dobave, glejte sliko G)	192
Odstranitev/vgradnja rezila za skobljanje 20 (glejte slike C-E)	192
Zamenjava pogonskega jermena (glejte sliko F)	193
Vzdrževanje in čiščenje	193
Odstranjevanje med odpadke	194
Proizvajalec	195
Pooblaščen serviser	195
Garancijski list	195
Izvirna izjava o skladnosti	196
Naročanje nadomestnega akumulatorja	197
Telefonsko naročilo	197

AKUMULATORSKI SKOBELJ 20 V PPHA20-Li B2

Uvod

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Naprava je ob trdni namestitvi obdelovancev primerna za skobljanje lesenih izdelkov, kot so tramovi ali deske. Uporablja pa se lahko tudi za posnemanje robov in izdelavo utorov. Vsaka druga uporaba ali sprememba stroja velja za nepredvideno in pomeni bistveno nevarnost nezgod. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe. Naprava ni predvidena za poslovno uporabo.

Oprema

- ❶ Zapora vklopa
- ❷ Stikalo za vklop/izklop
- ❸ Nastavek za izmet oblancev (po izbiri desno/levo)
- ❹ Pokrov jermena
- ❺ Lučka LED akumulatorja
- ❻ Tipka za stanje akumulatorja
- ❼ Tipka za sprostitve akumulatorja
- ❽ Vijaki za pokrov jermena
- ❾ Pritrdilni vijak za vzporedni omejevalnik/omejevalnik globine utorov

- ❿ Peta skobeljnika
- ⓫ V-žlebiči
- ⓬ Oznaka za skalo globine skobljanja
- ⓭ Skala globine skobljanja
- ⓮ Vrtljivi gumb za nastavitve globine skobljanja (dodaten ročaj)
- ⓯ Adapter za tuj sesalnik za prah
- ⓰ Odstavni podstavek
- ⓱ Rezilna gred
- ⓲ Vpenjalni element
- ⓳ Pritrdilni vijaki za rezilo za skobljanje
- ⓴ Rezilo za skobljanje
- ⓴a Utor iverne plošče
- ⓴b Vijaka inbus
- ⓴c Stranska zaščita rezilne gredi
- ⓴d Pogonski jermen
- ⓴e Velika jermenica
- ⓴f Majhna jermenica
- ⓴g Odprti ključ
- ⓴h Ključ inbus
- ⓴i Omejevalnik globine utorov (ni v obsegu dobave)
- ⓴j Vzporedni omejevalnik (ni v obsegu dobave)
- ⓴k Akumulator*
- ⓴l Hitri polnilnik*
- ⓴m Rdeča lučka LED polnjenja
- ⓴n Zelena lučka LED polnjenja
- ⓴o Lučka LED Ready2Connect
- ⓴p Predal za pribor

Vsebina kompleta

- 1 akumulatorski skobelj 20 V
- 1 ključ inbus (glejte sliko G)
- 1 odprti ključ (glejte sliko G)
- 1 adapter za tuj sesalnik za prah
- 1 prenosni kovček
- 1 navodila za uporabo

Tehnični podatki

Akumulatorski skobelj 20 V PPHA20-Li B2

Nazivna napetost	20 V $\equiv$ (enosmerni tok)
Nazivno število vrtljajev v prostem teku	n_o 14.000 min ⁻¹
Širina skobljanja	82 mm
Globina skobljanja	0–2 mm
Globina utorov	največ 17 mm
Največja visokofrekvenčna izhodna moč	10 dBm

Akumulator PAP 20 B3*

Vrsta	LITIJ-IONI
Nazivna napetost	20 V $\equiv$ (enosmerni tok)
Kapaciteta	4,0 Ah
Celic	10

Hitri polnilnik akumulatorjev PLG 20 C3*

VHOD/Input

Nazivna napetost	230–240 V~, 50 Hz (izmenični tok)
Nazivna poraba moči	120 W
Varovalka (notranja)	3,15 A 

IZHOD/Output

Nazivna napetost	21,5 V $\equiv$ (enosmerni tok)
Nazivni tok	4,5 A
Trajanje polnjenja	pribl. 120 min
Razred zaščite	II/  (dvojna izolacija)

* AKUMULATOR IN POLNILNIK NISTA V OBSEGU DOBAVE.

Informacije o hrupu in tresljajih

Merilna vrednost hrupa je bila ugotovljena v skladu z EN 62841. A-vrednotena raven hrupa pri električnem orodju običajno znaša:

Vrednost emisij hrupa

Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 88,3$ dB (A)
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 99,3$ dB (A)
Negotovost	$K = 3$ dB



Nosite zaščito sluha!

Skupna vrednost tresljajev

Ročaj	$a_h = 3,944$ m/s ²
Dodatni ročaj	$a_h = 5,950$ m/s ²
Negotovost	$K = 1,5$ m/s ²

OPOMBA

- Za natančno oceno obremenitve zaradi tresljajev v določenem času dela z napravo je treba upoštevati tudi čase, ko je naprava izklopljena ali teče, vendar se pri tem dejansko ne uporablja. To lahko bistveno zmanjša obremenitev zaradi tresljajev med celotnim obdobjem dela z napravo.
- Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene s standardiziranim preizkusnim postopkom ter so primerne za medsebojno primerjavo električnih orodij.
- Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabljajo tudi za uvodno oceno izpostavljenosti.

OPOZORILO!

- Emisije tresljajev in hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od vsakokratnega načina uporabe električnega orodja, še posebej pa od vrste obdelovanca za obdelavo. Obremenitev s tresljaji poskušajte ohraniti na čim nižji ravni. Primera ukrepov za zmanjšanje obremenitve s tresljaji sta nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Ob tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je električno orodje izklopljeno, ter čase, v katerih je vklopljeno, vendar obratuje brez obremenitve).



Splošna varnostna navodila za električna orodja

OPOZORILO!

- Preberite vsa varnostna navodila, navodila, slike in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Nedoslednost pri upoštevanju spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

- a) Svoje delovno območje ohranajte čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.
- b) Električnega orodja ne uporabljajte na območju nevarnosti eksplozije, na katerem so goreče tekočine, plini ali prah. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko povzročijo vnetje prahu ali hlapov.
- c) Otrokom in drugim osebam med uporabo električnega orodja ne pustite blizu. Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2. Električna varnost

- a) Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte vtičev za prilagoditev. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, je povečano tveganje zaradi električnega udara.
- c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega kabla ne približajte virom vročine, oljem, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zviti priključni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljške kablov, ki so primerni tudi za uporabo na prostem. Uporaba električnega podaljška, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Če se uporabi električnega orodja v vlažni okolici ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo za okvarne tokove. Uporaba zaščitnega stikala za okvarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, dela z električnim orodjem se lotite premišljeno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že en sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- b) Nosite osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so maska za zaščito pred prahom, nedrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščitna sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) Izogibajte se nehotenemu zagonu naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na vir električnega toka in/ali akumulator, ga dvignete ali prenašate. Če pri prenašanju električnega orodja s prstom pritisnete na stikalo ali že vklopljeno električno orodje priključite na oskrbo s tokom, lahko to privede do nezgod.
- d) Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali izvijač na vrtečem se delu električnega orodja lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno ohranajte ravnotežje. Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje obvladate.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila imejte varno oddaljene od premikajočih se delov. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) Če lahko vgradite naprave za sesanje in prestrezanje praha, jih priključite ter jih uporabljajte pravilno. Uporaba naprave za sesanje praha lahko zmanjša nevarnost zaradi praha.
- h) Ne bodite iz napačnih razlogov prepričani o lastni varnosti in ne ravnajte drugače, kot je navedeno v pravilih za varno uporabo električnega orodja, tudi če ste električno orodje uporabili že večkrat in imate z njim izkušnje. Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj sekundah povzroči hude telesne poškodbe.

4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte primerno električno orodje. Delo s primernim električnim orodjem v navedenem območju moči je boljše in varnejše.
- b) Ne uporabljajte električnih orodij z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Potegnite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden začnete izvajati nastavitve naprave, menjavati delovno orodje in preden električno orodje odložite. Ta previdnostni ukrep prepreči nehoteni zagon električnega orodja.
- d) Ko električnih orodij ne uporabljate, jih hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Električna orodja in delovna orodja skrbno vzdržujte. Preverjajte, ali premični deli orodja delujejo brezhibno in niso zataknjeni ter ali deli niso odlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za popravilo poškodovanih delov. Veliko nezgod nastane zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) Rezalna orodja naj bodo ostra in čista. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) Električno orodje, pribor, delovno orodje itd. uporabljajte skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto opravila, ki ga izvajate. Uporaba električnih orodij za nepredvideno uporabo lahko privede do nevarnih situacij.
- h) Ročaje in površine ročajev vzdržujte suhe, čiste ter brez olja in maščobe. Drseči ročaji in površine za oprijem ne omogočajo varne uporabe ter obvladovanja električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5. Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

- Akumulatorje polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec. Če polnilnik, ki je namenjen za določeno vrsto akumulatorjev, uporabljate z drugimi vrstami akumulatorjev, obstaja nevarnost požara.
- V električnih orodjih uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorje. Uporaba drugih akumulatorjev lahko privede do poškodb in nevarnosti požara.
- Akumulator, ki ga ne uporabljate, hranite stran od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žbljcev, vijakov ali drugih manjših kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratek stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali ogenj.
- Ob napačni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Preprečite stik s to tekočino. Ob nenamernem stiku mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poleg tega poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko draži kožo ali povzroči opekline.
- Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih akumulatorjev. Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
- Akumulatorjev ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. Ogenj ali temperature nad 130 °C (265 °F) lahko povzročijo eksplozijo.
- Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite zunaj temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo. Napačno polnjenje ali polnjenje zunaj dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulator in poveča nevarnost požara.



PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE! Nikoli ne polnite baterij, ki niso primerne za polnjenje.



Akumulator zaščitite pred vročino, na primer tudi pred dolgotrajno neposredno sončno svetlobo, in ognjem, vodo ter vlago. Obstaja nevarnost eksplozije.

6. Servis

- Električno orodje dajte v popravilo samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.
- Poškodovanih akumulatorjev nikoli ne vzdržujte. Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja izključno proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

Posebna varnostna navodila za električne skobeljnik

- Preden električno orodje odložite, počakajte, da se rezilna gred zaustavi. Rezilna gred, ki je prosto dostopna in se vrti, se lahko zatakne na površini in povzroči izgubo nadzora ter težke telesne poškodbe.
- Obdelovanec pritrdite na stabilno podlago in ga zavarujte s primeži ali na drugačen način. Če bi obdelovanec držali samo z roko ali si ga naslonili ob telo, ni dovolj stabilen, to pa lahko povzroči izgubo nadzora.
- Ne sezite s prsti v nastavek za izmet oblanecv ③. Nevarnost telesne poškodbe zaradi vrtečih se delov.
- Napravo pomaknite do obdelovanca samo vklopljeno. Drugače obstaja nevarnost vzratnega udarca, če se rezilo za skobljanje zatakne v obdelovanec.
- Pri delu se mora peta skobeljnika ⑩ povsem prilegati podlagi. Drugače obstaja nevarnost telesnih poškodb, saj se lahko skobeljnik zatakne.
- Nikoli ne skobljajte čez kovinske predmete. Takrat lahko pride do poškodb rezila za skobljanje/rezilne gredi ⑪.
- Obdelava materiala, ki vsebuje azbest, ni dovoljena. Azbest velja za rakotvorno snov.

- Prah, ki bi nastal pri delu, je lahko škodljiv za zdravje, gorljiv ali eksploziven. Nosite masko za zaščito pred prahom in uporabljajte primerno napravo za sesanje praha/oblancev. Nekatere vrste praha veljajo za rakotvorne.
- V primeru daljše obdelave lesa in še posebej pri obdelavi materialov, pri kateri nastaja za zdravje škodljiv prah, napravo priključite na primerno tujo sesalno napravo za prah. Električnega skobeljnika ne uporabljajte, če je kabel poškodovan. Poškodovani kablji povečajo tveganje električnega udara.
- Rok nikakor ne položite poleg ali pred napravo ali površino za obdelavo. V primeru zdrsa obstaja nevarnost telesne poškodbe.
- V primeru nevarnosti električni vtič takoj potegnite iz vtičnice.
- Pri nevarnosti, pri premorih med delom, kadar naprave ne uporabljate in pred vsemi deli na napravi (npr. menjavanju rezil za skobljanje) električni vtič potegnite iz vtičnice.
- Električni kabel vedno speljite zadaj za napravo in stran od nje.
- Uporabljajte samo ostra in brezhibna rezila za skobljanje.
- Materialov ali površin za obdelavo ne napojite s tekočinami, ki vsebujejo topila.
- Preprečite stik z vrtečimi se deli.
- Naprave nikoli ne uporabljajte za nepredvidene namene in vedno le z originalnimi deli/priborom.
- Med delom napravo trdno držite. Poskrbite, da stojite stabilno.
- Naprava mora biti zmeraj čista, suha in brez olja ali maziv.

Varnostna navodila za polnilnike

- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo napravo uporabljati le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali opravljati uporabniškega vzdrževanja naprave.
- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.



Polnilnik je primeren samo za uporabo v zaprtih prostorih.

OPOZORILO!

- Če je treba zamenjati priključni kabel, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da ne pride do ogrožanja varnosti.

POZOR!

- ◆ Ta polnilnik lahko polni samo naslednje akumulatorje: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Veljaven seznam združljivih akumulatorjev najdete na www.Lidl.de/Akku.

Originalni pribor/dodatne naprave

- Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo oziroma imajo pritrdilne nastavke, skladne z napravo. Uporaba drugih delovnih orodij ali pribora, kot so navedeni v navodilih za uporabo, lahko za vas pomeni nevarnost telesne poškodbe.

Pred prvo uporabo

Polnjenje akumulatorja (glejte sliko I)

⚠ PREVIDNO!

- Preden akumulator 29 vzamete iz polnilnika oz. ga vstavite vanj, zmeraj potegnite električni vtič iz vtičnice.

OPOMBA

- Akumulatorja 29 nikoli ne polnite, če je temperatura okolice pod 10 °C ali nad 40 °C. Če litij-ionski akumulator hranite dlje časa, morate redno preverjati njegovo napolnjenost. Najprimernejša napolnjenost je med 50 in 80 %. Akumulator naj bo shranjen na hladnem in suhem mestu pri temperaturi okolice med 0 in 50 °C.

- ♦ Akumulator 29 vtaknite v hitri polnilnik 30 (glejte sliko I).
- ♦ Vtaknite električni vtič v električno vtičnico. Lučka LED polnjenja 31 sveti rdeče.
- ♦ Zelena lučka LED polnjenja 32 kaže, da je postopek polnjenja zaključen in je akumulator 29 pripravljen za uporabo.

⚠ POZOR!

- ♦ Če rdeča lučka LED polnjenja 31 utripa, je akumulator 29 pregret in ga ni mogoče napolniti.
- ♦ Če rdeča in zelena lučka LED polnjenja 31 32 utripata skupaj, je akumulator 29 okvarjen.

- ♦ Akumulator 29 potisnite v napravo.
- ♦ Polnilnik 30 med dvema zaporednima postopoma polnjenja izklopite za najmanj 15 minut. V ta namen električni vtič potegnite iz vtičnice.

Vstavljanje akumulatorja/ odstranjevanje akumulatorja iz naprave

Vstavljanje akumulatorja

- ♦ Akumulator 29 vstavite v napravo, tako da se zaskoči.

Odstranjevanje akumulatorja

- ♦ Pritisnite tipko za sprostitve 7 in akumulator 29 odstranite.

Preverjanje stanja akumulatorja

- ♦ Za preverjanje stanja akumulatorja pritisnite tipko za stanje akumulatorja 6 (glejte tudi glavno sliko). Stanje se prikaže na lučki LED akumulatorja 5 takole:
RDEČA/ORANŽNA/ZELENA = napolnjen do konca
RDEČA/ORANŽNA = srednje napolnjen
RDEČA = skoraj prazen – akumulator napolnite

Začetek uporabe

Vklop/izklop

Vklop

- ♦ Najprej pritisnite na zaporo vklopa 1.
- ♦ Potem pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop 2. Zaporo vklopa 1 lahko zdaj spustite.

Izklop

- ♦ Spustite stikalo za vklop/izklop 2.

OPOMBA

- Stikala za vklop/izklop 2 zaradi varnostnih razlogov ni mogoče blokirati.

Nastavitev globine skobljanja

Z vrtljivim gumbom **14** lahko globino skobljanja (0–2 mm) nastavite v stopnjah po 1/10 mm na skali globine skobljanja **13** in jo odčitate na oznaki **12**.

Sesanje praha/oblancev (glejte sliko A)



⚠ OPOZORILO! Vedno nosite masko za zaščito pred prahom!

⚠ NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Napravo pred vsemi deli na napravi izklopite in odstranite akumulator.

Izbirni nastavek za izmet oblancev (desno/levo)

- ♦ Sprostite nastavek za izmet oblancev **3**, tako da ga zavrtite v nasprotni smeri puščice (iz položaja zapore »LOCK«).
- ♦ Nastavek za izmet oblancev **3** izvlecite iz naprave.
- ♦ Nastavek za izmet oblancev **3** lahko v skobeljnik vstavite desno ali levo. Pri tem pazite, da se rob na nastavku za izmet oblancev **3** prilega ustrezni odprtini na ohišju.
- ♦ Nastavek za izmet oblancev **3** potisnite v napravo.
- ♦ Nastavek za izmet oblancev **3** pritrdite z obratom v položaj zapore »LOCK«.

Tuj sesalnik za prah

Pri uporabi npr. sesalnikov za prah za delavnice je morda treba uporabiti adapter za tuj sesalnik za prah **15**. Sesalnik za prah za delavnice mora biti primeren za material za obdelavo.

Priključitev

- ♦ Po potrebi trdno namestite adapter za tuj sesalnik za prah **15** na nastavek za izmet oblancev **3**.
- ♦ Gibko cev primerne sesalnika za prah za delavnice potisnite na nastavek za izmet oblancev **3** oz. po potrebi na adapter za tuj sesalnik za prah **15**.

Odstranitev

- ♦ Gibko cev sesalnika za prah za delavnice povlecite z nastavka za izmet oblancev **3** ali z adapterja.
- ♦ Po potrebi adapter za tuj sesalnik za prah **15** odstranite.

Odstavni podstavek (glejte sliko B)

Odstavni podstavek **16** omogoča odlaganje naprave brez nevarnosti, da bi prišlo do poškodbe obdelovanca. Pred delom odstavni podstavek **16** pomaknite navzgor, da tako sprostite zadnji del pete skobeljnika **10**.

Postopek skobljanja

⚠ POZOR! NEVARNOST VZVRATNEGA UDARCA!

- Napravo pomaknite do obdelovanca samo vklopljeno.

- ♦ Nastavite zeleno globino skobljanja.
- ♦ Napravo vklopite.
- ♦ Napravo s sprednjim delom pete skobeljnika **10** položite na obdelovanec.
- ♦ Napravo z enakomerno hitrostjo pomikajte po površini za obdelavo.
- ♦ Delo izvajajte samo z majhno hitrostjo in pri tem pritiskajte na sredino pete skobeljnika **10**. Prehitro pomikanje naprave neugodno vpliva na kakovost obdelane površine in lahko privede do zamašitve nastavka za izmet oblancev.

Posnemanje robov

Na sprednjem delu pete skobeljnika **10** so V-žlebiči **11**, ki omogočajo preprosto posnemanje robov obdelovancev.

- ♦ Odvisno od zelene širine posnetega roba uporabite ustrezen V-žlebič.
- ♦ Pri tem obliči z V-žlebičem **11** namestite na rob obdelovanca in ga vodite vzdolž roba.

Namestitev vzporednega omejevalnika (ni v obsegu dobave, glejte sliko G)

OPOMBA

- ▶ Nenavedene nadomestne dele (npr. akumulatorje, vzporedni omejevalnik ali omejevalnik globine utorov) lahko naročite pri našem telefonskem servisu.
- ♦ Odvijte pritrdilni vijak **9** na napravi.
- ♦ Vzporedni omejevalnik **28** namestite s pritrdilnim vijakom **9** na napravo.

Odstranitev/vgradnja rezila za skobljanje **20** (glejte slike C–E)

⚠ NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Napravo pred vsemi deli na napravi izklopite in odstranite akumulator.

⚠ PREVIDNO!

- ▶ Zaradi ostrih robov rezil za skobljanje **20** je prisotna nevarnost telesnih poškodb!
- ▶ Rezil za skobljanje **20** nikoli ne prijemajte za ostre robove.

Rezilo za skobljanje **20** ima dva rezilna robova in ga je mogoče obrniti.

- ♦ Rezilo za skobljanje **20** zamenjajte, ko sta oba rezilna robova topa.
- ♦ Rezil za skobljanje **20** ne brusite.

Obračanje ali zamenjava rezil za skobljanje **20**

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Pri menjavanju rezil za skobljanje nosite primerne zaščitne rokavice.

OPOMBA

- ▶ Ne odvijajte vijakov inbus **21**. Namenjena sta za prilagoditev višine rezilne gredi. Prilagoditev ni potrebna, če uporabljate rezila za skobljanje, ki jih prodaja proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko pride do neuravnoteženosti. Uporabljajte izključno rezila za skobljanje proizvajalca naprave.
- ▶ Pri menjavanju rezil vedno zamenjajte obe rezili, da preprečite neuravnoteženost.
- ▶ Najprej odstranite samo eno rezilo, tako si lahko pri poznejši vgradnji pomagata s tovarniško nameščenim drugim rezilom.
- ♦ S priloženim odprtim ključem **26** malo popustite 3 pritrdilne vijake **19**, tako da lahko premikate rezilo za skobljanje **20** (glejte sliko C).
- ♦ Premično stransko zaščito **22** potisnite v režo v ohišju.
- ♦ Rezilo za skobljanje **20** potisnite stran iz vpenjalnega elementa **18** (glejte sliko D).

OPOMBA

- ▶ Rezilo za skobljanje **20** je lahko tovarniško zaščiteno z zaščitnim lakom. Dodatno lepljenje ni potrebno.
- ♦ Vgradnjo obrnjenega ali novega rezila za skobljanje opravite v obratnem vrstnem redu. Pri tem pazite, da vdolbina na rezilu za skobljanje **20** zdrsne v utor iverne plošče **20a** (glejte sliko E).
- ♦ Pri tem pazite, da rezilo za skobljanje **20** v smeri premične stranske zaščite **22** malo (pribl. 1 mm) štrli iz rezilne gredi **17**. Rezilno gred previdno zavrtite za cel obrat, da preverite, da rezilo za skobljanje nikjer ne drgne.

- ◆ Dodatno pazite na to, da je vpenjalni element **18** povsem poravnan z rezilno gredjo **17**. Vpenjalni element **18** mora biti nameščen na vijakih inbus **21**, preden zategnete pritrdilne vijake **19**.
- ◆ Rezila za skobljanje **20** dobite izključno na navedenem naslovu servisa (glejte poglavje »Servis«). Ne uporabljajte rezil za skobljanje drugih proizvajalcev.

Nastavitev višine rezila za skobljanje

- ◆ Nastavite 0 mm globine skobljanja.
- ◆ Preverite položaj rezila za skobljanje **20** na obeh koncih. Uporabite raven ploščat predmet kot merilno letev nad peto skobeljnika **10**.
- ◆ Konica rezila za skobljanje **20** mora biti poravnana s površino pete skobeljnika **10**.
- ◆ Višino rezila za skobljanje **20** je mogoče nastaviti s priloženim ključem inbus **27** na vijakih inbus **21**. Vijaka inbus **21** nastavite tako, da je konica rezila za skobljanje na obeh straneh poravnana s peto skobeljnika **10**.

Zamenjava pogonskega jermena (glejte sliko F)

NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Napravo pred vsemi deli na napravi izklopite in odstranite akumulator **29**.
- ◆ Odvijte vijake **8** in snemite pokrov jermena **4**.
- ◆ Odstranite obrabljeni pogonski jermen **23**.
- ◆ Nov pogonski jermen **23** najprej namestite na majhno jermenico **25**, potem pa med obračanjem pogonski jermen **23** navlecite še na veliko jermenico **24**.
- ◆ Namestite pokrov jermena **4** in ga pritrdite z vijaki **8**.

Vzdrževanje in čiščenje



OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Napravo pred vsemi deli na napravi izklopite in odstranite akumulator.

- ◆ Napravo in prezračevalne reže vedno ohranjajte čiste, da bo vaše delo potekalo dobro in varno.
- ◆ Redno čistite nastavek za izmet oblacev **3**.
- ◆ Za čiščenje zamašenega nastavka za izmet oblacev uporabljajte primerno orodje (npr. kos lesa, stisnjen zrak itd).
- ◆ Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo.
- ◆ Prilepljeni prah od skobljanja odstranite s čopičem.
- ◆ Nikakor ne uporabljajte ostrih predmetov, bencina, topil ali čistil, ki najedajo umetno snov. Preprečite, da bi v notranjost naprave zašle tekočine.

OPOZORILO!

- Ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočilo podjetje PARKSIDE. To lahko privede do električnega udara in ognja.

OPOMBA

- Nenavedene nadomestne dele (npr. akumulatorje, vzporedni omejevalnik ali omejevalnik globine utorov) lahko naročite pri našem telefonskem servisu.

Odstranjevanje med odpadke



Izdelek in embalažo je mogoče reciklirati, sta podvržena razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbirata ločeno.



Električnih orodij ne zavržite med gospodinjske odpadke!

Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranjujte.

Če vaša odpadna oprema vsebuje osebne podatke, ste sami odgovorni za to, da te podatke izbrišete, preden opremo vrnete.

Če je to mogoče brez uničenja odpadne opreme, pred odstranitvijo odpadne opreme odstranite stare baterije ali akumulatorje in jih oddajte na ustreznem zbirališču. Pri fiksno vgrajenih akumulatorjih je treba pri odstranjevanju med odpadke navesti, da naprava vsebuje akumulator.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Akumulatorjev ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

Okvarjene ali izpraznjene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EC reciklirati. Baterije/akumulatorje je treba obravnavati kot posebne odpadke in jih je treba oddati na ustreznih mestih (v trgovini ali specializirani trgovini ali pri javnih komunalnih službah ali podjetjih za odstranjevanje odpadkov) za okoljsko ustrezno odstranitev. Baterije/akumulatorji lahko vsebujejo strupene težke kovine.

Zato baterij/akumulatorjev ne zavržite med gospodinjske odpadke, ampak jih oddajte na ustreznem zbirališču. Baterije/akumulatorje oddajajte samo izpraznjene.



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov. Odvržete jo lahko v lokalne smetnjake za reciklažne materiale.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj.

Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Svoje naprave dajte v popravilo samo servisni službi ali strokovnjaku za elektro-tehniko, ki naj uporablja le originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.
- ▶ Če se električni priključni kabel pri tej napravi poškoduje, ga je treba zamenjati za poseben priključni kabel, ki je na voljo pri proizvajalcu ali njegovi servisni službi.

Pooblaščen serviser



Servis Slovenija

Tel.: 080 080 917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 402247_2201

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.

4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Garancijska doba ne velja pri

- normalnem zmanjšanju kapacitete akumulatorja,
- poslovni rabi izdelka,
- poškodb ali spremembi izdelka s strani stranke,
- neupoštevanju predpisov o varnosti in vzdrževanju, napačne uporabe,
- poškodbah zaradi naravnih nesreč.

Za akumulatorje serije X 20 V Team dobite tri leta garancije od datuma nakupa.

Prodajalec

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Izvirna izjava o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

Direktiva o strojih
(2006/42/EC)

Direktiva o elektromagnetni združljivosti
(2014/30/EU)

Direktiva o omejevanju uporabe nevarnih snovi
(2011/65/EU)*

* Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Oznaka tipa stroja: Akumulatorski skobelj 20 V PPHA 20-Li B2

Leto izdelave: 6-2022

Serijska številka: IAN 402247_2201

Bochum, 14. 6. 2022



Semi Uguzlu

– vodja kakovosti –

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

Naročanje nadomestnega akumulatorja

Če želite naročiti nadomestni akumulator za svojo napravo, lahko to udobno izvedete na internetu na naslovu www.kompernass.com ali po telefonu.



OPOMBA

- V nekaterih državah spletno naročanje nadomestnih delov ni mogoče. V tem primeru pokličite servisno številko.

Telefonsko naročilo

SI Servis Slovenija Tel.: 080 080 917

Za zagotavljanje hitre obdelave naročila imejte za morebitna vprašanja pripravljeno številko artikla (IAN 402247_2201) za svojo napravo. Številko artikla najdete na tipski tablici ali na naslovnici teh navodil.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacj
Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni · Információk állása · Stanje informacij:
06 / 2022 · Ident.-No.: PPHA20-LiB2-062022-1

IAN 402247_2201